

JULI 2011 · 5. JAHRGANG · UNBEZAHLBAR

HINDENBURGER

DIE STADTZEITSCHRIFT FÜR MÖNCHENGLADBACH UND RHEYDT



ENDLICH FREIZEIT

33 TRAUMHAFTE SOMMERABENTEUER IN MÖNCHENGLADBACH UND UMGEBUNG

Atelier

Mehr als ein Hörsystem.



Hörsysteme aus dem Audio Service Atelier sind Hörsysteme in Perfektion. Die hochwertigen, individuellen und nahezu unsichtbaren Im-Ohr-Hörsysteme werden im Audio Service Atelier exklusiv unter Berücksichtigung Ihrer Wünsche und Bedürfnisse hergestellt. Jedes Im-Ohr-Hörsystem aus dem Atelier garantiert kosmetische Unauffälligkeit, ein natürliches Klangerlebnis und unseren besten Service.

Exklusiv erhältlich bei:

Hörzentrum  MG

Kaiserstraße 88
41061 Mönchengladbach
Telefon (0 21 61) 2 94 07 87
Fax (0 21 61) 2 94 07 88

info@hoerzentrum-mg.de
www.hoerzentrum-mg.de



ed ito rial



Herausgeber Sascha Broich und Marc Thiele

Endlich **Freizeit**

Liebe Leserinnen und Leser,

falls Sie in Ihrer Freizeit dieses Jahr ein großes Sommerloch befürchten, können wir Sie beruhigen: Dieser Sommer verspricht reichlich Abwechslung, Sport, Musik und jede Menge Dinge zum Bestaunen. In unserem großen Freizeit-Spezial haben wir 37 Action-Tipps aus Mönchengladbach und Umgebung für Sie gesammelt. Eine wahre Fundgrube für Freizeit-Enthusiasten und Beschäftigungstherapie gegen die Sommer-Langeweile.

Auf 14 Seiten geht es nicht nur für Sportler zur Sache: Mit Fahrradtouren, Klettern, Wasserski, Windsurfen, Offroad-Abenteuern, Fallschirmspringen und Kanufahren halten Sie Ihren Puls auf Trab. Erfahren Sie, was es mit den Alltagsausbrechern auf sich hat, besuchen Sie Greta, den Markt der schönen Dinge, den Töpfermarkt auf Schloss Rheydt oder das Fest am See in Wickrath.

Lernen Sie die Stadt einmal aus einer anderen Perspektive kennen. Dafür bieten sich ein Rundflug mit der Tante Ju, eine Besteigung des Wasserturms oder eine der zahlreichen Stadttouren an. Kulturinteressierte freuen sich wieder auf die Sommermusik Schloss Rheydt mit ihren hochkarätigen Musikdarbietungen, den NVV-Musiksommer im Bunten Garten oder das Musikfestival „Eier mit Speck“ in Viersen. Auch für die kleinen HINDENBURGER-Leser gibt es Interessantes zu entdecken. Tierfreunde kommen im Odenkirchener Tierpark, Krefelder Zoo, Natur- und Tierpark Brügggen oder auf dem Ponyhof auf ihre Kosten. Auf Entdeckungsreise geht es im Irländ in Kevelaer, im Odysseum in Köln oder mit der Baumwurzelbande gleich nebenan im Bunten Garten.

Nichts für Sie dabei? Dann bleiben Sie doch einfach zuhause und versorgen Sie sich mit Lesestoff aus

einem der 2.000 neuen Bücher der Stadtbibliothek. Zu anstrengend? Beim Literarischen Sommer können Sie sich sogar etwas Spannendes vorlesen lassen.



Reden Sie mit!

Besuchen Sie den HINDENBURGER auf **Facebook!**

Hier finden Sie ausgewählte Artikel zum Mitdiskutieren, tagesaktuelle Neuigkeiten aus der Stadt und Tipps zum Ausgehen und Feiern.

[facebook.com/hindenburger](https://www.facebook.com/hindenburger)

Einen heißen Sommer wünschen Ihnen

Sascha Broich, Marc Thiele sowie die HINDENBURGER-Redaktion



Werbecenter GmbH

• Kopieren • Drucken • Werben

L-BANNER DISPLAY

Praktisches Bannerdisplay für die mobile Motivpräsentation ohne zeitaufwendigen Aufbau mittels Spannstanze aus hochwertigem Aluminium. Inklusive Druckbahn in den Maßen 80 cm x 200 cm. Ihr Druck aus ihrer Datei oder nach Wunsch gestaltet. Vollfarbiger, hochauflösender Lösungsmitteldruck auf wasserfesten und lichtechten Material.

59 €*

* zuzüglich MwSt. / Preis gilt für druckfertige Daten

PRÄSENTATIONSREIF

ELEKTRO LAUFBANNER

Gehäuse aus eloxiertem Aluminium
Seitenteile aus Kunststoff / Chrom
Bannerbreite 50 - 82 cm
Bannerlänge variabel
Aufhängung verstellbar
Inkl. Transporttasche
Vor- und Rücklauf; 220 / 230 V

Inklusive Druck auf Banner mit den Abmaßen von 80 cm x 300 cm (Sichtmaßhöhe: 150 cm). Mit Druck aus ihrer Datei oder nach Wunsch gestaltet. Vollfarbiger Druck auf Bannermaterial hochauflösender Lösungsmitteldruck



ab **179 €***

* zuzüglich MwSt. / Preis gilt für druckfertige Daten

Persönliche Beratung, kein 08/15. Beratung, Gestaltung und Produktion - alles aus einer Hand!

Bismarckstraße 74 · 41061 Mönchengladbach · Tel.: 0 21 61 / 18 39 99 · Fax: 0 21 61 / 20 92 30 · E-Mail: info@kss-mg.de · Web: www.kss-mg.de
Mo.-Fr. 10.00 - 18.30 Uhr · Sa. 10.00 - 14.00 Uhr

Inhalt

Cover-Model

Lena Kurpick aus Mönchengladbach

Location

Volksbad Mönchengladbach

Fotografie

Simone Stähn | www.focus-s.de | Mönchengladbach

Interview



10 Stadtgespräch
Heinz Schmidt
Präsident der IHK

Damals



15 Stadtgeschichte
Die städtische Müllabfuhr

Tierisch



20 Tierischer Spaß
Der Tiergarten
Mönchengladbach

Freizeit-Spezial



24 33 Traumhafte Sommerabenteuer
in MG und Umgebung

Stadtleben

- 6 STADTGEFLÜSTER**
Neu eröffnet: Gesundheitskochschule und Café Kontor
- 6 TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE**
Schmusekatze Mira
- 8 UMFRAGE**
Gründerzeit in Rheydt
- 8 LEBENSWEISHEITEN**
In Mönchengladbacher Platt
- 9 GLOSSE**
Ich koche!
- 10 STADTGESPRÄCH**
Heinz Schmidt, Präsident der IHK
Mittlerer Niederrhein
- 12 EIN TAG IM LEBEN VON ...**
Christoph Gormanns, Schwimmmeister im Volksbad
- 13 ANGEPACKT**
Santander-Mitarbeiter verschönern Kindergärten
- 14 STADTGEFLÜSTER**
EWMG Family-Day Dahleener Heide
Enten-Rallye Mönchengladbach
Schülerwettbewerb „Bio find ich Kuh-I“

- 15 STADTGESCHICHTE**
Die städtische Müllabfuhr
- 16 DIE EXPERTEN**
Autozentrum West
Rollladen Reynders
Restaurant Bonfils
Toyota Jansen
Hörzentrum MG
- 18 GUTE GESCHÄFTE IN RHEYDT**
Juwelier Krebber, Optic Homann,
Gottschalk media@home,
Henry's Fashion und Triple C
- 20 TIERISCHER SPASS**
Der Tiergarten Mönchengladbach
- 22 GARTEN**
Richtig gießen
- 23 TIERISCH GUTE THERAPEUTEN**
Ergo- und Reittherapie Junker
- 23 TECHNIK-TRENDS**

Freizeit-Spezial

24 33 TRAUMHAFTE SOMMERABENTEUER
in unserer Stadt und Umgebung

Freizeit

- 38 LITERATUR**
Sehenswert, warmherzig und liebenswert
- 38 CDS UND DVDS**
Von auffallend über zwiespältig bis sagenhaft

Sport

- 39 HOCKEY**
Euro-Hockey-Championships 2011
- 39 AUF EINEN BLICK**
Der WM-Spielplan
- 40 DIE GEGNERINNEN**
Diese Teams spielen in Mönchengladbach
- 42 BORUSSIA**
Rückblick, Überblick und Ausblick

Wirtschaft

- 44 WEBDESIGN**
Erfolg verlangt nach echten Profis

Alles Gesund

- 46 IMPLANTOLOGIE**
Feste Zähne in einer Stunde
- 47 ALLES DUFTE?**
Das hilft gegen schwitzen
- 48 Tag des besseren Hörens**
- 48 Zumba**
im 3 Elemente Gesundheitsstudio
- 49 Augenklinik Bethesda**
Feuchte altersbedingte Makula-Degeneration



Frauenfußball



40 Die Gegnerinnen
Diese Teams spielen in Mönchengladbach

Ausgehen



50 Stadtbiergärten
Restaurant Kaiser Friedrich und Bleichwiese

Ausgehen

50 STADTBIERGÄRTEN

Restaurant Kaiser Friedrich + Sommerrezept Millefeuille Bleichwiese

52 NACHTLEBEN

Summerbreak'11-Beachparty, Bassment mit Ben Chrunch, Griffins Super Sound Party u. v. m.

53 UMSONST & DRAUSSEN

Das HORST-Festival 2011

Termine

54 HIGHLIGHTS

Müllers Q - Jazz vom Land Marshall & Alexander Sommermusik Schloss Rheydt: Gilbert O'Sullivan

54 KONZERTE

55 AUSSTELLUNGEN

55 SPORT

56 TERMINE & EVENTS

im Juli

62 ADRESSEN

63 AUSLEGESTELLEN

Hier erhalten Sie den HINDENBURGER

Und sonst?

64 IMPRESSIONEN

Making-of Covershooting, Borussia Mitgliederversammlung, DFB Spielfreudetour, ¼ Fest Eicken u. v. m.

66 DAS LETZTE

Daumen ab, für Giraffen, Straßenmalerei und Mondfinsternis

66 IMPRESSUM

*Feiern oder tagen?
Wir erledigen den Rest*

**PALACE
St. George**

Hotel - Bistro
Gourmetrestaurant

Genießen Sie nach diesem Motto unsere Rundum-Betreuung. Für Ihre Hochzeit, private Feier oder Tagung bieten wir Ihnen Räumlichkeiten für 10 bis 250 Personen.

Konrad-Zuse-Ring 10 · 41179 Mönchengladbach
Tel. 02161 / 549880 · www.palace-st-george.de

USM - immer offen für neue Ideen.

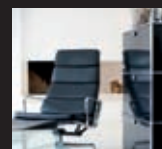


USM Möbelbausysteme: Von bleibendem Wert, offen für die Zukunft...

Es gibt wenige Dinge, die ein Leben und noch weit darüber hinaus halten. USM gehört dazu. Ein System mit nahezu unendlichen Erweiterungsmöglichkeiten - immer offen für Veränderungen. Jetzt bei uns: Schauen Sie doch gleich mal rein!

USM
Möbelbausysteme

**TELLMANN
EINRICHTEN & GESTALTEN.**
FRIEDRICH-EBERT-STRASSE 76
41236 MÖNCHENGLADBACH
TELEFON: 0 21 66 / 4 80 24
TELEFAX: 0 21 66 / 61 92 24



Die Klassiker, die Modernen, die Originale.

www.tellmann-einrichten.de

TELLMANN

TICKER

Rach genießt Freiraum

Christian Rach, Sternekoch aus Hamburg und bekannt durch seine Fernsehsendung „Rach der Restauranttester“ nahm das



Korschenbroicher Restaurant „Zapperlott“ unter seine berühmtesten Fittiche. Mit seinem Kamerateam nächtigte er eine Woche lang im Freiraum Statthotel und genoss begeistert das Ambiente und die Kochkünste. „Unser Küchenchef Mario Madeo war

natürlich ganz schön aufgeregt bei so einem prominenten Fachmann“, so Hotelier Olaf Lambert, „Herr Rach hat an allen fünf Abenden bei uns gegessen – sicherlich ein Zeichen, dass es ihm gut gefallen hat“. Das Team vom Freiraum freute sich, dass Rach sich bei Mario Madeo persönlich bedankte.

Der nackte Wahnsinn

Am 11. November präsentiert Kurt Krömer im Kunstwerk Wickrath sein neues Programm „Der nackte Wahnsinn“. Dabei kehrt



der Mann aus Neukölln, Berlins Problemkiez Nr. 1, zu seinen Wurzeln zurück: Nach Jahren durchprogrammierter TV-Auftritte pflegt er wieder seine größte Qualität – die Spontaneität auf der Bühne und den direkten Kontakt zum Publikum. Resultat: Ur-

komische Pointen und Slapstickbrüller am laufenden Band. Weitere Infos und Tickets unter Tel. 02405/94102 und unter www.meyer-konzerte.de

Sonnenschutz von seiner schönsten Seite

Sonnenschutz hat in den letzten Jahren einen steigenden Stellenwert eingenommen, denn so herrlich die warmen Sommertage auch sind, eine schattige Rückzugsmöglichkeit lässt



sie erst so richtig entspannt genießen. Mit Markisen von Varisol ist hier schnell Abhilfe geschaffen: Seit mehr als 40 Jahren setzt das Familienunter-

nehmen aus Mönchengladbach auf unvergängliche Werte wie störungsfreie Technik, widerstandsfähige Materialien und einfache Handhabung, komplett gefertigt in Deutschland. So entstand ein breites Angebot an Schattenspendern für Terrassen, Balkons, Wintergärten und Fenster. Neben angenehmer Funktionalität liegt bei Varisol das besondere Augenmerk auf dem anspruchsvollen Design. Bei einer Auswahl aus mehr als 200 Tuchdessins, Stoffen mit zusätzlichem UV- und Regenschutz sowie einer Vielzahl an Gestellfarben lässt sich der Platz an der Sonne ganz nach eigenen Wünschen gestalten.

Rödelbronn GmbH, Hanns-Martin-Schleyer-Str. 8
41199 MG, Tel. 02166/96498-0, www.varisol.de

TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE

Schmusekatze
Mira

Mira kam als Fundtier ins Tierheim und wird auf ein Jahr geschätzt. Verschmust, verspielt und vorwitzig – Mira ist ein unglaublich süßes Kätzchen und erobert mit ihrer Charmeoffensive jedes Herz. Der kleine Abenteurer



liebt es draußen rumzutoben und auf Entdeckungstour zu gehen. Sie ist auf der Suche nach einem liebevollen, spannenden Zuhause mit Aktion und jeder Menge Streicheleinheiten. Leider hat Mira einen chronischen Schnupfen, der sie aber – bis auf ein paar Nieser zwischendurch – in keinsten Weise beeinträchtigt und auch nicht ansteckend ist. (eh)

Tierheim MG, Hülserkamp 74, 41065 MG, Tel. 02161/602214, www.tierschutz-moenchengladbach.de

NEUERÖFFNUNG

Café Kontor im Bankhaus



Im geschichtsträchtigen „Bankhaus“ auf der Albertusstraße hat das Café Kontor seine Pforten geöffnet. Neben erstklassigen Kaffeespezialitäten serviert Betreiberin Christine Kürsten ein täglich wechselndes Mittagsgeschäft, selbstgebackenen Kuchen und leckere Kleinigkeiten für zwischendurch, wie geröstetes Weizenbrot mit Mozzarella, Tomaten und Basilikumpesto oder Brie, Walnüssen und Honig. Das Ambiente im alten Gemäuer des frisch sanierten Bürogebäudes lädt zum Verweilen ein. (sb)

Café Kontor, Albertusstraße 44a, 41066 MG

KOCHSCHULE

Genuss ohne Reue

Im Juni eröffneten die beiden Ernährungsexpertinnen Gabi Schierz und Gabi Vallenthin Gladbachs erste Gesundheitskochschule am Adenauerplatz. „Ob Ernährungskurse für Schwangere, Kinder oder Singles, zum LowFett 30 Konzept, bei Diabetes II oder Lactoseintoleranz – angeboten werden Kurse für alle, die aus gesundheitlichen Gründen anders essen wollen oder anders essen müssen“, erklärt Gabi Schierz. Dabei sollen die Kurse vor allem alltagstauglich sein, wie z. B. „Einfache Rezepte für hungrige Singles“, „Leckere Pausenbrote für mein Kind“ oder „Besser essen im Job und unterwegs“. Geleitet werden die Kurse mit maximal zehn Teilnehmern von zertifizierten Ernährungsberatern. Nach der Theorie geht's ans Eingemachte: Es wird geschnibbelt, gekocht und gemeinsam gegessen. „Der Spaß soll dabei immer im Vordergrund stehen“, betont die Expertin. Hintergrund: Das von den beiden Gladbacherinnen entwickelte Ernährungskonzept LowFett 30 ist eines der erfolgreichsten Abnehmkonzepte in Deutschland. Mehrfach von Öko-Test und Stiftung Warentest mit Bestnoten ausgezeichnet und ak-



tuell auch beim Focus im Diät-Ranking auf Platz Eins. Mit der Food-Xperts GmbH haben Gabi Schierz und Gabi Vallenthin jetzt eine Full-Service-Agentur im Food-Segment geschaffen (www.food-xperts.de) und beraten inzwischen auch Unternehmen aus der Nahrungsmittelindustrie bei der Entwicklung von Produkten und Rezepten. Das komplette Kursprogramm und die aktuellen Termine finden Sie unter www.gesundheits-kochschule.de. (eh)

Die Gesundheitskochschule, Adenauerplatz 5
41061 MG, Tel. 02161/479570

Zum 50. Jubiläum:

Wir feiern in 2011 50 Jahre Saturn. Am 1.7.1961 eröffnete der erste Markt in Köln.



22 Länder vorinstalliert

TMC Pro Stauumfahrung

10,9 CM

89,-

▲ NÜVI 245 WT
GARMIN. MOBILE NAVIGATION
 SD-Kartenslot frei (bis 4 GB), Garmin Lock Codeschutz, 500 Favoriten, HotFix Satellitenbestimmung, Navigation zu Garmin Connect Photos, automatische Zeitzonenerkennung, „Wo bin ich?“-Funktion. Art. Nr. 1349927



TMC Pro

22 Länder Zentral Europa

PhotoReal™ 3D-Kreuzungsgansicht

12,7 CM

129,-

▲ NÜVI 1440
GARMIN. MOBILE NAVIGATION
 Das nüvi® 1440T CE mit Widescreen-Display definiert die mobile, preiswerte Navigation neu. Dieses besonders schmale GPS-Gerät verfügt über vorinstallierte Karten für ein Land oder eine Region in Europa, sagt Straßennamen an, führt Sie für die Navigation auf die richtige Fahrspur und berechnet mit ecoRoute™ eine Route mit niedrigerem Kraftstoffverbrauch, Art.Nr.: 1392230



Fahrspurassistent

TMC Stauumfahrung

45 Länder vorinstalliert

10,9 CM

139,-

TOMTOM
START XL
MOBILE NAVIGATION
 Schließen Sie einfach den ins Ladekabel integrierten TMC - Verkehrsinfo-Empfänger an. Sobald neue Verkehrsmeldungen eintreffen, berechnet Ihr Gerät Ihre Reisezeit neu und schlägt Ihnen – soweit möglich – bessere Routen vor. Die benutzerfreundliche 4,3 Zoll Touchscreen-Technologie sorgt für eine kinderleichte Bedienung. Sie können stets die Straße im Blick behalten, da nun neben den Navigationsanweisungen auch Straßennamen angesagt werden, Art. Nr. 1327953



Inkl. Saturn Gutschein-Card!*

30,-
 Gutschein-Card*

45 Länder vorinstalliert

Mit HD Traffic - lt. TÜV SÜD die besten Verkehrsinformationen Deutschlands**

12,7 CM

219,-

TOMTOM
VIA LIVE 125 EU
MOBILE NAVIGATION
 Profitieren Sie in über 30 europäischen Ländern von der LIVE-Navigation. Empfangen Sie die besten Verkehrsmeldungen in Echtzeit, erhalten Sie die Standorte von mobilen Radarkameras, finden Sie einfach alles, was Sie suchen, über die Lokale Suche mit Google™ und vieles mehr. Und all dies ein Jahr lang kostenlos. Nutzen Sie Ihr Gerät als Freisprecheinrichtung für Ihr Handy. Art. Nr. 1327958

*** FÜR IHR ALTES NAVI!**
 Bei Abgabe Ihres alten Navi und Kauf eines neuen Tom Tom Navis Via LIVE 120 eu, Via LIVE 125 eu, GO LIVE 820 oder GO LIVE 825 erhalten Sie eine SATURN Gutscheincard im Wert von € 30,-. Weitere Informationen finden Sie unter: www.tomtom.com/breakfreepromo_de_saturn Keine Bar- und Teilzahlung möglich. Warenaustausch nur bei gleichzeitiger Rückgabe der aufgeladenen Gutscheinarte möglich.

2x in MG
www.saturn.de

MG-CITY
 Hindenburgstrasse 42, direkt neben P&C
 Tel.: 02161/30950



AB 20 € EINKAUF
1 STUNDE KOSTENLOS
PARKEN

MG-RHEYDT
 in der Galerie am Marienplatz
 Tel.: 02166/6225-0



SATURN

Angebote gültig ab 01.07.2011. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

NACHGEFRAGT

Gründerzeit

Rheydt reloaded oder sechs gute Gründe, in Rheydt kreativ zu werden.

Während die Gladbacher schon seit gefühlten drei Generationen an ihrem Einkaufszentrum tüfteln und sich fragen, ob sie sich eher mehr oder weniger darauf freuen sollen, wird die Rheydter Innenstadt rund um den Marktplatz schon bald in neuem Glanz erstrahlen. Damit unser Rheydt nicht nur schöner wird, sondern auch Existenzgründer und Unternehmer mit innovativen Ideen anzieht, haben mehrere Mönchengladbacher Institutionen einen Gründerwettbewerb für die Rheydter Innenstadt ausgelobt.

Doch was macht Rheydt – außer dem derzeit großzügigen Platzangebot – attraktiv für Existenzgründer? Sieben Bürger und Experten gaben Antwort.

Text: Natascha Oberste



Karl Sasserath, 58

Rheydt ist ein liebenswerter toleranter Stadtteil. Der große Vorteil ist, dass Sie hier alles über kurze Wege erreichen können und alles barrierefrei ist. Die besondere Stärke liegt in der großen Identifikation der Rheydter mit ihrem Stadtteil.



Barbara Gersmann, 36

Rheydt bietet eine schöne Ergänzung zu Gladbach und bedient ein anderes Segment. Das Angebot hier ist individueller als in Gladbach. Ich kann mir gut vorstellen, dass sich hier höherwertige Marken etablieren ließen und es auch eine Kundschaft dafür gäbe.



Manfred Tellmann, 55

Es gibt in Rheydt vieles, was man besser machen kann, deswegen sind die Chancen, sich mit innovativen Konzepten bemerkbar zu machen, größer als andernorts. Die Rheydter identifizieren sich in hohem Maße mit ihrem Stadtteil und sind deshalb guten Ideen gegenüber aufgeschlossen.



Monika und Guido Ferfers, 45 und 40

Rheydt verfügt über einen wesentlich schöneren Wochenmarkt als Gladbach und es gibt hier viel mehr Möglichkeiten, draußen zu sitzen. Auch die Karreeform ist ansprechend und es ist angenehm, dass man hier keinen Berg hochlaufen muss wie auf der Hindenburgstraße.



Norbert Bude, 51

Rheydt erlebt zur Zeit eine starke Aufbruchstimmung und es kommt bei den Leuten an, dass sich hier viel verändern wird. Wer jetzt mit einer Geschäftsidee durchstartet, hat die Chance, von diesem Aufbruch und der neugestalteten Innenstadt zu profitieren, die viele Leute anziehen wird.

Peter Schlipköter, 56

Das Besondere an Rheydt ist, dass sich hier in Zukunft viel verändern wird und es viele Gestaltungsmöglichkeiten für Gründer und Studenten gibt, die viele tolle Ideen haben und für die nicht zuletzt die Nähe zur Hochschule attraktiv ist. Ich kann mir gut vorstellen, dass sich hier zu verschiedenen Themen eine Szene bildet.



FOTOS: SASCHA BRODICH

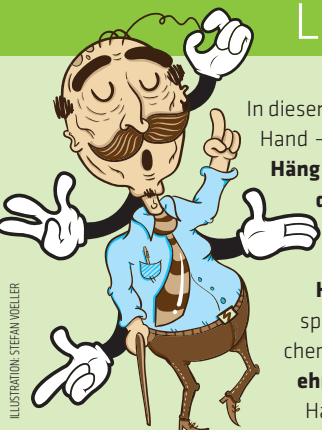
LEBENSWEISHEITEN IN MÖNCHENGLADBACHER PLATT

In dieser Ausgabe wollen wir uns der Hand – **Hank** – und den Händen – **Häng** – widmen. **Em Hank öm-dri-ene** – im Hand umdrehen hieß es, wenn etwas schnell passierte. **En de Häng spöje** – in die Hände spucken, sich an die Arbeit machen. **Jät sälvs en de Hank nä-ehme** – etwas selbst in die Hand nehmen, das tat je-

mand, der sich um etwas kümmerte. War jemand mit seinen Händen sehr geschickt, sagte man – **Do hat dä e Hängke dovüüer** – dafür hat der ein Händchen. **Twei-erlei Häng hann** – zweierlei Hände haben oder – **twei lenke Häng hann** – zwei linke Hände haben konnte bedeuten, dass man sich vor einer Arbeit drücken wollte, die man nicht gerne verrichtete oder dass jemand sich handwerklich ungeschickt anstellte. Hatte man durch viele und schwere Arbeit verbrauchte und rissige Hände hieß es: **Dä hat Häng wie e Riiv-liser** – der hat Hände

wie ein Reibeisen. **Bej d'r Hank senn** – bei der Hand sein bedeutete, dass jemand hilfsbereit zur Stelle ist, wenn man ihn brauchte. Wenn es sich jemand auf Kosten anderer gut gehen ließ, hieß es: **Dä hält maar de Hank op on sengt: Vräut öch am Lä-ève** – der hält nur die Hand auf und singt: Freut euch am Leben.

Zusammengestellt von **Helmut Schrammel**, teilweise entnommen aus: **Oss platte Schprock – wi di Alde kallde** – von **Kurt Paul Gietzen**



Ich koche!

Mein täglicher Kampf um die Küchenherrschaft



In meinem Küchenreich war ich stets der unangefochtene Chefkoch. Ich würde meine Kochkünste nicht als überragend bezeichnen, aber ich koche nötigenfalls aufwändig und vor allem generalstabsmäßig. Der Feldzug beginnt mit dem Studium zahlreicher Lehrbücher, der Recherche nach der bestmöglichen Rezeptur und einer ausgeklügelten Einkaufsstrategie, um auch bloß alle noch so komplizierten Zutaten zu ergattern. Von Fleischereifachverkäuferinnen lasse ich mich nur ungerne beraten – wer noch nicht einmal weiß, was ein Entrecôte ist, der wird wohl kaum erraten, dass ich für mein herrliches Boeuf bourguignon statt des Falschen Filets auch ein Schwanzstück schmoren kann. Einer ganz bestimmten Metzgersgesellin traue ich überhaupt nicht mehr über den Weg, seit Sie mir verraten hat, dass ihr Mann im Schlachthof arbeitet und sich beide nur noch vegetarisch ernähren. Zuhause angekommen, werden die Zutaten fein gesäubert, getrocknet, dekorativ angeordnet und gegebenenfalls fotografiert, bevor es ans Schnippeln, Hacken, Filetieren, Blanchieren und Sautieren geht. In spätestens fünf Stunden ist alles fertig, liebevoll angerichtet, und wird der holden Dame mit der Aufforderung „Love your cook!“ serviert. Die Komplimente nehme ich gerne in jeglicher Form entgegen.

Seit rund zwei Jahren finden an meinem Herd jedoch keine fernsehreifen Lehrstunden, sondern ausgewachsene Küchenschlachten statt. Gegner und Juroren zugleich sind meine Freundin mit kulinarischer Vorbildung und ich. Unsere Herangehensweisen an das Thema Kochen könnten unterschiedlicher nicht sein. Ich perfektioniere meine Rezepte bis ins kleinste Detail, sie experimentiert bei jedem Gericht aufs Neue und kann noch nicht einmal vorhersagen, welche Zutaten sie dabei verwenden wird. Ich kaufe exakt das, was ich für mein Rezept benötige, sozusagen taufschon von der Hand in den Mund, sie weiß, welche Lebensmittel sich in den Tiefen unserer Vorratsschränke befinden, kauft ergänzend hinzu und macht daraus ein unverständlicherweise fantastisches Essen. Auch eine ökonomische Verwendung

bald abgelaufener Zutaten war mir bislang vollkommen egal. Sie: „Was kurz vor dem Mindesthaltbarkeitsdatum ist muss in den Topf.“

Ich: „Was kurz vor dem Mindesthaltbarkeitsdatum ist muss weg!“ Wie es der Zufall will, quäkt, während ich diese Zeilen schreibe, eine Stimme aus dem Schlafzimmer: „Das hier im Fernsehen müsstest du eigentlich jetzt gucken, da geht es um Haltbarkeit von Lebensmitteln.“ Ich ignoriere das.

Auch wenn ich gerne einmal etwas aufwändigere Gerichte zubereite, ist mir die Alltagsküche durchaus nicht fremd. Ein gut gewürztes und saftig gebratenes Kotelett, Blumenkohl mit Bechamelsauce, dazu Salzkartoffeln mit Bratfett. Lecker! „Veto!“, heißt es neuerdings. Mein Fettkonsum – und damit, sofern ich koche, auch ihrer – sei zu hoch. Außerdem essen wir anscheinend viel zu viel Fleisch. Irgendwie hat sie ja recht, aber was soll ich machen? Ich kann nur triebgesteuert kochen und gesund ist nun mal nicht immer gleich lecker. Üppige Kochkünste kann sie genauso gut wie ich, aber langsam ist es ihr wohl zu viel der guten Butter. Ich gehe auf die Barrikaden und bin beleidigt.

Vor ein paar Monaten überkam auch mich die Erkenntnis, dass wir es den Tieren schuldig sind, nicht so viel von ihnen zu essen. Seitdem kaufen wir weniger Fleisch – überwiegend artgerecht gehaltenes aus dem Biomarkt – und beschäftigen uns mit dem Durchprobieren dutzender pflanzlicher Brotaufstriche. Ich muss ehrlich zugeben, dass mir Leberwurst deutlich besser schmeckt, aber ein perfekt gebratenes 500-Gramm-Bio-Rumpsteak für 25 Euro, ja, ganz ehrlich, das hat was. Kürzlich sind mir bei Aldi allerdings zwei Packungen Salamettis in den Einkaufswagen gerutscht. Als meine Freundin sie entdeckte, spottete sie: „Das ist jetzt wohl deine endgültige Kapitulation vor dem Tierschutz: Du isst Leichenteile als Snack!“ Besorgt um meine Gesundheit, schmuggelt sie seitdem wieder verstärkt Vitaminhaltiges in mein Pausenbrot. Liebe geht eben doch durch den Magen.

Text: Sascha Broich

GREIS

bäckerei konditorei



**Für den schönsten Tag
in Ihrem Leben ...**

Bäckerei & Konditorei Greis
Wir beraten Sie individuell mit Herz
Kreuzstraße 3 · 47877 Willich

www.baekerei-greis.de

Kosmetik
Eismann

Shellac - jetzt bei uns!

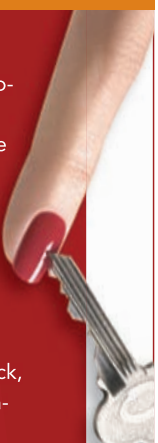
Shellac

Der erste hochglänzende, absolut kratzfesten Nagellack mit 14 Tagen garantiertem Halt. Keine Macken, Kratzer und absplitternde Farbe mehr. Aussehen wie Nagellack, haltbar wie Gel. Erprobt, den Widerständen des Alltags zu trotzen.

Shellac ist natürlich

Dünn und flexibel wie Nagellack, keine Schädigung des Naturnagels. Kurze Trockenzeit durch innovative UV-3-Technologie. Schnell entfernt ohne Fräsen oder Abfeilen.

Kosmetikstudio Eismann
Margarethenstraße 41
41061 Mönchengladbach
02161-13588





„Es wird schwieriger werden, **offene Ausbildungsstellen zu besetzen.**“

STADTGESPRÄCH

Heinz Schmidt

Der Präsident der IHK Mittlerer Niederrhein im HINDENBURGER-Gespräch über die Zukunft der Ausbildung, Mindestlöhne und die Perspektiven regenerativer Energien.

Beschreiben Sie die Aufgaben und Strukturen der IHK.

Die IHK Mittlerer Niederrhein repräsentiert die Wirtschaft in der Region und vertritt ihre Interessen sowohl gegenüber der Landesregierung als auch den einzelnen Kommunen. Da sind wir aber wirklich in einem sachlich fairen Austausch. Die IHK wird demokratisch geführt, d. h. die Mitglieder wählen die Vollversammlung und die wählt wiederum das Präsidium. Das größte Paket umfasst die Betreuung der Aus- und Weiterbildung. Dabei wissen die wenigsten, dass wir etwa 1.800 Prüfer haben, die diese Funktion ehrenamtlich ausüben. Ohne dieses Engagement wäre die Ausbildung gar nicht durchzuführen.

Worin liegt Ihre Motivation, sich neben der Leitung Ihres Unternehmens ehrenamtlich in der IHK zu engagieren?

Wenn ich von einer Sache überzeugt bin, muss ich mich dort auch engagieren. Die IHK bietet hervorragende Möglichkeiten, viel für die Wirtschaft in der Region und für die Bürger zu tun. Zu meinen Schwerpunkten, die ich auch als Präsident beibehalte, gehören der Berufsbildungsausschuss und die ehrenamtliche Prüferfunktion, die ich seit über 40 Jahren ausübe.

» Eine vernünftige kaufmännische Ausbildung schadet nie. «

Wie beurteilen Sie die zahlenmäßige und qualitative Entwicklung der Jugendlichen, die einen Ausbildungsplatz suchen?

Bisher hatten wir die Situation, dass genügend Ausbildungsplätze und junge Bewerber da waren, die eine Ausbildung begonnen haben. Wir haben es fast immer geschafft, für qualifizierte Jugendliche, die auch wollen – das „Wollen“ ist oft entscheidend – bei uns im Kammerbezirk einen adäquaten Ausbildungsplatz zu finden. Für den Doppelschuljahrgang 2013 haben wir mit Unterstützung der Unternehmen das Konzept „500 Plus“ entwickelt, mit dem wir insbe-

sondere den Haupt- und Realschülern ermöglichen, sich auf zusätzliche Ausbildungsplätze zu bewerben. Aufgrund der Bevölkerungsentwicklung werden zukünftig aber weniger junge Leute nachrücken.

Worauf führen Sie den Mangel an qualifizierten Bewerbern zurück und wo liegen deren hauptsächliche Schwächen?

Schon seit zwei bis drei Jahren gelingt es jedem siebten Mönchengladbacher Betrieb nicht mehr, alle angebotenen Ausbildungsplätze zu besetzen, weil es an geeigneten Bewerbern fehlt. Dieser Trend wird sich fortsetzen, wenn künftig weniger Schüler die Schulen verlassen und gleichzeitig die Studierneigung weiter steigt. Ob es einen Mangel an Ausbildungswilligen geben wird, hängt auch davon ab, wie die jungen Leute sich entscheiden. Ein Studium ist nicht immer alles. Es gibt zusätzlich zur Ausbildung auch Möglichkeiten der Weiterbildung oder eines dualen Studiums. Sie haben auch die Möglichkeit, vor Antritt eines Studiums eine Ausbildung zu absolvieren, dazu habe ich auch meinen Kindern geraten. Die Schwächen, das ist ja schon über Jahre bekannt, liegen in starken Defiziten aus den allgemeinbildenden Schulen – z. B. in Mathematik und Deutsch – da schulen wir stark nach. Mein Unternehmen beschäftigt mittlerweile fünf Studiendirektoren a. D., die diese Defizite der allgemeinbildenden Schulen aufarbeiten und nachher auch während der Ausbildungsphase begleitend tätig sind.

Wie ist Ihre Haltung zu einer Frauenquote in Führungspositionen?

In kleineren und mittleren Unternehmen eine Quote von oben einzusetzen, halte ich für falsch. Ich kann mir nicht vorstellen, dass ein Unternehmer, der eine qualifizierte Frau bei sich beschäftigt, nicht fördert. Ob das in Konzernen anders ist, kann ich schlecht beurteilen. Junge Frauen, die heute Führungspositionen erreichen wollen, haben genau die gleichen Chancen wie Männer. Es ist natürlich immer wichtig zu wissen, wie lange jemand überhaupt im Job bleiben will, denn bis Sie eine Führungsposition erreichen, müssen Sie diverse Stationen durchlaufen und man steckt eine Menge Kapital in die Weiterbildung. Da rechnet man in langfristigen Dimensionen von 15 bis 20 Jahren. Die Damen unserer Vollversammlung haben sich übrigens mehrheitlich gegen eine Quote ausgesprochen. Entscheidend muss die Qualifikation sein und nicht das Geschlecht.

Wie bewerten Sie die immer wiederkehrende Debatte um die gesteuerte Zuwanderung ausländischer Fachkräfte?

Da gibt es mehrere wichtige Faktoren. Wir müssen uns irgendwann dazu durchringen, die Aufnahmekriterien, wie andere Länder es schon praktizieren, verbindlich festzulegen. Wir brauchen auch eine einheitliche Regelung zur Anerkennung ausländischer Abschlüsse. Genauso wichtig sind natürlich ausreichende Sprachkenntnisse der ausländischen Fachkräfte. Das ist für die Integration in den deutschen Arbeitsmarkt das A und O.

Wie ist Ihre Position zu Mindestlöhnen?

Das ist ein ganz diffiziles Thema. Ich kann schon verstehen, dass man irgendwo einen Mindestlohn ein-

führen will, aber die Wirtschaft ist nur bis zu einem bestimmten Punkt belastbar. Wenn man die Mindestlöhne zu sehr nach oben fährt und dabei Lohnstrukturen erreicht, die fast dem Normalniveau entsprechen, stimmt etwas am System nicht. Wir müssen aufpassen, dass die mehrheitlich gering qualifizierten Leute nicht das ganze Gefüge durcheinander bringen. Am Ende entscheidet der Markt, ob eine Leistung sich rechnet oder nicht. Dort, wo das Verhältnis nicht stimmt, wäre es meiner Meinung nach besser, der Staat würde für den Ausgleich sorgen, er müsste sonst ja sowieso bezahlen. Jemand, der produktiv ist, kann sich aber mit der Zeit hocharbeiten.

Eine IHK-Studie aus dem vergangenen Sommer kritisiert die Haushaltslage der Stadt und legt dar, dass Mönchengladbach doppelt so viel Geld ausgibt wie z. B. das wesentlich größere Dortmund. Wo sehen Sie Potential, die Ausgaben zu verringern bzw. die Einnahmesituation zu verbessern?

Mönchengladbach ist auch doppelt so hoch verschuldet wie Dortmund und muss eine gigantische Zinslast bewältigen. Wir haben weniger ein Einnah-

Wie bewerten Sie die aktuelle Diskussion zu den erneuerbaren Energien?

Uns ist ja allen bewusst, dass wir alternative Energien fördern müssen. Das, was in Wanlo passiert ist, wozu die IHK deutlich Stellung bezogen hat, ist für mich ein Unding. Aus parteipolitischen Interessen ein derart wichtiges Projekt einfach hinten über zu kippen, kann ich nicht nachvollziehen. Andere Dinge – jetzt werden ja die Dächer einzelner Schulen schon mit Photovoltaik-Anlagen bestückt – halte ich für sehr gut, damit kann man die Kosten deutlich senken und hat obendrein die Möglichkeit, zusätzliche Einnahmen zu schaffen. Von all den Windkraftanlagen bin ich persönlich nicht so begeistert, weil die Offshore-Anlagen zwar erhebliche Erträge bringen, aber ohne Wind auch keinen Strom produzieren. Man muss bei den regenerativen Energien eine Vollversorgung anstreben, wir haben bisher nämlich keine Möglichkeit, große Strommengen zu speichern.

Haben sich die Mentalität der Unternehmer und das Verständnis unternehmerischer Verantwortung im Vergleich zu früher geändert?

Es gibt natürlich erschreckende Beispiele, meistens aus der Großindustrie.

» Mindestlöhne erschweren den Berufseinstieg für Geringqualifizierte. «

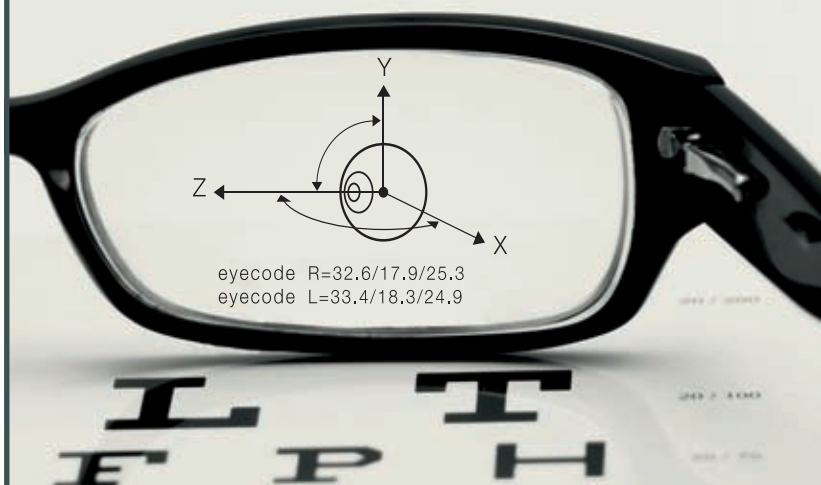
men- als ein Ausgabenproblem, das zusätzlich dadurch verschärft wird, dass hier sehr viele Hartz IV-Empfänger leben, wodurch der Stadt Lasten auferlegt werden, die sie nicht steuern kann. Trotzdem gibt es natürlich Einsparmöglichkeiten. Wozu braucht Mönchengladbach z. B. noch eine eigenständige EDV? Das kostet ein Vermögen, da kann man mit anderen Gemeinden kooperieren. Wichtig ist auch die Erschließung weiterer Gewerbeflächen, um zusätzliche Einnahmen zu schaffen. Wobei die EWVG und WFMG in den letzten Jahren einen sehr guten Job gemacht haben. Aber im Gewerbegebiet Richtung Düsseldorf könnte man sich mit Korschenbroich und Viersen zusammenschließen und etwas Ähnliches auf die Beine stellen wie in Guderath. Alle Kommunen benötigen im Grunde genommen Gewerbegebiete, um zurecht zu kommen.

Da muss man unterscheiden zwischen Unternehmern und angestellten Managern. Ich sehe, dass auch heute noch jeder seriöse Unternehmer für seine Mitarbeiter und für die Kultur seines Unternehmens mehr als einsteht und ich kenne viele, die sich wirklich einsetzen. Bei den meisten mittelständischen Unternehmern ist die Mitarbeiterschaft höher angesiedelt als die eigene Familie.



Das Interview führten Sascha Broich und Natascha Oberste (Text).

Das Navigationssystem für Gleitsichtbrillen



eyecode von Essilor: SEHEN so individuell wie Sie es sind!

Mit eyecode ist es erstmals möglich, den persönlichen Augendrehpunkt zu messen. Dieser ist so individuell wie Ihr Fingerabdruck. Eine revolutionäre Entdeckung: Die eyecode Messung ist die Grundlage für Gleitsichtgläser, die exzellente Sehqualität und höchsten Sehkomfort bieten – besonders wichtig auch in der Dämmerung und nachts.

Durch die Personalisierung werden alle optischen Funktionen im Glas individuell für Sie angeordnet, so dass Ihr Blick automatisch zur richtigen Sehzone „navigiert“ wird – ganz ohne Kopfbeugen und -senken. Typische Seh-Situationen Ihres Alltags ermitteln wir bereits präzise im Vorfeld. Der Effekt: Sie gewöhnen sich sofort an Ihre neue Gleitsichtbrille.

Lassen Sie Ihren persönlichen eyecode jetzt bei uns messen!

www.essilor-eyecode.de

eyecode™
an essilor technology

optik & akustik HEINRICHS

Bismarckplatz 9 · 41061 Mönchengladbach
Telefon: 0 21 61 - 2 15 47 · Fax: 0 21 61 - 1 62 93
info@optik-heinrichs.de · www.optik-heinrichs.de



Diskutieren Sie mit unter www.facebook.com/hindenburger



Ein Tag im Leben von ... Christoph Gormanns

Der 27-Jährige machte seine Leidenschaft zum Beruf. Er arbeitet als geprüfter Meister für Bäderbetriebe bei der NVV AG.

Text: Esther Hürter

Sein Arbeitsplatz ist das Volksbad – für viele ein Traumjob: immer an der frischen Luft, von der Sonne gebräunt und umgeben von gut gelaunten Leuten in Urlaubsstimmung. Christoph Gormanns arbeitet dort, wo andere ihre Freizeit verbringen. Doch das ist nur die eine Seite. Hinter dem Job eines Schwimmmeisters steckt viel mehr.

7:30 Er beginnt seinen Arbeitstag mit einem Rundgang über das Gelände – vom Sportbecken über die großzügigen Liegewiesen, vorbei am Freizeitbecken bis hin zum Beachvolleyballfeld. Zahlreiche Blätter und Äste sind letzte Nacht bei einem Gewitter von den Bäumen gefallen. Diese gilt es, noch vor den ersten Badegästen zu beseitigen. Dafür holt er sich Verstärkung in Form von drei Kollegen, die mit ihm für die Frühschicht eingeteilt sind. „Wir müssen uns beeilen, denn laut Wetterdienst werden es heute sonnige 30 °C, was jede Menge Badegäste und damit auch jede Menge Arbeit bedeutet“, so Gormanns, der sich vor drei Jahren zum Meister weiterbildet ließ.

8:30 Kurz nach der Wassertemperatur der Becken überprüft, dann zieht sich der 27-Jährige in den Technikraum zurück. Ein großer Aufgabenbereich ist die Kontrolle und Pflege der kompletten Technik im Volksbad. „Die Technik ist das Herzstück des Freibades. Das gesamte Wasser aus allen fünf Becken fließt hier zusammen – einfach beeindruckend“, schwärmt Gormanns. Heute spült er die Filter, befüllt die Marmor-Türme und kontrolliert die Wasserqualität. „Die Wasseraufbereitung erfolgt durch komplexe chemische Prozesse“, erklärt der Experte. Dann prüft und optimiert er die Säurekapazität, Chlor-, PH- und Redox-Werte und aktualisiert die Bestellliste. Neben Chlor schreibt er den Verbrauch der Natronlauge auf, denn auch diese ist Bestandteil der chemischen Zu-

sammensetzung, die das Wasser sauber hält – allerdings nur in ganz geringer Dosierung, wie uns Gormanns versichert.

10:00 Das Freibad öffnet seine Tore und die ersten Badegäste, gepackt mit Handtuch und Sonnencreme, lassen nicht lange auf sich warten. Neben den „üblichen Verdächtigen“, die regelmäßig ins Volksbad kommen und ihr Training auch bei schlechtem Wetter eiskalt durchziehen, zieht es jetzt schon viele andere Besucher ins Freibad: Mütter mit ihren Kleinkindern, eine Kindergartengruppe und ein paar Studenten, die ihr Lernquartier ins Freie verlagern. Nachdem er einem seiner Stammschwimmer auf Wunsch noch ein paar Tipps zur Kraultechnik gibt, weist er einen neuen Mitarbeiter in den Ablauf des 85-jährigen Freibades ein. Der Schwimmmeister ist nicht nur Ansprechpartner für seine Badegäste, sondern auch für seine Kollegen. Schnell noch ins Brötchen gebissen, dann geht's zurück an den Beckenrand.

12:00 Mit der Spätschicht kommt auch der erste Ansturm an Badegästen. Dank des schönen Wetters kommen viele Kinder direkt nach der Schule ins Freibad. Aber der 27-Jährige hat mit voller Besetzung gut vorgesorgt. „Wir sind zu 100 Prozent auf das Wetter angewiesen“, erklärt der Schwimmmeister, der für den kompletten Bäderbetrieb verantwortlich ist und immer den Überblick behalten muss – mit bis zu 6.500 Badegästen eine echte Herausforderung. Er ist jetzt hauptsächlich mit der Beobachtung der Becken und Badegäste sowie dem Absichern von Gefahrenpunkten beschäftigt. So verhindert er z. B., dass ein ungeübter Schwimmer, angestichelt von seinen Freunden, vom 3-Meter-Brett springt. „Unser Ziel ist es, Gefahren zu erkennen und darauf zu reagieren – im besten Fall noch bevor sie entstehen“, betont der

Schwimmmeister, der zwischendurch immer wieder Strandkörbe und Liegen verleiht.

14:00 Immer mehr Mönchensgladbacher stürmen ins Freibad. „Wir müssen jetzt besonders aufmerksam sein und auf viele Kleinigkeiten gleichzeitig achten“, so Gormanns. Durchschnittlich zwei- bis dreimal pro Saison muss der Schwimmmeister beruflich ins Wasser springen. „Richtig gefährliche Situationen sind glücklicherweise sehr selten“, so Gormanns. Wesentlich häufiger als Schwimmunfälle hat es der 27-Jährige mit Hitzeerschöpfungen, Bienenstichen, Schürfwunden und Nasenbluten zu tun.

15:30 Ein paar Pflaster und eine ausgekugelte Schulterspäter erteilt er einem kleinen Rabauken, der trotz Ermahnung immer wieder im Stehen rutscht, für den Rest des Tages striktes Rutschverbot. Das nächste Problem lässt nicht lange auf sich warten: Ein dreijähriges Mädchen wird vermisst. Christoph Gormanns informiert seine Kollegen und macht sich mit der leicht panischen Mutter auf die Suche. Er kennt jedes Versteck und schnell ist die kleine Ausreißerin gefunden. Aber nicht nur Kinder gehen hier verloren. Das Team hat schon die skurrilsten Dinge gefunden – von Socken über Handys und Portemonnaies bis hin zu Liebesbriefen.

17:30 Ein abenteuerlicher Arbeitstag geht zu Ende und Christoph Gormanns verabschiedet sich in den Feierabend. Doch bevor er das Freibad verlässt, zieht er noch ein paar Bahnen. Er trainiert regelmäßig, um sich fit zu halten und bei der jährlich durchgeführten Rettungsprüfung sein Können unter Beweis zu stellen. „Schwimmen ist mein persönlicher Ausgleich“, betont der Schwimmmeister, der in den Wintermonaten im Vitusbad zu finden ist und in verschiedenen Kursen Klein und Groß das Schwimmen beibringt.

Santander-Mitarbeiter packen mit an

Am 8. Juni wechselten Mitarbeiter der Santander Consumer Bank Bleistift, Locher und Co. gegen Farbeimer, Hammer, Schaufel und Bohrmaschine.



Im Rahmen der weltweit laufenden Santander-Woche im Juni verschönerten 80 Mitarbeiter des Unternehmens acht Kindertagesstätten im Stadtgebiet. Einen ganzen Tag lang gestalteten sie die Außenanlagen der Einrichtungen und teils auch die Gruppenräume neu. Die freiwilligen Helfer verpassten z. B. zwei Räumen in der KiTa Hensenweg einen neuen Anstrich, in der KiTa Leibnizstraße verfügten sie eine 1,30 m hohe und 15 m lange Mauer neu, beseitigten Unkraut und pflanzten neue Sträucher ein, in der KiTa Hohlstraße gruben sie 30 m² Erde um, beschnitten Büsche und entfernten Brennnesseln, in der KiTa Hülsenkamp schlifften sie ein Gartenhäuschen ab und brachten am Kastanienbaum eine Hängeschaukel an.

Von der Führungskraft bis zum Azubi – jeder einzelne war mit vollem Einsatz und jeder Menge Spaß dabei. Zum Teil mischten auch die kleinen KiTa-Bewohner mit. Neben dem Gefühl, helfen zu können, war es für die meisten eine spannende Abwechslung zum Arbeitsalltag. „Wir

sind sehr froh, dass sich so viele Mitarbeiter freiwillig gemeldet und engagiert haben. Im nächsten Jahr werden wir die Aktion auf jeden Fall wiederholen“, verrät Christina Blessing, Referentin Personalentwicklung bei der Santander Consumer Bank. Zusätzlich zu den vielen helfenden Händen stellte die Bank jeder Einrichtung 500 Euro für die notwendigen Materialien zur Verfügung.

Neben der KiTa-Verschönerungsaktion fanden in der Santander-Woche unter dem Motto „Der wichtigste Teil bist Du“ zahlreiche weitere Aktionen statt, wie z. B. der Santander-Lauf, bei dem die Bank 10 Euro pro Teilnehmer für einen guten Zweck spendete. Mit in den Spendentopf floss auch der Erlös aus einem Fußball-Turnier und einem T-Shirt-Verkauf. Aber es wurde nicht nur Geld gespendet: In Zusammenarbeit mit dem Deutschen Roten Kreuz spendeten viele Mitarbeiter der Santander Consumer Bank ihr Blut. „Ein wichtiges Ziel der Santander-Woche ist es, die Motivation und die Unternehmensbindung unserer Mitarbeiter durch viele einzigartige Aktionen zu steigern“, so Georg Maar, Abteilungsleiter HR Management bei der Santander Consumer Bank. (eh)







Unsere italienische Terrasse ist geöffnet!



Böningstrasse 151
41239 Mönchengladbach

Reservierungen unter:
Telefon: +49 (0)2166 | 97 00-0
Telefax: +49 (0)2166 | 97 00-200
eMail: info@freiraum-statthotel.de
Web: www.restaurantsalvatore.de



Geschmackvoll!

Sind das Ambiente und die Speisen im Restaurant Bonfils



französisch-mediterane Küche
große Sonnenterrasse · Kaffee und Kuchen
umfangreiche Weinauswahl · wechselnde Wochenkarte


www.bonfils.de
RESTAURANT · BISTRO · BAR

Lettow-Vorbeck-Straße 99 · Telefon (02161) 20 00 96

TICKER**Schloss Dyck Classic Days**

TÜV Rheinland und die Schloss Dyck Classic Days am 6. und 7. August 2011: Faszinierende Oldtimer, Benzingespräche und eine umfassende Beratung rund um das Thema historische Fahrzeuge –



am Stand des TÜV Rheinland, zentral am Schloss gelegen, erwarten Sie Experten, die alle Fragen dazu beantworten. Die

Fachleute von den umliegenden TÜV Rheinland-Prüfstellen in Neuss, Dormagen, Grevenbroich und Mönchengladbach informieren unter anderem über die Vergabe von H-Kennzeichen oder roten „07er“-Dauerkennzeichen, Pflege der Fahrzeuge sowie über die Erstellung von Wertgutachten.

Tattoo & Piercing Convention

Am 9. und 10. Juli veranstaltet Lucky Tattoo aus Kempen zusammen mit und im Eissportzentrum Grefrath die dritte Internationale Tattoo-Convention mit über 60 Tätowierern aus der ganzen Welt.



Stargast ist Sido mit seinem Tattoo-Studio aus Berlin. Neben einem Piercing-Battle und mehreren Tattoo-Contests stehen u.

a. eine Dessous-Modenschau, ein Baumstammweitwerfen, eine spektakuläre Freak-Show und jede Menge Livemusik auf dem Programm. Die Shopping-Mall mit zahlreichen Händlern wurde genauso wie der Bereich für die Tattoo-Studios um die überdachte Außenfläche erweitert.

Öffnungszeiten: Sa. 12:00-24:00, So. 11:00-20:00.

Das Tagesticket kostet 10,- €.

Infos unter www.tattooconvention-grefrath.de

Kratzfest

Heike Eismann bietet in ihrem Kosmetikstudio seit kurzem den neuen innovativen Nagellack von Shellac an. Dieser ist der erste hochglänzende, absolut kratzfeste Nagellack mit garantiertem 14-tägigem Halt – keine Macken, Kratzer und absplittende Farbe mehr. Shellac Nagellack ist erprobt, um den Widerständen des Alltags zu trotzen. Mittels UV-Lampe wird der Lack fixiert. Er ist haltbar wie Gel, aber dünn und flexibel wie Nagellack. Zudem ist er natürlich und schädigt nicht den Naturnagel. Dank innovativer UV-3-Technologie ist die Trockenzeit besonders kurz und das Entfernen schnell und einfach, ohne Fräsen oder Abfeilen. Der einzige Nachteil: Es macht süchtig!



.....

Kosmetikstudio Eismann, Margarethenstr. 41
41061 MG, Tel. 02161/13588

SCHÜLERWETTBEWERB**„Bio find ich Kuh-I“**

Die Schülerinnen und Schüler des Math.-Nat.-Gymnasiums sind sichtlich stolz. Ihr Bio/Chemie-Differenzierungskurs hat beim bundesweiten Schülerwettbewerb „Bio find ich Kuh-I“ einen dritten Platz gewonnen. Dort punkteten die Jungen und Mädchen der Klassen 9 mit besonders kreativen Ideen: Sie dachten sich ein Bilderbuch aus mit dem Titel „Mama, was ist Bio?“, erstellten eine Broschüre „Bio, fair, alles kuh-I?“ sowie eine eigene Website. Als Preis gibt es eine „kuh-le Kuh“ in Bronze sowie eine Überraschungskiste. „Die Jury lobte dabei ausdrücklich das liebevoll angefertigte Bilderbuch“, so Kurslehrerin Angela Göbel. Für das Gymnasium ist dies ein besondere



rer dritter Platz – immerhin gab es über 550 Mitwettbewerber aller Schulformen. Das Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz lobt seit 2003 diesen Wettbewerb aus. Er soll Kinder und Jugendliche dazu ermuntern, sich bewusst und ausgewogen zu ernähren sowie Lebensmittel ganz gezielt auszuwählen. (sos)

www.bio-find-ich-kuhl.de

10. JULI**Family-Day Dahleener Heide**

Am 10. Juli veranstaltet die EWMG – Entwicklungsgesellschaft der Stadt Mönchengladbach GmbH von 11 bis 17 Uhr den Family-Day Dahleener Heide auf dem gleichnamigen Neubaugelände. Die EWMG steht bei allen Fragen rund um den Grundstückskauf sowie den Baumöglichkeiten Rede und Antwort, die Stadtparkasse berät in punkto Finanzierung, die NEW Energie zum Thema „Energie“ und die Baugesellschaft Schrieffers informiert über ihr Bauträgermodell an der Dahleener Heide. Kleine Besucher können sich auf Ballonformen, Kinderschminken und eine Kinderreisbahn freuen. Für den guten Zweck: Die Einnahmen aus dem Getränke- und Essen-Verkauf (Bockwurst mit Pommes Rot-Weiß) kommen der MGConnect-Stiftung zugute, die sich für mehr

Ausbildungsplätze in unserer Stadt einsetzt. Die Veranstaltung findet auch bei schlechtem Wetter statt, die Aktionen sind überdacht.

Hintergrund: 2008 kaufte die EWMG die ehemals militärische genutzte Fläche (Fife Barracks) im Stadtbezirk Rheindahlen und entwickelte eine neue, städtebaulich sinnvolle Nutzung. Auf einer Gesamtfläche von rund 51.000 m² sollen in mehreren Bauabschnitten 143 freistehende Einfamilien- und Doppelhaushälften mit großzügigen Grundstückszuschnitten entstehen. Das rund zehn Hektar große Gelände grenzt an ein Landschaftsschutzgebiet und überzeugt durch eine familienfreundliche Umgebung und hervorragende Infrastruktur. (eh)

.....
Weitere Infos unter www.ewmg.de.

2. JULI**Enten-Rallye**

Am 2. Juli findet die Internationale Enten-Rallye Mönchengladbach statt. Bevor die geliebten 2CVs zur zehnten Ausfahrt aufbrechen trifft, man sich zum gemeinsamen Frühstück bei „Onkel Gustav“ in Hardt. Um 11 Uhr geht die erste Ente mit ihrer Besatzung auf die Reise. Die etwa 100 Kilometer lange Tour führt von Hardt über Wegberg, Hückelhoven und Hochneukirch in Richtung Schloss Dyck – einmal über die Rennstrecke der Classic Days – bis nach Liedberg. Zwischendurch müssen die Teilnehmer immer wieder diver-



se Aufgaben und Fragen erfüllen bzw. beantworten. Ziel ist das Liedberger Landgasthaus, wo die Teilnehmer ab 16:30 Uhr erwartet werden. Zuschauer, ob mit oder ohne Ente, sind herzlich willkommen!



Städtischer Müllabfuhrwagen vor dem Haus **Viersener Straße 36** um 1930.



Müllabfuhr mittels **Pferdefuhrwerk** in Rheydt 1935.



Ein **Wassersprengwagen** im Jahr 1952.

Die städtische Müllabfuhr

Ein modernes Gemeinwesen zeichnen immer auch die Ver- und Entsorgungseinrichtungen aus. Als 1906 in Gladbach die städtische Müllabfuhr ihren Dienst aufnimmt, ist dies als wichtige Wegmarke zur modernen Stadt zu sehen.

Da im Mittelalter und in der Frühen Neuzeit alles so lange verwendet und immer wieder repariert wurde, bis es wirklich zu nichts mehr zu gebrauchen war, landete selten etwas auf dem Müll. Der Abfall wurde vor der Stadt in aufgelassenen Gräben oder natürlichen Kühlen abgeladen und diente zum Verfüllen.

Durch das Anwachsen der Stadt und die Produktion industrieller Waren konnte nicht mehr jeder Einwohner den häuslichen Abfall einfach vor der Stadt entsorgen. Ähnlich wie bei der Einrichtung der Wasserversorgung und dem Bau des Kanalnetzes war das Gemeinwesen gefordert. Im Auftrag der Stadt fuhrn private Unternehmen den Kehricht ab.

Hermann Piccq richtete 1904 einen städtischen Fuhrpark ein, der anfangs der Feuerwehr zugeordnet war. Neben dem Einsatz im Löschwesen wuchs diesem neben städtischen Transportaufgaben ein neues Aufgabenfeld zu: die Müllabfuhr und Straßenreinigung. Seit 1906 sammelten nun städtische Arbeiter mit städtischen Fahrzeugen den Hausmüll ein und verbrachten ihn zur Deponie. Neben der Straßenreinigung wurden von April bis September die Straßen zur Staubbindung mit Wasser besprengt. Der Wagenpark dafür bestand anfangs aus acht Müllwagen, zehn Karren, 12 Sprengwagen und vier Schlammwagen. Noch waren nicht alle Häuser an die Kanalisation angeschlossen und die Gruben mussten entsorgt werden. 1909 wurde dann eine eigene Müllentsorgungs- und Straßenreinigungsgebühr eingeführt.

Vor dem Ersten Weltkrieg war die Zahl der eingesetzten Fahrzeuge bereits auf rund 80 angestiegen (vom Karren bis zum Pferdefuhrwerk). Nach dem Krieg hielt der Verbrennungsmotor Einzug und der Fuhrpark verfügte 1925 über drei Zugmaschinen, einen Lastkraftwagen und einen Sprengwagen, der sogar eine Motorpumpe aufwies. 1926 wurde der erste Motormüllwagen mit einer Förderschnecke in Betrieb genommen, der das vier- bis fünffache Fassungsvermögen der bisherigen Pferdefuhrwerke aufwies. 1927 folgten zwei benzinbetriebene dreirädrige Straßenkehrmaschinen. Zwischenzeitlich eingesetzte elektrisch betriebene Straßenreinigungsmaschinen wurden wegen ihrer geringen Leistungsfähigkeit wieder ausrangiert. 1934 hielten sich Pferdefuhrwerke und motorbetriebene Fahrzeuge noch die Waage. In den 30er-Jahren besann man sich auf eine bessere Verwertung des Mülls, d. h. Rohstoffe wurden aus dem Müll herausgesucht und erste Ansätze von Kompostierung grüner Abfälle liefen an. Die Zerstörungen des Zweiten Weltkriegs betrafen auch den Fuhrpark und erst 1948 standen wieder sechs Müllwagen und sechs Lastkraftwagen zur Verfügung. Die Straßenreinigung erfolgte manuell, da die entsprechenden Fahrzeuge fehlten, aber auch der Zustand der Straßen hätte einen Maschineneinsatz nicht zugelassen. Schnell wurde der Fuhrpark und mit ihm die Müllabfuhr wieder aufgebaut.

Text: Dr. Christian Wolfsberger



Städtischer Müllwagen **1954**.



Blick auf verschiedene Fahrzeuge des städtischen Fuhrparks 1955.



Städtischer Müllwagen **1957**.

Die Experten

Gute Adressen in Mönchengladbach

Von denen gibt es in unserer Stadt eine ganze Menge. Man muss nur wissen, wo sie zu finden sind.

Was sie von anderen unterscheidet? Sie verfügen über umfangreiches Wissen und spezielle Fähigkeiten auf ihrem Gebiet, eine langjährige Erfahrung sowie eine gute Portion Kreativität.

Experten beraten persönlich, kompetent und vor allem nehmen sich Zeit für ihre Kunden. Vertrauen Sie den Profis, hier sind Sie gut beraten.

URLAUBS-CHECK FÜRS AUTO



Autozentrum West

Urlaubszeit ist Reisezeit: Wer den Urlaub im Ausland mit dem eigenen PKW plant, sollte auf Nummer sicher gehen. Gerade wenn man die Landessprache nicht fließend spricht, wird eine Panne oft unnötig teuer. Oft sind kleine Pannen und Schäden im Ausland vermeidbar, wenn alle wichtigen Komponenten am Fahrzeug im Vorfeld geprüft und ggf. aufgefüllt oder erneuert werden. Daher empfehlen die Fachleute vom Autozentrum WEST auf der Aachener Straße vor der nächsten Reise einen Urlaubs-Check. Dabei werden die wichtigsten sicherheitsrelevanten Teile und Füllstände im Auto geprüft und nach Rücksprache getauscht bzw. erneuert.

Für seine Kunden bietet das AZ-WEST den umfassenden Urlaubs-Check für 14,90 € an.

Dabei werden u. a. Keilriemen, Bremsen, Batterie, Beleuchtungseinrichtung, Kühlmittelstand, Reifen, Stoßdämpfer, Motorölstand, Windschutzscheibe und Scheibenwaschanlage geprüft.

AUTOZENTRUMWEST

Autozentrum West
Aachener Str. 235, Tel. 02161/305040
Friedrich-Ebert-Str. 215, Tel. 02166/623060
www.az-west.de

KREATIVE KÜCHE



Bistro-Restaurant Bonfils

Am Ende des Bunten Gartens präsentiert sich das neue Restaurant BONFILS. Die hellen Räume mit Ihrer Orchideenpracht, Tische und Stühle im Brasserie-Charakter sowie die große Sonnenterrasse laden zum Verweilen ein.

Auf den Tisch kommen stets wechselnde, der Jahreszeit entsprechende Gerichte, Tagesangebote und bodenständige Hausmannskost. BONFILS Spezialitäten wie selbstgemachte Terrinen und Pasteten runden das Angebot ab.

Außer Montags, wenn die Terrinen und Pasteten zubereitet werden, hat das Restaurant täglich geöffnet. Der junge Küchenchef, bester Jungkoch NRW 2010 DEHOGA, und sein Team überraschen mit neuen Ideen und innovativen Kreationen.

BONFILS
RESTAURANT · BISTRO · BAR

Restaurant BONFILS
Lettow-Vorbeck-Str. 99, 41063 MG
Tel. 02161/2000 96
www.bonfils.de

IDEEN FÜR IHR HAUS



Reynders Rollladen + Fenster

Genießen Sie den Sommer mit unseren hochwertigen Markisen, die das Leben angenehmer machen. Verbringen Sie auch gerne so viel Zeit wie möglich auf Ihrer Terrasse? Unsere modernen Markisen sind nicht nur besonders attraktive Schattenspendler, sondern überzeugen auch durch ihr technisch ausgereiftes Design. Beste Materialien und eine fachmännische Verarbeitung sorgen für lange Haltbarkeit. Stimmen Sie Ihre Markise perfekt auf Ihre Hausfassade und Ihren Wohnstil ab. Mit unseren Funksteuerungen verwandeln Sie Ihre Terrasse an schönen Sonnentagen in ein wunderbar schattiges Plätzchen – ganz bequem von Ihrem Liegestuhl aus.

Wir informieren Sie über alles, was Ihr Haus und Ihre Terrasse noch schöner und komfortabler macht. Wir freuen uns darauf, Ihnen persönlich unsere attraktiven Produkte aus den Bereichen Sonnenschutz, Rollläden, Fenster oder Türen vorzustellen.

REYNDERS
Rollläden + Fenster

Reynders Rollladen + Fenster
Konstantinstr. 58, 41238 MG
Tel. 02166/146146
www.reynders-online.de



Dienstwagen – Betriebsmittel und Motivationsmodell

Bisher nutzen Unternehmen Dienstwagenmodelle in erster Linie für ihre Mitarbeiter im Vertrieb oder im technischen Außendienst. Allerdings lässt sich ein Firmenwagenmodell für fast alle Mitarbeiter eines Unternehmens umsetzen.

Die Idee ist einfach: Statt einer Lohnerhöhung in Euro stellt der Chef dem Arbeitnehmer einen Dienstwagen (auch zur privaten Nutzung) zur Verfügung. Für den Arbeitnehmer rechnet sich das, wenn die Bemessungsgrundlage für den geldwerten Vorteil der privaten Dienstwagennutzung geringer ist als die geplante Lohnerhöhung. So ist es unter bestimmten Voraussetzungen – z. B. alternativ zu einer Lohnerhöhung von monatlich 100 Euro brutto – auch möglich, einen TOYOTA Yaris im Wert von 11.67 Euro brutto für 48 Monate zu leasen.

Selbst wenn gerade keine Lohnerhöhung ins Haus steht, kann der Arbeitnehmer die Aufwendungen für seinen Dienstwagen auch durch die Umwandlung eines Teils seines aktuellen Gehalts (Gehaltsverzicht) einbringen. Ein Dienstwagen gilt als Statussymbol, die Motivation wird ebenso gesteigert wie die Identifikation mit dem Unternehmen. Neben den qualitativen Aspekten ist ein Dienstwagen für den Arbeitgeber eine wirtschaftlich interessante Alternative zur Gehaltserhöhung durch Geld. So können bei einer Gehaltserhöhung in Form eines Sachlohns geringere Lohnnebenkosten anfallen. Werden die Fahrzeuge gekauft, lassen sich Abschreibungen und Aufwendungen für den Unterhalt als

Betriebsausgaben steuerlich berücksichtigen. Die Umsatzsteuer, der die laufenden Betriebskosten wie etwa Wartungs- und Reparaturkosten sowie Kosten für Ersatzteile unterliegen, kann vom vorsteuerabzugsberechtigten Arbeitgeber als Vorsteuer abgezogen werden. Im Rahmen von Leasing wirken die Leasingraten als Betriebsausgaben steuermindernd. Detaillierte Informationen zu Ge-



Geschäftskundenberater **Andreas Nagel**

haltsumwandlungsmodellen und allen Fragen rund um Ihren Fuhrpark erhalten Sie bei **Andreas Nagel**, Geschäftskundenberater für die Marken TOYOTA und LEXUS im Autohaus Rolf Jansen. Gerne besucht er Sie zu einem persönlichen Beratungsgespräch vor Ort.

Autohaus Rolf Jansen GmbH
Krefelder Str. 365, 41066 MG
Tel. 02161/69499-36
a.nagel@toyota-jansen.de
www.toyota-jansen.de



Das eigene Gehör unterstützen

Oft verändert sich unsere Hörfähigkeit schleichend, ob wir an einer Erkrankung des Gehörs leiden, oder nicht. Besonders im Alter benötigen wir professionelle Unterstützung, damit unsere Umgebung wieder vollständig wahrnehmbar ist.

Mal ist es das Vogelgezwitscher, das Sie nicht richtig hören können, dann ist es das heranrasende Auto, das Sie erst spät bemerken. Und es ärgert Sie jedes Mal aufs Neue, dass Ihr Enkel Sie ständig fragt, ob sie fernsehen oder fernhören, weil der Fernseher so laut läuft. Kommt Ihnen eine dieser Situationen – oder vielleicht sogar alle drei – bekannt vor? Dann sollten Sie sich für Ihr schlechtes Gehör nicht schämen, sondern dem „Hörzentrum MG“ an der Kaiserstraße einen Besuch abstatten. Dort kennt sich die Hörakustiker-Meisterin Carmen Winkens mit dem Thema Schwerhörigkeit bestens aus. Schließlich hat sie bereits jahrelange Erfahrung beim Hörgeräteakustiker „Hörgeräte Müller“ gesammelt. Mit ihrem früheren Vorgesetzten, Peter Müller und seinem guten Freund Rüdiger Lohmann leitet Carmen Winkens das „Hörzentrum MG“ höchst professionell.

Wo bis vor einiger Zeit noch die Hörgeräteakustik „Geers“ ihren Sitz hatte, wird jetzt mit Hilfe der neuesten und modernsten Computersystemen das Hörgerät auf seine Träger eingestellt. Wie das geht, erklärt Carmen Winkens so: „Der Kunde sagt, in welchen Situationen er vor allem Probleme hat, Geräusche richtig wahrzunehmen. Diese Situationen werden dann mit Hilfe des Computersystems auf

dem Bildschirm sichtbar gemacht.“ Der Vorteil: Das Hörgerät wird gezielt so eingestellt, dass es Geräusche, die der Kunde besser hören möchte, hervorhebt, während störende Geräusche ausgeblendet werden. „Das Hörerlebnis ist dann fast genauso wie bei jemandem, der auf keine Hörhilfe angewiesen ist“, wissen die drei Hörgeräteakustiker-Meister, die sich bei jedem Kunden viel Zeit für die Beratung – die übrigens komplett kostenlos ist – nehmen. Schließlich sind Rüdiger Lohmann und Peter Müller so erfolgreich, weil bei ihnen der Kunde wirklich König ist.

Unsere Leistungen

- individueller Hörtest
- unverbindliche Beratung
- Hörsystem-Anpassung
- unverbindliches Probetragen
- regelmäßiger Hörsystemservice
- Hörtraining
- Hausbesuche
- technische Tinnitus-Beratung
- Lärm- und Schwimmschutz
- TV-/Radiokopfhörer
- Telefonhörverstärker
- und vieles mehr

Hörzentrum MG

Kaiserstr. 88, 41061 MG
Tel. 02161/2940487
www.hoerzentrum-mg.de



FOCUS-S FOTOGRAFIE

Simone Stähn
Ueddinger Str. 127
41066 Mönchengladbach
Tel.: 0 21 61 / 49 53 95
Mobil: 0177 / 4 9539 50
kontakt@focus-s.de
www.focus-s.de

Gut einkaufen - in Rheydt

Die Rheydter Innenstadt ist für ihre vielfältigen Einkaufsmöglichkeiten bekannt. Von wertvollem Schmuck über hochwertige Elektronik bis hin zu alternativer Kleidung und schicken Brillen reicht die Palette. Wir stellen fünf Rheydter Geschäfte und ihre Angebote vor.

Gottschalk media@home

Gottschalk: Dieser Name steht in Mönchengladbach und Rheydt seit Jahrzehnten für hohe Kompetenz, perfekten Kundenservice und den Verkauf auch gehobener Unterhaltungselektronik. Hier fungieren die Inhaber Joachim und Rudolf Gottschalk und ihr Team als Problemlöser für ihre Kunden und bieten in Kooperation mit Architekten, Schreibern und Möbeldhäusern alle Leistungen aus einer Hand, wenn es um die Ausstattung von Räumen mit beispielsweise Bild- und Klangsystemen geht. Noch recht jung ist die Hausgeräteabteilung, in der innovative Geräte für jede Gelegenheit (Kaffee, Kochen und mehr) von Herstellern wie KitchenAid, Jura und Kenwood Cooking Chef angeboten werden. Ob Espressomaschine oder moderne Küchengeräte – alles ist dabei. Gottschalk media@home hat eine eigene Meisterwerkstatt.

.....
Gottschalk media@home, Limitenstr. 60, 41236 MG
Tel. 02166/49033, Mo-Fr 10:00-18:30, Sa 10:00-16:00



Optik Homann

Gut sehen und dabei ebenso gut aussehen. Diese Kombination dem Kunden zu bieten, ist der Anspruch von Peter und Janie Homann, die seit 1998 in der Rheydter Innenstadt das Fachgeschäft Optik Homann führen. In ihren modern und freundlich gestalteten Räumlichkeiten leben die Inhaber und ihr Team das Optikerhandwerk auf höchstem Niveau: Hochwertige und neueste technische Ausstattung – wie die Innovation „i.scription“ aus dem Hause Zeiss – sind an der Hauptstraße ebenso selbstverständlich wie eine umfassende Farb- und Typberatung. Hier bekommt jeder Kunde seine individuelle Brille. Ob klassisch oder modern, bei Optik Homann finden Sie internationale Unternehmen und angesagte Designer wie Tom Ford, GeorgeGinaLucy, Prada oder auch Lacoste – eben gut sehen und gut aussehen.

.....
Optik Homann, Hauptstr. 49, 41236 MG
Tel. 02166/614468, Mo-Fr 10:00-18:30, Sa 9:30-15:00

Juwelier **Kreber**

Beim bekannten Rheydter Juwelier Kreber, der von Daniela Kreber-Herwig, der Tochter des Gründers, geführt wird, trifft Tradition auf Moderne. Das Konzept des seit 1954 bestehenden Fachhändlers ist es, Uhren und Schmuck international renommierter Hersteller auf höchstem Niveau anzubieten – dabei aber neue Wege zu gehen. Dazu gehört zum Beispiel das neue Design des Interieurs, in dem Uhren etwa von TAG Heuer, Breitling, Omega und Jaeger-LeCoultre sowie ausgesuchte Schmuckkreationen der Marken Wellendorff, Pomellato, Marco Bicego und Drachenfels präsentiert werden. Wert gelegt wird – sowohl bei den exklusiven wie auch modischen und trendigen Stücken – auf die Herkunft: Es finden sich in den Vitrinen fast ausschließlich Produkte aus Deutschland, Italien und der Schweiz. So ist perfekte Verarbeitung und Qualität garantiert. Kunden können sich auf regelmäßige Veranstaltungen freuen.



Juwelier Kreber, Limitenstr. 55, 41236 MG
Tel. 02166/949940, Mo-Fr 10:00-19:00, Sa 10:00-16:00

Triple C

Kunst, Kultur, Kleidung: Das sind die Grundpfeiler, auf denen Gaby Tayebi und Dietmar Lemmen das Triple C an der Hauptstraße aufgebaut haben. Sie bieten an, was die alternative Szene sich wünscht: Ob Hippie, Mittelalter- oder auch Gothic-Fan, wohl jeder wird im Triple C fündig, ganz gleich, ob er Kleidung, Accessoires oder vieles andere mehr sucht. Bekannt ist das Triple C auch für seine große Auswahl an Piercingschmuck. Wichtig: der kulturelle Mix, denn Indien ist genauso vertreten wie Afrika oder Japan. In der hauseigenen Galerie Tayebi präsentieren lokale Künstler ihre Werke. Aktuell stellt der Maler Scandi unter dem Titel „Theater der Farben“ in der Galerie aus (bis Ende Juli), danach folgt Nico Nowicki mit seinem New Media-Stil. Die Galerie ist während der Öffnungszeiten kostenlos zu besuchen.



Triple C, Hauptstr. 14, 41236 MG, Tel. 02166/128447, Mo-Sa 10:00-18:30



Henry's Fashion

Seit 30 Jahren in Rheydt zu Hause, ist „Henry's Fashion. Man. Woman“ Anlaufpunkt für jeden, der Wert auf sportlich-elegante Kleidung legt. Seit 2009 führt Sylvia Röhser das Geschäft am Marktplatz als Inhaberin, nachdem sie vorher dort bereits rund 25 Jahre in der Geschäftsleitung tätig war. Gemeinsam mit drei Mitarbeiterinnen verkauft sie gehobene und hochwertige Sportswear international renommierter Marken wie Cinque, Gaastra und Napapijri für Damen und Herren. Und auch Accessoires dürfen nicht fehlen, denn erst mit dem passenden Schal, einem gut sitzenden Gürtel und der richtigen Tasche ist ein Outfit wirklich komplett. Zudem gibt es eine große Auswahl an Business-Mode. So können sich Kunden von Henry's Fashion sicher sein, dort für jede Gelegenheit das Passende zu finden.

.....

Henry's Fashion. Man. Woman, Hauptstr. 79, 41236 MG
Tel. 02166/43321, Mo-Fr 10:00-18:30, Sa 10:00-16:00

Ihr Spezialist für individuelles Reisen

FLUG
CONTACT

1159,-*

4-Sterne Hotel Four Points
by Sheraton Manhattan Chelsea

**x-mas shopping
New York**

* Flug mit Lufthansa nonstop ab/bis Düsseldorf inkl. 5 Übernachtungen, Reiseleitung & Transfer im 4-Sterne Hotel in Manhattan
Preis pro Person im Doppelzimmer, kleine Gruppe mit max. 14 Personen
Ausflüge und Touren günstig zubuchbar
Reisetermine: 15.11. bis 20.11.2011 & 20.11 bis 25.11.2011

FLUG CONTACT fliegt mit Lufthansa

Fordern Sie kostenlos unsere ausführliche Info-Broschüre an
Flugcontact • Hauptstraße 12 • 41236 Mönchengladbach
02166 / 612097 • reisen@flugcontact-online.de

JM
Technical Textiles

Bolksbuscher Str. 50
41239 Mönchengladbach
Telefon: 02166 3939-144

Junkers & Müllers Fabrikverkauf

Vielfältige Auswahl zu
Top-Preisen



Dekostoffe	ab 2 €/ m
Flächenvorhangstoffe	ab 4 €/ m
Tischdecken	ab 4 €/ m
Duschvorhangstoffe	ab 4 €/ m
Rollostoffe	ab 5 €/ m
transparente Stoffe	ab 5 €/ m

Unsere Öffnungszeiten:
Mi., Do. und Fr.: 10 - 18 Uhr
Sa.: 10 - 14 Uhr

www.jm-techtex.com



Der Tierpark Mönchengladbach, in Rheydt-Odenkirchen gelegen, bringt Groß und Klein die Tierwelt nahe. In den Gehegen finden sich sowohl heimische Tiere wie Füchse und Wildschweine als auch Exoten wie Meerkatzen und Kängurus.

Text: Patrick Peters

Der Gesang von bunten Papageien, das Meckern von schwarz-weißen Walliser Ziegen und das Schreien von mächtigen Kolkraben empfangen den Besucher, der die Tore des schön in einem Grüngürtel im Stadtteil Odenkirchen gelegenen Tierparks Mönchengladbach durchschreitet. Mehr als 4,3 Hektar ist der 1957 gegründete und als Verein geführte Tierpark groß.



Die Braunbären sind einer der herausragenden Attraktionen des Mönchengladbacher Tierparks.

Luchse und Ozelote, Wasch- und Nasenbären, Schildkröten, Meerschweinchen und Wildtiere sind nur einige der Bewohner der zahlreichen interessant und abwechslungsreich gestalteten Gehege, durch deren Gitter oder Scheiben man beste Blicke auf die insge-

samt 400 Tiere hat, die am Pixbusch ein Zuhause gefunden haben.

Norbert Oellers ist Leiter der gemeinnützigen Einrichtung, die sich durch Spenden, Eintrittsgelder und Zuschüsse der Stadt Mönchengladbach finanziert. Er bestätigt, wie beliebt der Tierpark bei Jung und Alt aus Nah und Fern ist: „Wir haben mehr als 240.000 Besucher im Jahr, die zu jeder Jahreszeit zu uns kommen. Schließlich haben wir durchgehend geöffnet.“ Unter den zahlreichen tierischen Sehenswürdigkeiten hebt Norbert Oellers besonders die Jungtiere hervor. Diese werden besonders gerne von den Gästen angeschaut – denn unbestreitbar sind Frischlinge, Entenküken und Co. wirklich ein reizender Anblick. Gerade in den Sommermonaten begegnet einem der Nachwuchs auf Schritt und Tritt: das noch nicht ganz trittfeste Kälbchen, das an den Eutern seiner Mutter saugt; das Zicklein, das einen ohne Scheu neugierig beäugt; das Äffchen im Affenhaus, das in den Armen der Mutter fast wie ein Menschenkind wirkt.

„Einen Höhepunkt bilden die täglichen öffentlichen Fütterungen von Bären und Seehunden“, sagt Norbert Oellers. Apropos Füttern: Das dürfen die Besucher natürlich auch selbst – aber nur mit dem Trockenfutter, dass es für 50 Cent pro Beutel an der Kasse gibt. „Selbst Mitgebrachtes darf nicht verfüttert werden“, warnt der Tierparkleiter, „denn davon werden die Tiere womöglich krank.“ Ebenfalls weist Norbert Oellers darauf hin, dass der Zutritt mit Hun-



den nicht gestattet ist, ebenso ist das Ärgern oder Provozieren natürlich auch nicht erlaubt. Dafür können die Besucher so viele Schnappschüsse von den Tieren und der weitläufigen Anlage machen, wie sie wollen. „Das Fotografieren ist bei uns nicht nur erlaubt, sondern ausdrücklich erwünscht!“

Für Schulen gibt es die Möglichkeit, in der Zooschule des Tierparks praxisnah viel über die Tiere zu lernen. „In einem umgebauten Fachwerkhäuschen unterrichten die Lehrer ihre Schulklassen und geben ihnen so die Möglichkeit, ihre Kenntnisse über Tiere zu erweitern. Denn kaum ein Kind hat ja schon einmal einen Fuchs oder ein Wildschwein in freier Wildbahn gesehen oder kennt zum Beispiel die Unterschiede zwischen Dam- und Rotwild. Damit soll den Kindern die heimische Tierwelt nahe gebracht werden“, erläutert Norbert Oellers das Angebot der Zooschule, in der es neben Computer mit Lernprogrammen auch Exponate wie Felle, Federn, Zähne oder ausgestopfte Tiere gibt. Interessierte Lehrer sprechen das Schulamt an, das die Termine vergibt und auch die Lehrer speziell für die Unterrichtseinheiten in der Zooschule ausbildet.

Wer einen Kindergeburtstag im Tierpark feiern möchte, kann mit dem Betreiber des Café-Restaurants ein individuelles Programm absprechen. Dazu gehören unter anderem ein besonderes Menü und eine Rallye, bei der die Kinder die Zoobewohner kennenlernen. **Kontakt unter Tel. 02166/1464646**



Norbert Oellers, Leiter des Tierparks Mönchengladbach, in der Zooschule. In einem umgebauten Fachwerkhaus unterrichten Lehrer ihre Schulklassen.

INFO

Babyboom im Tiergarten

Geboren wurden zwei Sikahirsche, eine Burenziege, ein Kamerunschaf, drei Luchse, fünf Zebramangusten, sechs Nasenbären und ein Wisent. Außerdem werden derzeit vier frisch geschlüpfte Nandus im Warmhaus unter der Rotlichtlampe aufgepäppelt.



**Tiergarten Mönchengladbach, Am Pixbusch 22, 41199 MG
Tel. 02166/601474, www.tiergarten-moenchengladbach.de**

Öffnungszeiten: täglich von 9 bis 18 Uhr (Sommer) und 9 bis 16 Uhr (Winter).

Eintrittspreise: Erwachsene zahlen 2,50 €, Kinder 1,- €, ermäßigte Tickets für Studenten, Schwerbeschädigte etc. kosten 1,50 €. Kindern unter vier Jahre, Kindergartengruppen und Schulklassen haben freien Eintritt.

Jahreskarten: Für eine Familie (zwei Erwachsene und Kinder bis 14) kostet diese 25,- €, Rentner bezahlen 15,- € im Jahr für unbegrenzten Eintritt in den Tierpark.

Ritterfest

Schloss Rheydt

12.-14.8.2011

Mönchengladbach

- ⊠ **Mittelalterlicher Markt**
mit großem Kinderprogramm
- ⊠ **Ritterturnier** -
Extraklasse zu Pferd
- ⊠ **Ritterkonzert** -
mittelalterliche Musik u.a. von:
Corvus Corax
Spectaculatus und Fabula

Tickets und Infos:
www.ritterfest-schloss-rheydt.de
02161-25 24 13



Fotos: CorvusCorax | RinaPress | Camell



Stadtparkasse
Mönchengladbach

NVV

Stadt Spiegel
Extra-Tipp

Bolten

90.1

real-

MG
Mönchengladbach

MÖNCHENGLADBACH



Traumhafte Sommer- Abenteuer

Von Alltagsausbrechern bis Zuschauerrekorden – auf den folgenden Seiten stellen wir Ihnen die schönsten Sommer-Events und -Aktivitäten vor, die Sie jetzt in unserer Stadt und Umgebung erleben können. Da beschwere sich nochmal einer, hier wäre nix los. Wir sagen nur: MG-Actiontown!

Text: Esther Hürter



1

Die **Baumwurzels-** bande



Am 8. Juli entführt Naturerlebnispädagogin Elke Kamper Kinder von sechs bis zehn Jahre in die Welt der Bäume. Als „Baumdetektive“ suchen sie nach besonderen Bäumen im Bunten Garten und lernen spielerisch die Unterschiede kennen. Zudem gestalten sie kleine Kunstwerke und entspannen nach den aufregenden Abenteuern mit Hilfe der Bäume. Los geht's um 15 Uhr an der Vogelvoliere im Bunten Garten. Kosten: 6,- €.

Infos bei Elke Kamper unter Tel. 02166/17978 und www.waldstreicherei.de

Dem Himmel entgegen

2

Deutschlands erste Kletterkirche steht in Mönchengladbach. Die ehemalige Pfarrkirche St. Peter in Waldhausen ist heute ein 1.300 m² großes Kletterparadies für Klein und Groß. Aufgeteilt in einen Einsteiger-, Fun- und Extrembereich mit Wandhöhen bis zu 13 Metern wird die Kirche allen Ansprüchen gerecht. Auf der Empore befindet sich ein aufwändig gestalteter Boulderbereich, der neben vielfältigen Trainingsmöglichkeiten einen atemberaubenden Blick über die Halle bereithält. Mutprobe: ein Pendelsprung aus 7,5 Metern Höhe. Zusätzlich gibt's einen Außenbereich mit einer 45 Grad steilen Wand und einen Kinderbereich mit Höhlengängen, Geheimtüren und Abseilpunkten. Neben verschiedenen Tarifen und Kursen für Anfänger, Fortgeschrittene, Familien, Schulklassen und Vereine findet jeden Donnerstag um 18 Uhr ein offener Klettertreff statt.

Tipp: Sommerferiencamp „Auf der Suche nach dem Schatz der Kletterkirche“. In der Zeit vom 30. Juli bis 1. September werden fünf Feriencamps über jeweils drei Tage angeboten. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich (109,95 €).

KletterKirche MG, Nicodemstr. 36, 41068 MG
Tel. 02161/4613960, www.kletterkirche.de





Greta – Gladbachs Markt der schönen Dinge

Am 3. Juli zwischen 11 und 20 Uhr versammeln sich auf und um dem Eickener Schillerplatz rund sechzig Aussteller und ungleich mehr Besucher zum großen Kreativshopping. Für die drei Veranstalterinnen Myriam Topel, Nicole Schlüren-sauer und Désirée Rose stand von Anfang an fest: „Was bei Greta auf den Verkaufstisch kommt, darf schrill, verspielt, kitschig oder komplett sinnfrei sein. Hauptsache es ist anders.“ Restaurierte Sporträder aus den 70er-Jahren reihen sich hier an Vinylraritäten, quietschbunte Häkelmützen an Straight outta Eicken-Aufkleber – Wunderbares stößt hier auf Wunderliches.



Seit der Greta-Premiere vor drei Jahren ist der Markt der schönen Dinge auch gleich dreimal so groß geworden. Neben dem Schillerplatz gehören dieses Mal auch die angrenzende Humboldt-, Margarethen- und Schillerstraße zur kreativen Kaufrausch-Zone. Entsprechend umfangreich gestaltet sich auch das Rahmenprogramm. So sorgt z. B. ein zum amerikanischer Diner umfunktionierter Schulbus für volle Mägen, DJs liefern dazu entspanntes Futter für die Ohren und auch die Kinderbespaßung ist beim Markt der schönen Dinge wieder serienmäßig. Unterm

Strich also optimale Voraussetzungen für ein kreatives Käuferlebnis der etwas anderen Art – ein Kiezidyll wie man es nirgends schöner findet.

U. a. mit dabei: wildmarie, Herzverliebt, kakikoma, Hasenfratze, Sahnekitsch-creature, Bretterbüdchen, Ever-Green.de, Bergkönig Klamotten, Spochts-frau, kritzelmädchen, garagen möbel by I+A, Frollein Frieda, Filzelino, frei-meister, lost in music, aloha-hee und Raumstoff.

Infos unter www.meine-greta.de



mod's hair
PARIS

Suite 518
Kollektion Frühjahr/Sommer 2011

mod's hair Mönchengladbach
Bettrather Straße 73 · 41061 Mönchengladbach
Telefon 02161/8 60 46 · www.modshair-mg.de

ZUMBA® SOMMER SPECIAL

10er-Karte
Zumba®-Kurs

nur **79,-€**
statt 120,-€

Gültig bis 30.8.2011

Figur- & Gesundheitsstudio
Künkelstraße 125
41063 Mönchengladbach
Tel. 02161 / 2470350
www.zelemente-mg.de

2011 MARKTIMPULS.DE

STÄDTISCHES MUSEUM
SCHLOSS RHEYDT



Töpfermarkt

9.+10. JULI 2011

MÖNCHENGLADBACH

ÖFFNUNGSZEITEN
Samstag, 9. Juli, 14 – 21 Uhr
Sonntag, 10. Juli, 11 – 18 Uhr
Der Eintritt zum Töpfermarkt ist frei!

www.schlossrheydt.de

Ein Fest für die Sinne –
im einzigen Schmetterlings-
Dschungel am Niederrhein.



Mehr als 1.000 Tiere,
vier attraktive Tropenhäuser –
Willkommen im Krefelder Zoo.

Zoo Krefeld
Uerdinger Straße 377
47800 Krefeld
Tel. 0 21 51 - 9 55 20
www.zookrefeld.com

ZOO
Krefeld



Auf Touren 4

Mönchengladbach hat viele schöne Seiten. Erkunden kann man diese auf vielfältige Art und Weise bei den Stadttouren der MGMG, z. B. der Mönchs-Spaziergang am 6., 13. und 27. Juli (jeweils um 19 Uhr). Das Leben des Grafen Balderich, seine Verbindung zur Vitusstadt und viele weitere spannende Geschichten lernt man bei diesem Spaziergang durch Gladbachs Altstadt kennen – eine Geschichtsstunde der ganz besonderen Art. Kosten: 8,- €.

Weitere Touren im Juli: Mittelalter-Tour am 2. + 31.7., Mythos Borussia am 4. + 12.7., MG mit dem Rad entdecken am 9.7., Rheydter Rundgang am 12.7., Rund ums Münster am 15.7., Rund um den Gladbach am 16.7., Kinder als Mönche am 17.7., Mit Ross und Planwagen durch die Innenstadt am 17.7. und Wickrather Schlossgeschichten am 31.7.

Infos bei der MGMG unter Tel. 02161/252411
oder unter www.stadttouren-mg.de



Gewinnen Sie 2 x 2 Karten für den Mönchs-Spaziergang am 27. Juli. Schicken Sie einfach eine E-Mail mit Stichwort „Mönchs-Spaziergang“ an gewinnspiel@hindenburger.de. Einsendeschluss ist der 15. Juli 2011.

6 Für Pedalritter

Am 3. Juli findet am Niederrhein Deutschlands größter Radwandertag statt. Jedes Jahr lockt dieser bis zu 30.000 Pedalritter an Rhein und Maas. Zu erradeln sind rund 60 markierte Fahrradrouten mit einer Länge von 30 bis 75 Kilometer. An den Start- und Zielorten der beteiligten Gemeinden wartet ein buntes Rahmenprogramm mit Unterhaltung und Infos auf die Radler und Zuschauer. In unserer Stadt kann man zwischen 10 und 17 Uhr am Peter-Schumacher-Platz in Neuwerk kostenlos an den Start gehen.

Das Info-Blatt ist u. a. bei den Stadtparkassen, in den Bibliotheken und bei der MGMG erhältlich.

Feiern mit den Alltagsausbrechern

5

„Alltagsausbrecher sind Personen, die dem alltäglichen Trott entfliehen und in einer Gruppe spannende Sachen unternehmen wollen“, definiert Initia-

tor Lars Thierling das ungewöhnliche Projekt. Am 9. Juli veranstalten die Alltagsausbrecher von 12 bis 18 Uhr zusammen mit der Kindersportschule KiSS und dem Turnverein 1848 ein großes Familienfest für Groß und Klein. Gefeiert wird

auf der Platzanlage des TV 1848 an der Bökelstraße. Kern der Veranstaltung ist das Chaos-Spiel, eine Mischung aus Rallye und Abenteuerspiel.

„Dabei geht es nicht nur um Spaß, sondern auch um Koordination, Bewegung und Köpfcchen“, erklärt Thierling. Am Ende des Tages gibt's noch ein Enten-Rennen, dessen Erlös an die Jugendarbeit des TV 1848 gespendet wird.

Eintritt und Teilnahme an der Rallye sind kostenlos, die Teilnehmerzahl ist aber begrenzt. Deshalb frühzeitig einen Platz sichern unter familienfest@alltagsausbrecher.de.

Infos unter www.alltagsausbrecher.de



7 Ferien auf dem Ponyhof

Reiterferien auf dem Broicher Hof in Wickrath – eine Woche, in der sich alles um Pferde und spannende Abenteuer dreht. Pro Tag verbringen die Kinder drei bis vier Stunden auf dem Rücken der Pferde. Jedes Kind bekommt ein eigenes Pflegepferd, um das sie sich kümmern müssen. Dazu gehört auch das Putzen, Füttern und das Saubermachen des Stalls. Neben dem Reitunterricht, der je nach Können für Anfänger oder Fortgeschrittene ausgerichtet ist, stehen geführte Ausritte, Ponyspiele, Putzwettbewerbe, Theoriestunden und ausreichend Verpflegung auf dem Programm. **Highlight:** eine Nachtwanderung mit Lagerfeuer und Übernachtung auf dem Heuboden. Zudem können alle Kinder das Motivationsabzeichen „Kleines Hufeisen“ machen. Neben der Ferienwoche kann auch nur ein einzelner Ferientag gebucht werden.

Infos unter Tel. 02166/52853 und www.broicherhof-online.de.



8 Unglaublich vielfältig

Das Zuhause von gut 1.200 Tieren ist weit über Krefelds Stadtgrenzen hinaus beliebt, insbesondere bei Familien mit Kindern. Verantwortlich dafür sind u. a. das tropische Menschenaffenhaus mit friedlichen Flachlandgorillas, aufgeweckten Schimpansen und der großen Orang-Utan-Familie, die Vogeltropenhalle mit detailgetreu nachgestellter afrikanischer Savanne und Flusslandschaft, das atmosphärische Regenwaldhaus u. a. mit Faultieren, Ameisenbären, Blumenfledermäusen und Leguanen, die weitläufige, von Steppen-Zebren, Säbelantilopen, Blauhalsstrauße und Ellipsenwasserböcken bewohnte Afrika-Wiese, das Großtierhaus mit Zwergflusspferden, asiatischen Elefanten und den in ihrer Heimat Afrika sehr bedrohten Spitzmaulnashörner sowie die moderne Außenanlage für Sumatratiger, Geparden, Jaguare und Schneeleoparden mit Wasserläufen, üppiger Bepflanzung, beheizten Felshöhlen und Kletterbäumen.

Der aktuellste Bau der Krefelder: ein Schmetterlings-Dschungel. Auf 145 m² umschwirren den Besucher farbenfrohe Falter aus Afrika, Asien und Südamerika. Mehr als 200 Schmetterlinge verschiedenster Arten, eine tropische Pflanzenvielfalt und ein plätschernder Bachlauf machen den Aufenthalt im Schmetterlings-Dschungel zu einem Fest für die Sinne. Besonders ist auch das Angebot an spannenden Zooführungen, Schnupperpraktika in der Tierpflege, einwöchigen Ferienbetreuungen und arrangierten Rendezvous mit dem Lieblingstier.

Tipp: die offene und kostenlose Sonntagsführung (jeden ersten Sonntag im Monat um 14 Uhr) mit Neuigkeiten und spannenden Geschichten aus dem Zoo.

Zoo Krefeld, Uerdinger Str. 377, 47800 Krefeld
Tel. 02151/95520, www.zookrefeld.de



**GEWINN
SPIEL**

Verlost werden **zwei Familienkarten** im Wert von je 22,- € (gültig für zwei Erwachsene und bis zu vier Kinder). Schicken Sie einfach eine E-Mail mit Stichwort „**Zoo Krefeld**“ an gewinnspiel@hindenburger.de. Einsendeschluss ist der 31. Juli 2011.



Wir sind familienfreundlich!



**Golf spielen, Entspannung finden, Natur genießen.
Und am besten mit der ganzen Familie.**

Nutzen Sie die Vorteile unseres Clubs speziell für Familien:

Flexible Übungszeiten an 4 verschiedenen Wochentagen

Kleine Übungsgruppen für „Bambinis“ (4-7 J.),
Kinder und Jugendliche

Talentsichtung durch unsere Professionals

Mannschaftswettspiele

GCW-Familienturnier.

Das beste aber: Bei Neumitgliedschaft der Eltern
bleibt die Mitgliedschaft der Kinder (bis 13 Jahren)
für 2 Jahre beitragsfrei!

Mehr Informationen gibt Ihnen gerne Clubmanager
Ulli Staeger, Telefon 0 24 32 – 8 15 00.

Golfclub Wildenrath e.V., Am Golfplatz 1, 41844 Wegberg, Tel. 0 24 32 / 8 15 00.

GCW_Anz_01_L1_HIND

KLETTERPARK FUN FOREST

Niederlande

Der **größte**
Kletterpark in
den Niederlanden

Nahe Nettetal,
nur 20 Min. von MG!



Fun Forest Venlo

Trappistenweg 35 · 5932 NB Tegelen

Tel. 0031 (0)77-3260902 · www.funforest.nl/de

SOMMERFERIENRABATT

25%

Dieser Coupon gibt 25 % Rabatt auf
den normalen Eintrittspreis von
Fun Forest Venlo in den Niederlanden.



Einmal ausschneiden und an der Kasse vorlegen. Max. 4 Personen pro Coupon. Gültig bis 31. August 2011.

2011 MARKTPLUSS

Starke Motorräder

Jetzt Probe fahren

Starke Scooter



Wir möchten, dass Sie sich sicher sind. Nutzen Sie unsere Probefahrtangebote! Bei uns gibt es außerdem fundierte Beratung rund ums Thema Motorrad oder Roller. Wir beraten Sie gern - auch zu Finanzierungsfragen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



**MSL Zweirad
Yamaha Vertragshändler**
Wevelinghoever Str. 161
41334 Nettetal
Tel. 02153/911626
Fax 02153/911627
www.msl-yamaha.de
info@msl-yamaha.de

SONNENSCHUTZ VON
SEINER SCHÖNSTEN SEITE



**Sonnenschutz
für die ganze Familie.**

Ansprechendes Design, große Modellvielfalt und perfekte Technik – eine Markise von VARISOL macht jede Terrasse zum Erlebnis.

Rödelbronn GmbH · Hanns-Martin-Schleyer-Str. 8
41199 Mönchengladbach · Tel. 0 21 66 / 9 64 98-0
info@varisol.de · www.varisol.de

9

SommerLeseClub



Unter dem Motto „Abenteuer beginnen im Kopf“ startet die Stadtbibliothek ihren sechsten SommerLeseClub. Speziell hierfür wurden 2.000 neue Bücher angeschafft – von A wie Abenteuer über F wie Fußball bis R wie Reality. Spannende Kopf-Reisen sind garantiert. Die Bilanz 2010: mehr als 10.000 gelesene Bücher, ein Turm 40 m höher als der Eiffelturm und 1.600 begeisterte SommerLeseClubber. Das Projekt soll Kinder animieren, Bücher für sich zu entdecken und zu lesen. Und lesen lohnt sich: Ab drei nachweislich gelesenen Büchern gibt's Zertifikat und Zeugnisvermerk, ab vier Büchern den ultimativen SommerLeseClub-Borussen-Fanschal. Und zum Schluss, am 6. September wird im Volksbad mit vielen

spannenden Aktionen und Gewinnen gefeiert. Hauptgewinn ist ein iPod mit Audibook. Ab dem 12. Juli können sich alle, die eine 5. oder 6. Klasse besuchen, in den Stadtbibliotheken MG und Rheydt oder unter www.sommerleseclub.de anmelden – unbürokratisch und kostenlos. Gefördert wird der SommerLeseClub von örtlichen Sponsoren, z. B. Lust am Lesen e. V., NVV AG, Santander Consumer Bank und Borussia Mönchengladbach.

Ballon statt Balkon



Am 9. und 10. Juli heben gleich mehrere Ballons zu einer außergewöhnlichen Fahrt ab. Neben dem spektakulären Ballonstart erhalten die Teilnehmer einen faszinierenden Überblick über die Region. Die Fahrten starten an beiden Tagen um 18:30 Uhr ab Viersen und beinhalten neben einer ausführlichen Einweisung durch den Piloten die traditionelle Ballonertaufe nach der Landung, eine persönliche Urkunde sowie den Rücktransport zum Startplatz.

Ein Platz im Korb können sich Interessierte bei **Skytours Ballooning** unter Tel. 02131/567861 oder www.skytours-ballooning.de sichern.

**Offroad-
Abenteuer**



Mit den kraftvollen, wendigen Quads entdeckt man die niederrheinische Landschaft aus einer anderen Perspektive – vorbei an Seen, Mühlen und den Tonabbaugebieten rund um Brüggen. Bei den geführten Entdeckertouren von Quad-Adventure kommen Offroad-Fans voll auf ihre Kosten (4,5 Std. 98,- €, inkl. Sicherheitseinweisung, Spritkosten, Leihhelm, Mittagessen und zwei Getränken).

Quad Adventure, Boisheimer Str. 25
41379 Brüggen, Tel. 02163/5772716
www.quad-adventure.net



Töpfermarkt

Am 9. und 10. Juli tummeln sich rund 65 Keramiker, Künstler und Kunsthandwerker auf den Innenhöfen und der Wallanlage von Schloss Rheydt und präsentieren ihre Gefäße, Plastiken, Steinzeug und Porzellan in einer großen Vielfalt – ob als Deko oder zum Gebrauch für die Wohnung und den Garten. Zum mittlerweile achten Mal veranstaltet das Museum Schloss Rheydt den großen, über die Stadtgrenzen hinaus bekannten Töpfermarkt. Einzelne Künstler führen die Entstehung ihrer Waren vor und die kleinen Besucher werden direkt zum Mitmachen animiert, z. B. Ton-Klötze bauen oder Fliesen bemalen. Kulinarisch bietet der Töpfermarkt u. a. französische Weine, Herzhaft-Gegrilltes, elsässische Flammkuchen und süße Crêpes.

Öffnungszeiten: Sa. 14:00-21:00 und So. 11:00-18:00. Der Eintritt zum Töpfermarkt ist frei!

Museum Schloss Rheydt, Schlossstr. 508, 41238 MG
Tel. 02166/928900, www.schlossrheydt.de



Erlebnis-Sommerferien im Odysseum

Von den kleinen und großen Verdiensten des spannenden Elements Wasser erzählt das Sommerferienprogramm „R(h)ein ins nasse Vergnügen“ vom 9. Juli bis zum 6. September im Kölner Odysseum. Ein nachgebauter Kölner Hafen, eine magische Wasserzaubershow, eine Hochwasser-Erlebnisstation, eine Wasserbaustelle und die Rutschbahn Wild Splash sind neben zahlreichen Experimentiertischen die Highlights des Programms. „Aufgrund seiner Vielseitigkeit eignet sich Wasser besonders gut, um Wissen spielerisch zu vermitteln“, so Thomas Puy-Brill, Geschäftsführer der Betriebsgesellschaft des Abenteuer-Wissensparks.

Tipp: Während der Sommerferien wird für alle Kinder zwischen acht und zwölf Jahre jede Woche ein fünftägiges Programm angeboten, indem die tollen Aktionen rund ums



Wasser unter Anleitung und pädagogischer Betreuung entdeckt werden können (150,- €, inkl. Vollverpflegung); auch für einen Tag buchbar (30,- €).

Das Odysseum Köln ist ein riesiger Abenteuer-Wissenspark. Auf 5.500 m² können die Besucher in fünf aufwändig gestalteten Themenwelten sowie der Galerie der Welt und dem Außen-Erlebnisbereich selbst zum Abenteurer und Entdecker werden. An 200 Erlebnisstationen geht es auf eine spannende Forschungsreise – von der Entstehung des Lebens bis zu Globalisierung und Klimawandel. Anfassen, Erleben und Mitmachen sind ausdrücklich erwünscht. Kinder zahlen 7,50 €, Erwachsene 14,- €.

Odysseum Köln, Corintostr. 1, 51103 Köln
Tel. 0221/69068200, www.odysseum.de

**GEWINN
SPIEL**

Verlost werden **zwei Familienpässe** im Wert von je 39,50 € (gültig für zwei Erwachsene und zwei Kinder). Schicken Sie einfach eine E-Mail mit Stichwort **„Odysseum“** an gewinnspiel@hindenburger.de. Einsendeschluss ist der 31. Juli 2011.

Für Beach-boys und -girls

Ballsport macht Spaß, besonders unter freiem Himmel. Im Grenzlandstadion können Ballsportler die Freiluftsaison kostenlos genießen. Geöffnet sind die Beach-Soccer- und Beach-Volleyball-Anlage sowie die beiden Tennisplätze montags bis freitags von 8 bis 21 Uhr, samstags von 9 bis 18 Uhr und sonntags von 9 bis 17:30 Uhr.

Reservierungen nimmt der **Platzwart** unter Tel. 02166/22469 entgegen.

Hallo Emily.

Die schönsten Momente im Leben eines Oldtimers sind die, wenn sich Menschen mit ihnen beschäftigen, die die wahren Werte eines Automobils kennen und zu schätzen wissen. Gönnen Sie deshalb Ihrem Oldtimer einen Besuch auf der nächsten TÜV Rheinland Prüfstelle. Hier erwarten Sie Ansprechpartner, die sich wie Sie mit Leidenschaft dem Fahrzeug widmen. Informieren sich auch im Internet über unsere Angebote und unsere Prüfstellen in Ihrer Nähe.

Unser Service: ■ Abnahmen ■ Gutachten (H-Kennzeichen) ■ Wertgutachten

www.tuv.com

 **TÜVRheinland**[®]
Genau. Richtig.

AUF INS KINDERPARADIES

Erleben Sie die vielseitige Tierwelt in Verbindung mit Spiel und Spass für die ganze Familie!

Natur- und Tierpark Brüggén

Brachter Straße 98 · 41379 Brüggén
www.natur-und-tierpark-brueggen.de
Tel. 02163 / 5447
Fax 02163 / 58836

COUPON
Gegen Vorlage dieses Coupons erhält **EIN KIND FREIEN EINTRITT** in Begleitung eines zahlenden Erwachsenen

HOTEL Josten

Das Restaurant im Hotel Josten in Nettetal-Hinsbeck erwartet seine Gäste in neuem Look: Nicht nur wurden die Räumlichkeiten behutsam und modern umgestaltet, auch die überarbeitete Wein- und Speisekarte lässt keine Wünsche offen. Die neue Küche besticht durch Kreativität und Frische. Ob bei einem romantischen Candlelight-Dinner oder einem Geschäftsessen, unser freundliches Servicepersonal berät Sie kompetent und unaufdringlich. **Unser oberstes Gebot ist es, Sie zu verwöhnen.**

Bis zu den Sommerferien bieten wir ein spezielles Schmäckerl an: Unser „3-Gang-Eröffnungsmenü“ gibt es für 19 Euro pro Person (ab 2 Pers.), inklusive einem Glas Prosecco.

FLAMENCO ABEND
mit Rafael de Alcalá
Freitag, den 22. Juli 2011
Infos auf unserer Homepage

Wankumer Straße 3
41334 Nettetal - Hinsbeck
Fon 02153 - 91670
Fax 02153 - 13188
info@hotel-josten.de
www.hotel-josten.de

Imposantes Wahrzeichen

Einer der schönsten Jugendstil-Wassertürme Deutschlands steht bei uns auf der Viersener Straße. Das 1908/1909 errichtete Wahrzeichen unserer Stadt spielt bis heute eine wichtige Rolle bei der Wasserversorgung. Im Innern sorgen zwei große Stahlbehälter für den notwendigen Wasserdruck und dienen als Vorratsbehälter für die Spitzenverbrauchszeiten. Interessant ist der Blick auf Technik und Konstruktion vergangener Zeiten sowie nach 234 Stufen der beeindruckende Rundblick über Mönchengladbach. Jeden ersten Samstag im Monat (von März bis August) kann der Turm ohne Anmeldung um 10 Uhr, 11 Uhr und 12 Uhr besichtigt werden.



15

16 Für den guten Zweck

Beim diesjährigen Chabullo-Kinderfest, das am 10. Juli von 11 bis 19 Uhr auf dem Vogelsrather Hof in Schwalmtal gefeiert wird, steht eine große Typisierungsaktion der Deutschen Knochenmark-Spenderdatei im Mittelpunkt. Nach ausführlichen Infos kann sich hier jeder kostenlos typisieren lassen, d. h. seine Gewebemerkmale anhand einer Blutprobe analysieren und sich als potenzieller Knochenmarkspender in die Datei aufnehmen lassen. Auf die Beine gestellt wurde das Ganze vom Verein „Humor hilft Leben retten“ und dem Karnevalsverein Chabullo, die schon im Vorfeld fleißig Spenden sammelten, um die Typisierungsaktion zu finanzieren.



Für Unterhaltung sorgen u. a. Vorführungen der Jugendfeuerwehr Schwalmtal, Live-Musik von Dry, die Gospelkids Joyful Voices, Squaredance, verschiedene Wettkämpfe wie Sackhüpfen, Eierlaufen und Entenangeln, Wasserrutsche, Astronautentrainer, Formel 1-Rennsimulator, eine Kinderzaubershow und Tombola mit vielen Überraschungen. Kulinarisch stehen Backfisch, Pizza, Würstchen, Nackensteak und Kuchen zur Auswahl.

Infos unter www.chabullo-kinderfest.de



17



Verlost werden **zehn Familienkarten** (jeweils gültig für fünf Personen). Schicken Sie einfach eine E-Mail mit Stichwort „**Tierpark Brüggén**“ an gewinnspiel@hindenburger.de. Einsendeschluss ist der 31. Juli 2011.

Ohne Schickimicki

Angefangen hat alles in der 50er-Jahren mit selbstgebaute Spielgeräten und ein paar Pferden, die im Park des Maschinenfabrikanten Wilhelm Kerren herumtollten. Heute nennen rund 130 Tiere aus allen fünf Kontinenten den Natur- und Tierpark Brüggén ihr Zuhause. Ob Alpaka, Hirschziegen-Antilope, Kragenbär, Erdmännchen, afrikanische Watussi-Rinder, Totenkopffäffchen oder Emu – fast alle Bewohner können gefüttert, teils auch gestreichelt werden. Genauso viel Spaß macht die drei Fußballfelder große Kinderspielwelt mit versunkenem Schiff, abgestürztem Flugzeug, Überschlagschaukel, Sommerrodelbahn, Trampolinanlage u. v. m.

Kinder zahlen 6,- €, Erwachsene 8,- €.

Neu: das 80 m² große Schlangenhaus mit 60 Gift- und Riesenschlangen, darunter z. B. eine afrikanische Gabunvipere mit 5 cm langen Giftzähnen und ein 4,50 m langer und 70 kg schwerer Tigerpython. Neben einer Schlangen-Auffangstation dient das Haus auch als Giftschlangen-Schulungszentrum für Feuerwehrleute, Tierpfleger und Privatleute.

Natur- und Tierpark Brüggén, Brachter Str. 98, 41379 Brüggén, www.natur-und-tierpark-brueggen.de

Literarischer Sommer 18

Zum zwölften Mal laden Städte und Kreise an Rhein und Maas zum Literarischen Sommer ein – in diesem Jahr unter dem Motto „Grenzgänger/Grensgangers“. Der skizzierte Schwerpunkt soll verdeutlichen, wie geistig inspirierend metaphorische und reale Wanderungen zwischen Ländern, aber auch zwischen sozialen Milieus sind. Die Geschichten der aus den Benelux-Staaten, der Schweiz, Österreich und Deutschland kommenden Autoren bewegen sich zwischen Leben und Tod, Ordnung und Chaos, Gewalt und Liebe.

In Mönchengladbach startet das Literaturfestival am 12. Juli in der Zentralbibliothek mit einer Lesung der niederländischen Bestsellerautorin Marente de Moor. In ihrem Roman „Amsterdam und zurück“ erzählt sie wortgewandt, intelligent und witzig die Geschichte einer Gruppe Exilrussen im Amsterdam der frühen Neunziger Jahre. Am 26. Juli stellt der Autor und Journalist Markus Feldenkirchen im Gemeinckener Bahnhof seinen Debütroman „Was zusammengehört“ vor. In der Stadtteilbibliothek Rheydt liest am 5. August der deutsche Bestsellerautor Thomas Hettche aus seinem vieldiskutierten Roman „Die Liebe der Väter“ und am 31. August der deutsch-ägyptische Journalist und Politologe Hamed Abdel-Samad aus seiner Biografie „Mein Abschied vom Himmel“, in der er von seinem bewegenden Leben zwischen Ägypten und Deutschland berichtet.

Das Programm und die Karten (pro Veranstaltung 7,- €) sind in den Bibliotheken erhältlich. **Tipp:** Mit der Festivalkarte für 25,- € können alle Veranstaltungen in allen Städten besucht werden. Infos unter www.literarischer-sommer.eu



Unsere Stadt und die Umgebung aus der Vogelperspektive entdecken und dabei noch ein Stück deutsche Geschichte erleben – im Rahmen ihrer Deutschland-Tour hebt die legendäre von Hugo Junkers konstruierte JU-52, die alte Dame der Deutschen Lufthansa Berlin-Stiftung, am 13., 14. und 15. Juli vom Mönchengladbacher Flughafen täglich dreimal zu Rundflügen ab (30 Minuten Rundflug 199,- €).

Infos und Tickets unter Tel. 02166/602909, www.rundflug-nrw.de

Für Nachwuchskünstler 20

Das Museum Schloss Rheydt bietet in den Sommerferien fünf kreative Kurse für Schulkinder an. Vom 26. bis 29. Juli arbeiten die kleinen Künstler z. B. mit Schwämmen, Zahnbürsten und Fingern, um Stimmungen, Klänge und Gerüche in Farben umzusetzen (39,- €), am 2. und 3. August entwerfen sie ihre eigene Geldbörse oder Umhängetasche aus Filz, verziert mit Fell und Perlen (19,- €), und vom 23. bis 25. August werden Ritter und Burgfräulein aus Joghurtbechern und Papprollen gebastelt, die die eigene Modekollektion aus Filz präsentieren (21,- €).

Weitere Infos und Anmeldung unter **Tel. 02166/9289019**



Gewinnen Sie **1 x 2 Teilnahmen** an einem Kurs nach Wahl. Schicken Sie einfach eine E-Mail mit Stichwort „**Ferienkurse Schloss Rheydt**“ an gewinnspiel@hindenburger.de. Einsendeschluss ist der 15. Juli 2011.

Gaffen hilft nicht. Engagement zählt.

Helfen Sie uns ...

... z. B. bei Sanitätsdiensten, im Katastrophenschutz, bei Erste-Hilfe-Kursen, Begleitung und Betreuung und vielem mehr.

Schon einmal über die Möglichkeit FSJ oder BundesFreiwilligenDienst nachgedacht?

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.

Mehr Infos: Tel. (02166) 100 97
E-Mail: info@asb-mg.de, www.asb-mg.de

Wir helfen hier und jetzt. **ASB** Arbeiter-Samariter-Bund

NVV Der Herzschlag der Region

NVV Musiksommer 2011

Immer sonntags von 11 bis 13 Uhr. Eintritt frei!

Konzertmuschel an der Kaiser-Friedrich-Halle (Hohenzollernstraße, Mönchengladbach)

Mehr Infos: www.nvv-ag.de

- 17.07.2011 Jugendblasorchester** der Musikschule Mönchengladbach | „Die Welt der Musicals“ – die beliebtesten Melodien aus Film, Musical und Pop-Musik als Blasmusik-Arrangements.
- 24.07.2011 Booster** | Mönchengladbachs beliebte Band mit einem Rock- und Pop-Cover-Programm für die ganze Familie: „Easy like Sunday morning“.
- 31.07.2011 Remember Band** | „Just acoustic“, ein Unplugged-Programm mit einzigartigen Arrangements, die begeistern.
- 07.08.2011 Obergärig** | Rockige und fetzige Oldies der 60er und 70er Jahre sorgen für Stimmung am Sonntagmorgen.
- 14.08.2011 8 Wheel Drive** | Die 9-köpfige Formation erobert musikalisch den Bunten Garten mit Blues, der auch weltweit auf Festivals die Fans überzeugt.
- 21.08.2011 Le Clou** | Die Cajun-Kultband aus Frankreich überzeugt seit mehr als 10 Jahren Ihre Fans beim NVV Musiksommer! Mitfeiern und genießen: Südstaatenrock mit französischem Esprit.

Gemeinsam stark. **mehr peep**

Familien- freundlich wohnen im Grünen. Dahlener Heide

Jetzt in der Vermarktung!



Große Infoveranstaltung:

Die **EWMG**
präsentiert:
**family
Day**

So. 10. Juli 2011

11:00 Uhr – 17:00 Uhr
Wohnbaugebiet Dahlener Heide
gleich gegenüber vom Nordpark



EWMG

ENTWICKLUNGSGESELLSCHAFT
DER STADT MÖNCHENGLADBACH MBH

Provisionsfreie städtische Wohnbau-Grundstücke:

Tel.: 021 61 / 46 64-222
oder ewmg.de

MÖNCHENGLADBACH 



21

Wasserski in Wachtendonk

Ideale Voraussetzungen für einen Urlaubstag am See bietet die Blaue Lagune in Wachtendonk. Neben ausgiebigem Planschen im erfrischenden Nass und entspanntem Brutzeln in der Sonne kann man hier auch richtig aktiv werden, z. B. tauchen, klettern, Beach-Volleyball spielen, Wasserski fahren und wakeboarden. Eine Stunde Wasserski kostet 15,- € (für Jugend-

liche 12,- €). Für Anfänger werden Kurse angeboten: eine Stunde Wasserski oder Wakeboarden, inkl. Lehrer und Ausrüstung für 20,- €. Termine im Juli: 10., 17., 23. und 31.7.

.....
Die Blaue Lagune, Am Heidesee 5
47669 Wachtendonk, Tel. 02839/277

NVV Musiksommer

Mit über 10.000 Besuchern zählt der NVV Musiksommer im Bunten Garten zu den erfolgreichsten Veranstaltungsreihen unserer Stadt. Am 17. Juli startet die zwölfte Ausgabe. Sechs Wochen lang erwartet die Besucher in der Konzertmuschel hinter der Kaiser-Friedrich-Halle jeden Sonntag zwischen 11 und 13 Uhr Musik vom Feinsten. Von Jazz über Oldies bis hin zu Rock-Pop – der bunte Stil-Mix hält für jeden Geschmack das ein oder andere Highlight bereit.

Auf einen Blick:

- 17.7.** Jugendblasorchester der Musikschule: „Die Welt der Musicals“
- 24.7.** Booster: „Easy like sunday morning“
- 31.7.** Remember Band: „Just acoustic“
- 7.8.** Obergärig mit rockig-fetzigen Oldies der 60er- und 70er-Jahre

22



14.8. Eight Wheel Drive mit feinstem Blues

21.8. Le Clou, Cajun-Jazz-Kultband aus Frankreich

.....
Bei allen Konzerten ist der Eintritt frei, es wird aber für soziale Einrichtungen gesammelt. **Infos unter www.nvv-ag.de**

Nichts für Püppchen 23

Toben, matschen, rutschen, hüpfen, buddeln, planschen ... Das Irrland ist nichts für schicke Püppchen und technikverwöhnte Stubenhocker, sondern für echte Kerle, Piraten, Pipi Langstrumpfs und andere Abenteurer. Im Maislabyrinth wird man in der Schlamm-schlachtaarena schmutzig und unter den acht 500-Liter-Ebbe-/Flut-Kippwannen nass. Even-

tuell holt man sich auf der Kamikazerutsche einen blauen Fleck. Aber das alles stört den wahren Irrländer nicht. Er erkundet auf verschlungenen Pfaden die 100.000 m² große Oase mit über drei Millionen grünen, 2,50 Meter hohen Mais-, Sonnenblumen- und Bambuspflanzen. Eintritt: 4,50 €. (sus)

.....
Irrland, Am Scheidweg 1, 47624 Kevelaer-Twisteden, Tel. 0172/2646726, www.irrland.de

KINO HIGHLIGHTS

facebook

facebook.com/CometCineCenter

twitter

twitter.com/CometCineCenter



VIERSENER STRASSE 8 · TICKET HOTLINE: 0 21 61 - 8 14 40 · WWW.COMET-CINE-CENTER.DE



ZOOWÄRTER

Kinostart: 7.7.2011

Griffin Keyes geht voll und ganz auf in seiner Arbeit als Zoowärter im Franklin Park Zoo. Weil er aber in seinem Privatleben keinerlei Fortschritte macht, beschließt er, sich einen anderen Job zu suchen, mit dem er bei Frauen Eindruck schinden kann. Das ruft die Tiere im Zoo auf den Plan, die Griffin auf keinen Fall verlieren wollen. Seinethalben geben sie ihren Schweigeschwur auf und offenbaren ihm, dass sie tatsächlich reden können. Sie haben nämlich vor, ihm beizubringen, wie man Frauen gewinnt – wenn er sich bereiterklärt, den Zoo nicht zu verlassen.



BRAUTALARM LADIES NIGHT

Kinostart: 13.7.2011

Als Brautjungfern wetteifern die von Geldsorgen, (Mit-)Wohnproblemen und Liebeskummer geplagte Annie und das finanziell bestens gepolsterte, selbstbewusste Überweib Helen darum, wer diese Aufgabe für Freundin Lillian besser ausfüllt. So wird aus den Vorbereitungen zum vermeintlich schönsten Tag Lillians ein gnadenloser Schlagabtausch, geführt mit harten Bandagen. Junggesellenabschied, Sitzordnung, Kleiderwahl, Blumengestecke, Einladungskarte, Musikauswahl ... es gibt nichts, worüber die beiden Damen – die eine ewig zerrupft und am Rande des Nervenzusammenbruchs, die andere cool, biestig und elegant – sich nicht in die Haare geraten.



HARRY POTTER 7

Kinostart: 14.7.2011

Das Ende ist nah! Hogwarts hat als Zuflucht ausgedient, Voldemorts (Ralph Fiennes) Schergen haben die Macht über ganz England an sich gerissen. Harry (Daniel Radcliffe), Ron (Rupert Grint) und Hermine (Emma Watson) sind auf der Flucht, die Lage scheint aussichtslos. Eine letzte Chance bleibt dem Trio noch, das Blatt zu wenden und die Welt der Menschen vor dem Untergang zu bewahren: Sie müssen die legendären Heiligtümer des Todes finden. Nur mit diesen magischen Artefakten kann Voldemort noch besiegt werden. Doch die Freunde haben keinen Schimmer, wo sich die vor langer Zeit verschollenen Objekte befinden ...



NICHTS ZU VERZOLLEN

Kinostart: 28.7.2011

An der französisch-belgischen Grenze pflegen die Zöllner kurz vor dem Schengener Abkommen noch in kleinen Scharmützeln gegenseitige Vorurteile, insbesondere der frankophobe Ruben Vandevoorde mit Mathias Ducatel. Nach einer schlagkräftigen Kontroverse müssen die beiden Streithähne gemeinsam zum mobilen Patrouillendienst. Nach dem Hochtunen ihres R4 gelingt es dem Duo, Drogenkurier abzufangen. Ihre beginnende Freundschaft geht in die Brüche, als Ruben von der Affäre Mathias' mit seiner Schwester Wind bekommt.



The Metropolitan Opera

LIVE IM COMET CINE CENTER

**NEUE
SAISON**

15. Oktober 2011, 19 Uhr
Donizetti: **ANNA BOLENA**
Mit Anna Netrebko, Elina Garanca, Jane Seymour
Dirigent: Marco Armiliato, Produktion: David McVicar

21. Januar 2012, 19 Uhr
Händel/Rameau/Vivaldi u. a.: **THE ENCHANTED ISLAND**
Mit Joyce DiDonato, Plácido Domingo, David Daniels
Dirigent: William Christie, Produktion: Phelim McDermott

**VORVERKAUF
HAT BEGONNEN**

29. Oktober 2011, 19 Uhr
Mozart: **DON GIOVANNI**
Mit Mariusz Kwiecien, Barbara Frittoli, Ramón Vargas
Dirigent: James Levine, Produktion: Michael Grandage

11. Februar 2012, 18 Uhr
Wagner: **GÖTTERDÄMMERUNG**
Mit Deborah Voigt, Gary Lehman, Waltraud Meier
Dirigent: James Levine, Produktion: Robert Lepage

The Metropolitan Opera **HD LIVE**

5. November 2011, 17 Uhr
Wagner: **SIEGFRIED**
Mit Deborah Voigt, Gary Lehman, Bryn Terfel
Dirigent: James Levine, Produktion: Robert Lepage

7. April 2012, 18 Uhr
Massenet: **MANON**
Mit Anna Netrebko, Piotr Beczala, Paulo Szot
Dirigent: Fabio Luisi, Produktion: Laurent Pelly

10. Dezember 2011, 19 Uhr
Gounod: **FAUST**
Mit Jonas Kaufmann, René Pape, Marina Poplavskaya
Dirigent: Yannick Nézet-Séguin, Produktion: Des McAnuff

14. April 2012, 19 Uhr
Verdi: **LA TRAVIATA**
Mit Natalie Dessay, Matthew Polenzani, Dmitri Hvorostovsky
Dirigent: Fabio Luisi, Produktion: Willy Decker



R(H)EIN INS NASSE VERGNÜGEN! DAS SOMMER- FERIENPROGRAMM VOM 9.7. BIS 6.9.2011



www.odysseum.de

Weißt du eigentlich, wie viele Schiffe täglich an Köln vorbeifahren? Wie Hochwasser entsteht oder wonach Wasser riecht? Entdecke das nasse Element Wasser sowie den Rhein als Wasserstraße bei vielen tollen Mitmachaktionen.



Eine Initiative der Sparkasse KölnBonn

Unterstützt von **GEO** **Ford**

EIN KIND FREI*

* Ein Kind/Jugendlicher erhält in Begleitung eines voll zahlenden Erwachsenen und gegen Vorlage dieses Coupons freien Eintritt in das Odysseum. Gilt nicht für Workshops und kostenpflichtige Shows. Rabatte sind nicht kombinierbar. Gültig bis 6.9.2011.

3-016

Märchenfest

Am 17. Juli verwandelt sich das Bethanien Kinderdorf in einen zauberhaft-abenteuerlichen Märchenpark. Zu entdecken gibt's u. a. ein mittelalterliches Dorf, eine Märchenoma samt Spinnrad, Rapunzelklettern, einen Streichelzoo, königliche Kutschfahrten, Hexenhäuschen zum Selber-Basteln sowie das Improvisationstheater „Drei Kölsch ein Schuss“ mit Susanne Paetzold (bekannt aus „switch reloaded“). Im Schlaraffenland warten Köstlichkeiten wie frische

Waffeln, knackiges Popcorn und Herzhaftes vom Grill oder aus der Kartoffelpfanne auf die Besucher – alles zu familienfreundlichen Preisen. Eröffnet wird das Sommerfest um 11 Uhr mit einem Gottesdienst in der Kinderdorfkapelle.

Bethanien Kinderdorf, Ungerather Str. 1-15
41366 Schwalmtal, Tel. 02163/49020
www.bethanien-kinderdoerfer.de



Für Adrenalin-Junkies

Mit 200 km/h etwa 50 Sekunden im freien Fall der Erde entgegenrasen und dann wie ein Vogel in absoluter Stille fünf bis zehn Minuten schwerelos am geöffneten Fallschirm dahingleiten – das erlebt man bei einem Tandemsprung aus luftigen 4.000 Metern Höhe. Beim Fallschirmsport Sky Fun in Grefrath kostet ein Fallschirmsprung mit erfahrener Tandempiloten 199,- €, inkl. ausführlicher Einweisung am Boden und persönlicher Mutbescheinigung.

Fallschirmsport Sky-Fun,
Flugplatz Niershorst, 47929 Grefrath
Tel. 02158/800400, www.sky-fun.de

26



Natur pur

Die zahlreichen Schutzgebiete und kulturhistorischen Besonderheiten des Naturparks Schwalm-Nette entdeckt und erlebt man am besten während einer der vielen geführten Wanderungen, z. B. „Glühwürmchen, Fledermäuse & Co“ am 2. Juli, Heilkräuterwanderung am 10. Juli (10,- €), Schmetterlingswanderung im Brachter Wald am 30. Juli oder „Was lebt in unserem Teich“ am 30. Juli (8,- €).

Infos unter Tel. 02162/81709408 und
www.naturparkschwalm-nette.de

Fest am See 27

Seit 36 Jahren feiert Wickrath jeden Sommer rund um die Hauptallee im Schlosspark das Fest am See – in diesem Jahr am 23. und 24. Juli. Zum Flanieren lädt ein großer Bauern- und Gartenmarkt ein, der neben jeder Menge Pflanzen z. B. auch Keramiken, Olivenholzprodukte, Schmuck, Reitsportartikel, Marmeladen und Käsespezialitäten bietet. Diverse Tanzshows, Live-Musik von El Destino, The Themselves und Doc and the Daltons sowie Bauernlieder und Dorfweisheiten mit Sebastian Lohse sorgen für gute Stimmung. Weitere Highlights sind das Oldtimer-



Trecker-Treffen, spannende Pferde- und Hütehunde-Vorführungen sowie der verkaufsoffene Sonntag von 13 bis 18 Uhr.

Infos bei der MGGM unter Tel. 02161/252412 und
www.festamsee.de

28



Bezaubernde **Sommermusik**

An sieben (hoffentlich) lauen Sommernächten vom 22. bis 31. Juli erwartet die Besucher vor der beeindruckenden Kulisse von Schloss Rheydt ein international renommiertes Musikprogramm zwischen Klassik, Pop und Jazz. Eröffnet wird die fünfte Auflage des hochkarätigen Open-Air-Festivals mit „Russischen Impressionen“ der Niederrheinischen Sinfoniker. Melodien aus „Die verkaufte Braut“, der Walzer aus Tschaikowskys großem Ballett „Dornröschen“ und Dvoraks melancholisches „Lied an den Mond“ sowie eine Kostprobe aus dem berühmten dritten Klavierkonzert von Sergej Rachmaninow sind nur einige Highlights.

Mit der großen Ballettnacht entführen Robert North und die Tanzcompagnie des Theaters die Sommermusikbesucher u. a. in die barocke Welt des „Casanova“. Rauschhafte Musik von Antonio Vivaldi und Jean-Philippe Rameau, prächtige Kostüme und beeindruckende Tanzszenen erzählen die frivolen Liebesabenteuer des venezianischen Lebemanns. Desweiteren werden neben lokalen Zugnummern wie FUN, Walter Maaßen und Eight Wheel Drive der irische Singer-/Songwriter Gilbert O'Sullivan, Phil Bates & the Electric Light Orchestra Klassik und Swing-Star Mitch Winehouse im Rheydter Schloss zu hören sein. „Das wird ein Hitfeuerwerk der Spitzenklasse“, ist sich auch Cheforganisator Günter vom Dorp sicher.

Neu in diesem Jahr: das Gourmet-Arrangement. Gourmet-Gästen wird zwei Stunden vor dem Konzert an festlich gedeckten Tischen im Arkadenhof ein Vier-Gänge-Menü serviert. Zudem wird für Sie ein spezieller Bereich reserviert. Getränke sind im Paket-Preis von 47,50 € all-inklusiv (buchbar unter www.vp-ticketservice.de).

Auf einen Blick:

- 22.7.** 20:30 „Russische Impressionen“ (Niederrheinische Sinfoniker)
23.7. 20:30 „Music was my first love“ (FUN und das Jugendsinfonieorchester)
24.7. 20:30 Ballettnacht „Casanova“ und „Bolero“
 (Ballettcompagnie des Theaters)
28.7. 20:30 Liedernacht im Arkadenhof, Geschichten und Musik der legendären Comedian Harmonists (eine Produktion des Theaters)
29.7. 20:30 Gilbert O'Sullivan & his orchestra
30.7. 20:30 „Rock and Symphony“
 (Phil Bates & the Electric Light Orchestra Klassik)
31.7. 12:00 „Swinging Sunday Teil 1“ (Walter Maaßen's Borderland und Mitch Winehouse & his Jazzquartett)
31.7. 18:00 „Swinging Sunday Teil 2“ (Eight Wheel Drive + special guest)

Die Karten gibt's im Vorverkauf zwischen 8,- € und 33,50 € an der Theaterkasse (Odenkirchener Str. 78, Tel. 02166/6151100).

Infos unter www.sommersmusik-mg.de.



Gewinnen Sie **1 x 2 Karten für die Ballettnacht** und **1 x 2 Karten für den Swinging Sunday**. Schicken Sie einfach eine E-Mail mit Stichwort „**Ballettnacht**“ oder „**Swinging Sunday**“ an gewinnspiel@hindenburger.de. Einsendeschluss ist der 15. Juli 2011.

Ihr neuer City-Van!

Der Hyundai ix20 1.4 Classic

für nur: **13.990,- €***

5 JAHRE*
Fahrzeuggarantie
Mobilitätsgarantie
Wartung inklusive

Der Hyundai ix20 1.4 Classic 66Kw (90PS)
 inkl. CD-Radio mit MP3-Funktion, USB- und I-POD Anschluss,
 Klimaanlage, Bordcomputer, el. Fensterheber vorn,
 Zentralverriegelung mit Funkfernbedienung.
www.hyundai.de

Verbrauchswerte für den Hyundai ix20 1.4 Classic
 66Kw (90PS) in l/100km: innerorts: 7,2, außerorts: 5,3
 kombiniert: 6,0. CO2-Werte g/km: 120.

CITY-VAN

ALS PLATZWUNDER

- 4,10 Meter Außenlänge**
- Radstand 2,62 Meter**
- Gepäckraum von 440 Liter
stufenweise auf
1.486 Liter vergrößerbar**
- Zentralverriegelung
+ Funkfernbedienung**
- Bordcomputer u.v.m.**

* Ein Privatkunden-Angebot mit 5 Jahren Fahrzeuggarantie ohne Kilometerbegrenzung, 5 Jahren Mobilitätsgarantie mit kostenlosem Pannendienst und Abschleppdienst und 5 Wartungen in bis zu 5 Jahren nach Hyundai Wartungs-Gutscheinheft (gemäß deren Bedingungen).

AUTOZENTRUMWEST
az-west.de

Mönchengladbach • Aachener Straße 235 • Tel. 02161 / 30500
 Viersen • Viersener Straße 113 • Tel. 02162 / 95630
 Grevenbroich • Am Hammerwerk 11 • Tel. 02181 / 49480
 Neuss • Moselstrasse 31a • Tel. 02131 / 4030490



Eier mit Speck 29

Am 29. bis 31. Juli lockt die sechste Ausgabe des Eier mit Speck-Festivals zum Hohen Busch nach Viersen. Gerockt wird die Bühne in diesem Jahr u. a. von Selig, Kaisers Orchestra, Zebrahead, Royal Republic, Ohrbooten, Boy Hits Car, Triggerfinger, Breed77, Phrasenmäher, Waikiki Beach Bombers und einem Überraschungsgast aus den USA. Neben Kaffeebu- de, großem Biergarten und Beppo's Flying Pizza darf natürlich auch das legendäre Frühstück mit Eiern, Speck, Brötchen und Kaffee nicht fehlen. An hand- verlesenen Ständen gibt's ungewöhnlichen Nippes und für die kleinen Festivalbesucher Hüpfburg und Spiele-Bus.

Das Drei-Tage-Festivalticket ist für 38,- € (inkl. Par- ken, Camping und Frühstück) an allen bekannten VVK-Stellen und unter www.eiermitspeck.de erhält- lich (Tagestickets ab 22,- €).



Gewinnen Sie **1 x 2 Festivalkarten** (gültig für alle drei Tage). Schicken Sie einfach eine E-Mail mit Stichwort „Eier mit Speck“ an gewinnspiel@hindenburger.de. Einsendeschluss ist der 15. Juli 2011.

School's out-Party

Fröhlicher Start in die Schulferien: Am 25. Juli findet im Schlossbad Niederrhein zwischen 11 und 16 Uhr eine Beachparty mit buntem Spielprogramm statt. Die einen verabschieden das anstrengende Schuljahr, die anderen begrüßen die entspannt-abenteuerlichen Sommerferien – sicher ist: Mit einer ordentlichen Portion Spaß und Action wird gefeiert. Das Zephyrus Disco-Team sorgt mit tanzbarer Musik aus den aktuellen Charts für Partystimmung. Eintritt: 2,50 €.

Schlossbad Niederrhein

Auf dem Damm 107, 41189 MG
Tel. 02166/59757, www.nvv-ag.de



Windsurfen auf dem Kaarster See 31

Wassersportler kommen am großen Kaarster See ganz auf ihre Kosten: Neben einem Segel- und Tauchclub gibt es hier einen Windsurfing-Verein – und zwar den ältesten Surf-Vereins NRWs, gegründet am 23. Oktober 1975. Das Vereinsgelände mit modernem Club- und Bootshaus sowie großer Aktionswiese ist gut ausgestattet für Anfängerschulungen, Surfkurse und Trainingseinheiten. **Tipp:** Probesurfen freitags ab 16 Uhr.

Infos unter www.windsurfing-kaarst.de

32 Ab in die Bäume

Spaß und Abenteuer in der Natur erleben steht im Kletterpark Fun Forest in Venlo-Tegelen im Mittelpunkt. Neun verschiedene Kletterrouten mit diversen Schwierigkeitsgraden sorgen für den ganz persönlichen Nervenkitzel – vom Kinder-Parcours ab fünf Jahre über den grünen Parcours mit Seilrutsche, Hängebrücke und Tunnel bis hin zum Profi-Parcours mit Kletterwand und Zweifach-Swing. Auf Höhen bis zu 15 Metern warten Balance-Balken, Wackelbrücken und Snowboard-Rutsche auf mutige Kletterer. Die ultimative Herausforderung: der Bungee-Sprung. Kinder zahlen für drei Stunden klettern 14,50 €, Erwachsene 19,50 € (Familienpreis nur 11,50 € bzw. 16,50 €), inkl. Kletterausrüstung und Einweisung.

Fun Forest, Trappistenweg 35, 5932 NB Tegelen
Tel. 0031/773260902, www.funforest.nl/venlo



Verlost werden **5 x 2 Freikarten**. Schicken Sie einfach eine E-Mail mit Stichwort „Fun Forest“ an gewinnspiel@hindenburger.de. Einsendeschluss ist der 31. Juli 2011.



Kanufahren auf der Niers 33

Die Niers schlängelt sich durch malerische Wald- und Graslandschaften, vorbei an unzähligen Sehenswürdigkeiten wie Ruinen, Klöster, Herrenhäuser und historische Städte wie Wachtendonk, Straelen und Geldern – ideal für Kanufahrten. Der Kanu- und Kajakverleih Goetzens in Wachtendonk bietet viele ausgewählte Touren an, die ein paar aufregende Stunden im Kanu garantieren, z. B. die Fahrrad-Kanutour (ab 22,- €) oder die After-Work-Tour mit Grillen (ab 25,- €).

Kanu & Kajakverleih Goetzens, Schlick 2
47669 Wachtendonk, Tel. 02836/900795
www.nierstouren.de



Die 18-Loch-Anlage des GC Wildenrath e. V. zählt zu den **besten in der Region.**

Golfclub mit offenen Türen

Die Verantwortlichen im Golfclub Wildenrath e. V. haben ein Ziel: Ob Arbeiter, Angestellter, Freiberufler, Unternehmer, Senioren, Kinder, Schüler oder Studierende – jeder, der Spaß am Golfsport hat, sich in der Natur bewegen möchte und die Gemeinschaft Gleichgesinnter nicht scheut, soll sich hier wohlfühlen. Dafür wird viel getan: Flexible Übungseinheiten für Kinder und Jugendliche an mindestens vier verschiedenen Wochentagen erleichtern vor allem Familien den Einstieg in den Golfsport. Kleine Übungsgruppen und eine intensive Betreuung durch erfahrene Trainer sorgen zudem für schnelle spielerische und sportliche Erfolge. Darüber hinaus steht alljährlich ein großes Familienturnier für Eltern und ihre Sprösslinge im Wettspielkalender.

Besonders stolz ist man in Wildenrath auf das gelebte Fairplay. Golf-Anfänger aber auch Umsteiger, die einen neuen Club oder neue sportliche Herausforderungen suchen, werden auf Wunsch vom ersten Abschlag auf der Driving Range bis zum einstelligen Handicap begleitet. Viele Altmitglieder stehen den Neuen mit Rat und Tat zur Seite, geben Tipps zu besonderen Platzverhältnissen oder leisten Hilfe auf den ersten Runden. So wird in Wildenrath deutlich: Golf ist ein Spiel für Individualisten, die sich im Team zuhause fühlen. Ob das moderne Clubhaus mit seinem schmucken Restaurant BelVerde, der Meisterschaftskurs in erholsamer Landschaft oder die zentrale Lage – der Golfclub Wildenrath e. V. glänzt auf vielen Gebieten. Dazu gehört auch, dass man stets nach attraktiven Angeboten und Konditionen sucht, um den Sport für viele auch finanziell möglich zu machen.



Familien und Alleinerziehende erhalten beispielsweise ein besonderes Einsteiger-Angebot: Für Eltern, die bei einer eigenen Neu-Mitgliedschaft im GC Wildenrath e. V. gleichzeitig

auch ihre Kinder anmelden, bleibt die Mitgliedschaft der Kinder für maximal zwei Jahre ab Beginn beitragsfrei. Aber auch Einzelpersonen können auf individuelle Angebote wie z. B. Schnupper- oder Jahresmitgliedschaften zählen. Erkundigen Sie sich nach den Konditionen. Clubmanager Ulli Staeger steht gerne für ein persönliches Gespräch zur Verfügung.

Golfclub Wildenrath e. V., Friedrich-List-Allee
41844 Wegberg, Tel. 02432/81500, www.gc-wildenrath.de

FOSCARINI

VERKAUFSOFFENER SONNTAG

10. Juli von 13 bis 18 Uhr

10% RABATT
auf Außenleuchten

Nur gültig am 10. Juli.

Die Erlebniswelt der Lichtgestaltung



Lichtstudio Erens GmbH
Pastorathof 18 • 47929 Grefrath
Tel.: 02158 - 91 65 0
www.lichtstudio-grefrath.de
n.eren@lichtstudio-grefrath.de

Lichtstudio
erens
Lichttechnik und Elektrobau
Licht zum Wohnen



Eine Frage **der Dosis**

Worauf es bei der Gartenbewässerung ankommt, erklärt Michael Busemann, Mitglied der Gärtnern von Eden aus Mönchengladbach.

„Eine Faustregel, wann und in welchem Umfang der Garten bewässert werden muss, gibt es nicht“, erklärt Gartengestalter Michael Busemann von TERRA-Modellgärten. Der Wasserbedarf eines Gartens ist von diversen Faktoren abhängig. Da ist zum einen die Beschaffenheit des Bodens, die regional oder sogar lokal sehr unterschiedlich sein kann. Grundsätzlich gilt: Sandige und steinige Böden können Wasser schlechter speichern als Böden mit einem hohen Ton- oder Lehmanteil.

Neben den Standortfaktoren ist es vor allem die individuelle Pflanzenauswahl, die vorgibt, wie hoch der Wasserbedarf eines Gartens ist. „In erster Linie sollte die Wahl der Bepflanzung natürlich auf die Standortgegebenheiten abgestimmt sein. Auf der anderen Seite lässt sich der Wasserbedarf aber auch über die Pflanzenauswahl steuern“, so Busemann. Die Natur hat zwei unterschiedliche Strategien entwickelt, damit Pflanzen auch mit zeitweise geringem Wasserangebot zurechtkommen. Zum einen gibt es die Gruppe der Sukkulente, also Dickblattgewächse. Diese können in Blättern und Trieben Wasser speichern, also gewissermaßen in guten Zeiten für Durststrecken Vorräte anlegen. Die andere natürliche Strategie zum Wassersparen besteht in der Ausbildung besonderer Blätter: Diese sind entweder ganz klein, nadelartig, mit feinen Härchen oder einer Wachsschicht überzogen. „Thymian oder Rosmarin mit ihren kleinen bzw.



nadelartigen Blättern eignen sich gut für trockenere Standorte“, so der Gartenexperte.

Gewusst wie

Doch natürlich brauchen auch so genügsame Pflanzen wie Fetthenne und Lavendel regelmäßig das lebenswichtige Nass. Es bleibt also die Frage: Wie gießt man richtig? Eine professionell angelegte Bewässerungsanlage hat natürlich viele Vorteile. Sie kann elektronisch gesteuert werden, so dass sie zum vorprogrammierten Zeitpunkt eine genau auf die Bedürfnisse jeder einzelnen Pflanze abgestimmte Menge Wasser abgibt. Das gilt im Übrigen auch für Urlaubszeiten. „Außerdem sorgt die Verlegung von Tropfschläuchen, die das Wasser direkt in Wurzelhöhe abgeben, dafür, möglichst sparsam mit der wertvollen Ressource Wasser umzugehen“, erklärt Busemann. Wer zu Gartenschlauch und Gießkanne greift, sollte sich Gedanken machen, woher er sein Gießwasser bezieht: „Unter Nachhaltigkeitsgesichtspunkten ist Regenwasser natürlich immer dem Leitungswasser vorzuziehen“, mahnt der Gartenexperte. Aufbereitung und Transport des Trinkwassers erfordern einen hohen Energieeinsatz, Regenwasser hingegen steht in den meisten Gärten ganz kostenlos und klimafreundlich zur Verfügung – vorausgesetzt, man sammelt es.

Je nach Geschmack und Geldbeutel stehen ganz unterschiedliche Lösungen für das Auffangen von Regenwasser zur Verfügung – von der klassischen Regentonne bis zu großvolumigen Zisternen, die komplett in der Erde versenkt werden. „Als Faustformel gilt, dass pro Quadratmeter Garten und Jahr 70 Liter Regenwasser zur Verfügung stehen müssen, um den Garten ausschließlich damit bewässern zu können“, so Busemann. Viele Kommunen unterstützen sogar den Bau einer Zisterne mit Fördermitteln.

Erhöhter Wasserbedarf

Wann und wie oft nun gegossen werden muss, ist natürlich von den Niederschlagsmengen abhängig. Je lehmhaltiger der Boden, desto länger kann er das Wasser speichern und desto seltener muss gewässert werden. Und wenn es dann soweit ist, lieber intensiv, damit das Wasser den Boden auch wirklich durchdringen kann und nicht nur an der Oberfläche bleibt. Anders ist es bei frisch Gepflanztem: So lange die Wurzeln den umgebenden Boden noch nicht durchdrungen haben, brauchen sie viel und regelmäßig Wasser. Auch Kübelpflanzen sollten in trockenen, sonnigen Zeiten täglich gewässert werden. „Dankbar für eine Extraportion Wasser und außerdem regelmäßige Düngergaben sind außerdem alle die Pflanzen, die sich gerade anschicken, zu blühen“, erklärt Busemann.



In jedem Fall lohnt ein Gespräch mit einem Gartenprofi. Er kann detailliert Auskunft geben, ob und in welchem Umfang eine Bewässerungsanlage für einen Garten sinnvoll ist, wie der Boden regional beschaffen ist, welche Pflanzenauswahl sich für Gießmuffel eignet und wie sich auch großvolumige Regensammelbehälter optisch ansprechend in einen Garten integrieren lassen. Das Fazit von Michael Busemann in Sachen Bewässerung lautet: „Wer mit Augenmaß und standortgerecht gießt, kann seinen Arbeitsaufwand und die eingesetzte Wassermenge optimieren.“

Infos unter www.modellgaerten.de



Tierisch gute Therapeuten

Die Ergo- und Reittherapeutin Jutta Junker wird bei ihrer Arbeit von sechs zweibeinigen, zwölf vierhufigen und zwei vierpfotigen Kollegen unterstützt.

Tiergestützte Therapien bilden neben der klassischen Ergotherapie den Schwerpunkt in der Winkeler Praxis von Jutta Junker. Die Ponys Selina, Surpi, Syd, Fino, Kalle, Tom, Jerry, Schneewittchen, Lilli, Monti, Pepsi und Nachwuchs Fridolin werden genauso wie die geprüften Therapiebegleithündinnen Lotte und Mace sowie mehrere Meerschweinchen als Co-Therapeuten eingesetzt. „Die Therapie mit ausgebildeten Ponys stärkt u. a. die Körperwahrnehmung, Koordination, Beweglichkeit, Sensibilität und das Selbstbewusstsein der Kinder. Zudem hilft sie, Erfahrungen im sozialen Umgang zu sammeln und Ängste abzubauen“, erklärt Jutta Junker, deren kleine Patienten unter körperlichen, geistigen oder psychischen Beschwerden leiden.

Tiergestützte Therapien sind beson-

ders auch bei „therapiemüden“ oder schwer motivierbaren Kindern erfolgreich. „Der Energiefluss, die Wärme, Unvoreingenommenheit und das unglaubliche Einfühlungsvermögen der Tiere fördern die Konzentration und schaffen Vertrauen“, erklärt Junker, die mit ihrem sechsköpfigen Therapeuten-Team immer wieder neue Übungen und Spiele entwickelt, die die Kinder in ihren Schwächen optimal unterstützen und Defizite aufarbeiten. Dabei werden verschiedenste Medien eingesetzt wie Bälle, Reifen, Fingerfarben, Würfel oder Therabänder. „Im Mittelpunkt steht die Beziehung zum Tier“, so Junker. Sämtliche Aktivitäten rund um Pony, Hund und Meerschweinchen, wie das Streicheln, Saubermachen und Füttern, werden in die ganzheitliche Behandlung mit einbezogen. Text: Esther Hürter

INFO

Tipp: Der Schnupperkurs „Therapie mit Ponys“ besteht aus drei Einheiten und ist ein erstes Hineinschnuppern in den Ablauf der tiergestützten Therapie mit vielen Sinneserfahrungen (Preis: 60,- €).

Zudem bietet Jutta Junker in ihrer Praxisklassische Ergotherapie, verschiedene Kurse zur Schulvorbereitung, Psycho- und Feinmotorik sowie das Marburger Konzentrationstraining an.

Nicht verpassen: Tag der offenen Tür am 5. August mit Ponyreiten und Springvorführungen. Von 14 bis 18 Uhr haben Interessierte die Chance, die zwei- und vierbeinigen Therapeuten sowie Praxis und Hof kennenzulernen.

Ergo- und Reittherapie Junker
Winkeln 146, 41068 MG
Tel. 02161/5755817
www.ergo-junker.de

TECHNIK TRENDS

Early Morning Tea



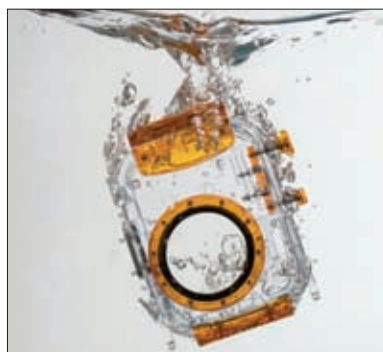
Die **Gourmet Tea Advanced Automatic** nimmt Teetrinkern die Zubereitung ihres Lieblingsgetränks vollautomatisch ab. Lediglich die Brühtemperatur sowie die Brühzeit müssen eingestellt werden, alles andere erledigt der von **Gastroback** produzierte Apparat. Clou der Teemaschine ist das Edelstahl-Teesieb, das sich nach dem Erreichen der voreingestellten Wassertemperatur von alleine senkt und nach abgelaufener Brühzeit auch wieder anhebt.

Damit ist sichergestellt, dass der Tee nie zu bitter oder zu schwach wird – und dass der Benutzer nicht darüber wachen muss. Sämtliche Parameter wie Wassertemperatur und Brühzeit werden vor der Zubereitung am Gerät eingestellt, zur Auswahl stehen insgesamt sechs Teeprogramme mit jeweils vier verschiedenen Brühstärken. Der kultivierte Teetrinker kann sämtliche Einstellungen auch manuell vornehmen. Dank des 24-Stunden-Timers und der Warmhaltefunktion freut sich auch der Morgenmuffel auf seinen frischen Early Morning Tea. Und als schlichter Wasserkocher kann das Gerät natürlich auch verwendet werden. Das Fassungsvermögen des Schott-Duran Glasbehälters beträgt 1,5 Liter.

Gesehen bei Saturn für 249,- €



Schöner abtauchen



Das garantiert wasser- und staubdichte Gehäuse **Rolleimarin UW2** erlaubt Tauchgänge bis zu 40 Meter Tiefe und weist eine Stoßfestigkeit von bis zu einem Meter auf. Für farbrillante hochwertige Bilder sorgt das Antireflex-Glas in Salz- und Süßwassergefilten. Bis zu 800 Kompaktkameras im Bereich von ca. 8,2 x 4,6 x 1,3 cm bis 10 x 6,4 x 3 cm können für den Einsatz unter Wasser ausgerüstet werden, ohne dass der Fotograf zu unterschied-

lichen, meist sehr teuren Gehäusen greifen muss. Eine Fixierung der jeweiligen Digitalkamera wird durch verschiedene Silikon- und Schaumstoffeinlagen im 380 Gramm leichten UW2-Gehäuse gewährleistet. Eine hochwertige Verarbeitung sowie großzügige Bedienelemente (Auslöse- und Netzschalterknopf) erleichtern die Handhabung. Mit dem zeitlosen Gehäuse in den Farben Gelb, Rot und Schwarz ist die Rolleimarin UW2 unter der Wasseroberfläche ein echter Hingucker.

Gesehen bei Saturn für 149,- €



JENS BAUMEISTER

99 LIEBLINGSORTE IN NORDRHEIN-WESTFALEN**Sehenswert**

Im Sommer spielt sich das Leben draußen ab und das schöne Wetter macht Lust auf Ausflüge. Für alle, die noch auf der Suche nach lohnenswerten Zielen sind, bietet das Begleitbuch zur WDR-Sendung „99 Lieblingsorte“ jede Menge gute Tipps – vom Kölner Dom, der Wuppertaler Schwebebahn oder dem Hermannsdenkmal bis hin zu echten Geheimtipps wie dem idyllischen Kupfersiefel bei Rösrath oder dem Wildpark Anholter Schweiz in Isselburg. Alle vorgestellten Orte sind ein Stück Heimat und haben ihren ganz eigenen Charme. Fazit: In unserem schönen Bundesland gibt's viel zu sehen und zu entdecken. Dieses Buch bringt Sie auf den Geschmack!

Emons Verlag, 204 Seiten, 12,90 €empfohlen von Buchhandlung Degenhardt, Friedrichstr. 14
41061 MG, www.buchhandlung-degenhardt.de

PETER HÄRTLING

LIEBSTE FENCHEL!**Warmherzig**

Nach langem Warten erfreut uns Peter Härtling mit der Herausgabe seiner neuen Romanbiografie: Liebste Fenchel! Das Leben der Fanny Mendelssohn wird in Etüden und Intermezzi erzählt. Mit tiefer Leidenschaft und unglaublicher Begabung treten die Geschwister Fanny und Felix Mendelssohn ihre musikalische Himmelfahrt an. Hier wird Musik geliebt, geliebt, gelitten. Es tönt auf allen Seiten, bis in alle Ewigkeit. Mit seiner gediegenen Sprache führt uns Peter Härtling wieder einmal virtuos in die Welt der Töne: eine wunderbare Komposition, sehr warmherzig und eindringlich.

Kiepenheuer & Witsch, 370 Seiten, 19,99 €empfohlen von Buchhandlung Wackes, Hindenburgstr. 139
41061 MG, www.wackes-buch.de

RUTH LÖBNER

SPAGHETTI MIT SCHOKOSOSSE**Liebenswert**

Joram träumt von der Aufnahme in ein Musikinternat. Seit der Trennung seiner Eltern stehen immer wieder „Vaterwochenenden“ an, so auch drei Tage vor der wichtigen Prüfung. Obwohl er lieber das Klavierspielen üben möchte, entschließt er sich trotzdem, einen Tag bei seinem Vater zu verbringen.

Doch dieser stürzt ihn in ein Gefühlschaos, indem er ihm gerade an diesem Wochenende seine neue Freundin und deren total chaotische Familie vorstellt. Joram versteht die Welt nicht mehr und wähnt sich in einem „falschen Film“. Ruth Löbner hat in ihrem neuen Buch wieder sehr schön und kindlich verständlich das Gefühlsleben eines Jungen beschrieben, welcher sich auf einmal in einer Patchwork-Situation wiederfindet.

Boje Verlag, 192 Seiten, für Kinder ab 10 Jahre, 12,99 €

empfohlen von Martin Huth

NATASHA BEDINGFIELD

STRIP ME AWAY**Sympathisch****POP**

Ihre ersten musikalischen Versuche startete Natasha bereits im Kindesalter. Zusammen mit Schwester Nicole und Bruder Daniel gründete sie eine Band. Damals waren die Stilrichtungen noch wild gemixt, so dass von R'n'B bis Rock alles dabei war. Heute passt die englische Sängerin eindeutig in die Pop-Schiene. Nachdem sie im Jahr 2004 mit dem Hit „These Words“ bekannt wurde, ist es in den letzten Jahren still um die 29-Jährige geworden. Nun meldet sie sich mit dem neuen Album „Strip Me Away“ zurück und hat ihre Fans nicht vergeblich warten lassen.

Sony BMG

KATE BUSH

DIRECTOR'S CUT**Auffallend****POP**

Die 52-jährige Kate Bush hat die Pop-Szene der 70er- und 80er-Jahre stark geprägt. Schon als 17-Jährige ergatterte die Britin, die von Pink Floyd-Gitarrist David Gilmour entdeckt wurde, einen Plattenvertrag. Seither ist Kate für ihre Experimentierfreude bekannt. Das gilt für ihre Musik, aber auch für ihre außergewöhnlichen Auftritte, in die sie Choreografien und opulente Kostüme integrierte. Ihre Musik überrascht mit ungewöhnlichen Instrumenten und technischen Spielereien. Ebenso vielfältig ist auch das neue Album, das keine Wünsche offen lässt.

EMI Music

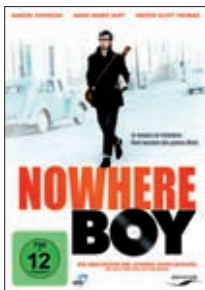
EDDIE VEDDER

UKULELE SONGS**Einfach****FOLK**

Mit seiner Band „Pearl Jam“ wurde Eddie Vedder in den 90ern berühmt. Während sich die Rockband damals dem Grunch hingab, stimmt Eddie heute zartere Töne an. Der Album-Titel „Ukulele Songs“ lässt kaum Fragen offen. Vedder singt und spielt Ukulele, schafft es jedoch mit diesen einfachen Mitteln, den Zuhörer zu berühren. Auf dem Album sind neben selbstgeschriebenen Songs auch einige Cover-Hits wie „Dream A Little Dream Of Me“ aber auch „Pearl Jam“-Songs zu finden. Die Neuinterpretation der Lieder unterhalten, sind kreativ und abwechslungsreich.

Universal

NOWHERE BOY

SAM TAYLOR-WOOD**Zwiespältig****DRAMA**

Der 15-jährige John Lennon hat die Nase voll von seiner strengen Tante Mimi und der öden Schule. Als er seine leibliche Mutter wiederfindet, die ihn als 5-Jährigen verließ, ist die Langeweile schnell vergessen. Die Gemeinsamkeiten schweißen die Beiden zusammen. Ihre Größte: die Musik. Johns Mutter lehrt ihm Banjospielen und nimmt ihn mit in die Welt des Rock 'n' Rolls. Als John den Gitarristen Paul McCartney kennenlernt, gründen die beiden eine Band. Während Johns musikalische Entwicklung voran geht, machen ihm seine Wurzeln jedoch schwer zu schaffen.

Universum Film

GAME FÜR KIDS

LEGO PIRATES OF THE CARIBBEAN**Sagenhaft****ACTION**

Mit dem Video-Spiel „Pirates of the Caribbean“ haben LEGO und Disney Captain Jack Sparrow und Co. lustige Plastik-Köpfchen aufgesetzt. Das Game führt den kleinen Spieler durch die komplette „Pirates of the Caribbean“-Saga – inklusive des neuen Teils „Fremde Gezeiten“. Humor und Spaß kommen beim Spiel im LEGO-Look nicht zu kurz. Es beinhaltet über 20 Levels, die der Nutzer mit einem der 70 spielbaren Charaktere bestreiten kann. Dabei müssen verborgene Orte erkundet, Schätze gefunden und knifflige Rätsel gelöst werden. Die Black Pearl steht für den Transport bereit.

Disney Interactive Studios**MUSIK
DVDs
GAMES**Rezensiert von **Corinna Ingenhaag****SATURN**



Hockey-Europameisterschaft in Mönchengladbach

Über Mönchengladbach nach London 2012 – so lautet das Motto der Hockey-Europameisterschaften der Damen und Herren, die dieses Jahr vom 20. bis 28. August im Warsteiner HockeyPark in Mönchengladbach stattfinden.

An neun Spieltagen werden die Top-Acht Nationen der Damen und Herren um die Hockey-Krone Europas kämpfen und versuchen sich einen der begehrten Qualifikationsplätze für die Olympischen Spiele 2012 in London zu sichern. Bei den Gant EuroHockey Championships Women and Men 2011, so der offizielle Titel, ist Hockey der Extraklasse und Spannung pur garantiert.

Auch bei dem Hockey-Highlight des Jahres 2011 zählen die Deutschen Nationalmannschaften als amtierende Vize-Europameister wieder zum Favoritenkreis. Dennoch sind die Teams des DHB wie 2006 bei der WM der Herren auf die Unterstützung des Publikums angewiesen um sich ihr Ticket nach London zu holen. Die Erinnerung an die Stimmung im größten Hockey-Stadion Europas während der Titeltkämpfe 2006 lässt Spieler und Fans immer noch ins Schwärmen geraten. Gemeinsam mit den Fans wollen die Auswahlteams den Warsteiner Hockeypark wieder zu einem Hexenkessel machen. Mit Christoph Menke steht wieder ein Mönchengladbacher im Aufgebot des DHB-Teams, der dem ehemaligen Welthockeyspieler Florian Kunz als Europameister nacheifern möchte.

Ein Highlight abseits des Spielfeldes ist die seit der Champions Trophy 2010 bestehende Hockey-Plaza. Hier lädt während der Pausen zwischen den bis zu sechs Spielen am Tag die Bankirai-Terrasse zum Verweilen ein und bietet für alle Sportfans die Gelegenheit sich nicht nur mit Fanartikeln einzudecken. Die kleinen Gäste können sich im Kinderland austoben oder mit dem allseits beliebten Maskottchen Schlenzi ein Foto machen.



Schlagabtausch bei der EM.

INFO

- Tickethotline unter 01805-362011 (0,14 € / Min, Mobilfunkpreise max. 0,42 € / Min)
- Ticketshop von www.hockey.de
- In allen Vorverkaufsstellen von CTS Eventim

Alle weiteren Informationen zur EM finden Sie unter www.hockey.de

Spielplan Frauenfußball-WM – Gruppenspiele

Sonntag	26.6.	NGA : FRA	GER : CAN
		15:00 Sinsheim	18:00 Berlin
Montag	27.6.	JPN : NZL	MEX : ENG
		15:00 Bochum	18:00 Wolfsburg
Dienstag	28.6.	COL : SWE	USA : KOR
		15:00 Leverkusen	18:15 Dresden
Mittwoch	29.6.	NOR : EQG	BRA : AUS
		15:00 Augsburg	18:15 M. Gladbach
Donnerstag	30.6.	CAN : FRA	GER : NGA
		18:00 Bochum	20:45 Frankfurt
Freitag	1.7.	JPN : MEX	NZL : ENG
		15:00 Leverkusen	18:15 Dresden
Samstag	2.7.	KOR : SWE	USA : COL
		14:00 Augsburg	18:00 Sinsheim
Sonntag	3.7.	AUS : EQG	BRA : NOR
		14:00 Bochum	18:15 Wolfsburg
Dienstag	5.7.	ENG : JPN	NZL : MEX
		18:15 Augsburg	18:15 Sinsheim
Dienstag	5.7.	FRA : GER	CAN : NGA
		20:45 M. Gladbach	20:45 Dresden
Mittwoch	6.7.	EQG : BRA	AUS : NOR
		18:00 Frankfurt	18:00 Leverkusen
Mittwoch	6.7.	SWE : USA	KOR : COL
		20:45 Wolfsburg	20:45 Bochum
Viertelfinale			
Samstag	9.7.	1. B : 2. A	1. A : 2. B
		18:00 Leverkusen	20:45 Wolfsburg
Sonntag	10.7.	1. C : 2. D	1. D : 2. C
		13:00 Augsburg	17:30 Dresden
Halbfinale			
Mittwoch	13.7.	VF 1 : VF 4	VF 2 : VF 3
		18:00 M. Gladbach	20:45 Frankfurt
3./4. Platz			
Samstag	16.7.	V HF 1 : V HF 2	
		17:30 Sinsheim	
Finale			
Sonntag	17.7.	HF 1 : HF 2	
		20:45 Frankfurt	

GRUPPE A

Deutschland (GER)
Kanada (CAN)
Nigeria (NGA)
Frankreich (FRA)

GRUPPE B

Japan (JPN)
Neuseeland (NZL)
Mexiko (MEX)
England (ENG)

GRUPPE C

USA (USA)
DVR Korea (KOR)
Kolumbien (COL)
Schweden (SWE)

GRUPPE D

Brasilien (BRA)
Australien (AUS)
Äqu.-Guinea (EQG)
Norwegen (NOR)



Tritt Weltstar **Marta** zweimal bei uns auf?

Die FIFA Frauen-Weltmeisterschaft 2011 läuft, wir stellen die Teams noch einmal vor, die in der Vorrunde in Mönchengladbach spielen.

Lange haben wir darauf gewartet, zumindest und besonders die Freunde des Frauenfußballs: Aber alle Mönchengladbacher sind nun mitten drin in der FIFA-Weltmeisterschaft 2011, die nicht erst mit der Partie Australien gegen Brasilien am 29. Juni für unsere Stadt begonnen hat. Neben diesen beiden weitangereisten Teams stehen sich am 5. Juli auch zwei europäische Mannschaften im Borussia-Park gegenüber und darunter bekanntermaßen auch der Gastgeber und Titelfavorit Deutschland. Frankreich, Gegner der deutschen Elf, ist dagegen auch für die Kenner ein eher unbeschriebenes Blatt bei einer Weltmeisterschaft. Zu diesen vier Mannschaften wird sich mindestens noch eine gesellen, die das Borussia-Stadion kennenlernen wird. Denn am 13. Juli wird in Mönchengladbach eine der beiden Mannschaften, die anschließend im Endspiel in Frankfurt um den Titel spielt, ermittelt: Das Halbfinale ist das dritte und letzte WM-Spiel in unserer Stadt.

Sollte Deutschland „nur“ Gruppenzweiter werden und das Viertelfinale gewinnen, spielt der Gastgeber ein zweites Mal im Borussia-Park, das gilt natürlich auch für Frankreich. Sicher ist, dass der Sieger der Gruppe B gegen den Zweitplatzierten aus der deutschen Gruppe im Viertelfinale und damit um den Einzug in das Gladbacher Halbfinale spielt: Vielleicht also bekommen wir hier Japan, England, Mexiko oder Neuseeland zu sehen. Der zweite Halbfinalteilnehmer ist der Sieger aus der Partie des Ersten der Vorrundengruppe D und des Zweiten aus der Gruppe C. Wir legen uns fest und gehen davon aus, dass Brasi-

lien ein zweites Mal im Borussia-Park antreten wird. Ein Grund mehr, die Brasilianerinnen mit ihrem Weltstar Marta besonders vorzustellen.



Marta ist in der brasilianischen Nationalmannschaft **Stammspielerin im Angriff**.



Brasilien

Brasiliens Frauen hinken den Männern etwas hinterher, auch wenn die Fußballerinnen vom Zuckerhut zu den besten Nationalteams der Welt gehören. Fünfmal hat Brasilien die südamerikanische Meisterschaft gewonnen, doch sobald das Team von Trainer Kleiton Lima seinen Kontinent verlässt, dann vergessen die Ballzauberinnen, das Glück mit ins Gepäck zu

packen. Denn sowohl bei den beiden letzten Olympischen Spielen als auch bei der Weltmeisterschaft 2007 in China reichte es nach den Finalniederlagen immer nur zum zweiten Platz. Vielleicht lag es auch daran, dass die brasilianischen Fußballerinnen in den vergangenen Jahren von der Körperlänge her nicht zu den größten gehörten. Das hat Trainer Lima geändert, denn ein gutes Dutzend Spielerinnen sind diesmal länger als 170 Zentimeter, vor vier Jahren in China konnte das nur eine Brasilianerin von sich behaupten.

» Was Lionel Messi bei den Männern ist, **das verkörpert die 25-jährige Angreiferin bei den Frauen** «

Marta ist 1,62 Meter groß und sie ist nicht nur der absolute Star der Brasilianerinnen, sondern der ganzen Weltmeisterschaft. Was Lionel Messi bei den Männern ist, das verkörpert die 25-jährige Angreiferin bei den Frauen. Fünfmal hintereinander ist sie seit 2006 Weltfußballerin des Jahres geworden – kein Wunder, dass Marta wie kaum eine andere auf einen Titel mit dem Nationalteam wartet. Ihr zur Seite steht Cristiane, die etwas im Schatten des Megastars die zweite Hälfte des Traumduos im Angriff der Südamerikanerinnen ist. Die beiden schossen Brasilien zum letzten kontinentalen Titel und damit gleichzeitig zur WM 2011. Marta traf neunmal, Cristiane achtmal, Brasilien gewann alle sieben Spiele der Südamerikameisterschaft 2010 und schoss dabei 25 Tore bei nur zwei Gegentreffern.

Brasiliens Erfolge: Vize-Weltmeister 2007, fünfmal Südamerikameister (1991, 1995, 1998, 2003, 2010), zweimal Vize-Olympiasieger (2004, 2008).



Australien

Gegner des Mitfavoriten auf den Titel 2011 ist ein anderer Kontinentalmeister: Australien kommt als Asienmeister nach Mönchengladbach und mit der Hoffnung, nach dem Erreichen des Viertelfinales bei der letzten WM nun noch besser abzuschneiden. Mit dem Sieg in Asien haben die „Matildas“ genannten Fußballerinnen das geschafft, wovon ihre männlichen Kollegen bislang nur träumen durften. In Down Under sind sie bereits Stars, nun wollen sie das in Deutschland untermauern. Des Erfolges wegen hat der australische Fußballverband sogar die Suspendierung von Lisa de Vanna zurückgenommen. Die eigenwillige Offensivspielerin hat mit 23 Toren in 62 Länderspielen gute Argumente für sich, zumal einige Leistungsträgerinnen im vergangenen Jahr ihr Karriereende erklärt haben. Trainer Tom Sermanni ist bereits 2007 zum besten Fußballtrainer Asiens gewählt worden, er hat seiner Elf vor allem Entschlossenheit beigebracht. Schon seit 2004 Nationalspielerin ist die immer noch unglaublich schnelle Sarah Walsh, die die Steilpässe und Vorlagen der jüngeren Talente aus dem Mittelfeld er-

laufen soll. „Wenn alle unsere Spielerinnen fit und gesund sind, dann haben wir eine sehr gute Mannschaft für die Weltmeisterschaft“, sagt der Coach, dessen Mannschaft erst 2007 ihren ersten Sieg bei einer WM feiern durfte, obwohl sich Australien seit 1995 immer für die Endrunde qualifiziert hat. **Australiens Erfolge:** Asienmeister 2010, dreimal Ozeanienmeister (1994, 1998, 2003), Vize-Asienmeister 2006.



Frankreich

Frankreichs Frauenfußball hat vor der Weltmeisterschaft noch einmal aufhorchen lassen, obwohl das Nationalteam noch keine nennenswerten Erfolge aufweisen kann. Auf Club-Ebene aber gehören die Französinen zu dem besten, was Europa zu bieten hat. Als aktueller Beweis dient der Sieg von Olympique Lyon vor wenigen Wochen in der Champions League gegen Turbine Potsdam (2:0). Zehn Spielerinnen Lyons stehen im Aufgebot von Nationaltrainer Bruno Bini, der seit 2007 verantwortlich für die mit weniger Skandalen behaftete Fußball-Nationalmannschaft der Grande Nation ist. Die Französinen haben ihre Stärken eindeutig in der Abwehr, nur zwei Tore kassierten sie in zwölf Qualifikationsspielen, die sie alle unbesiegt überstehen konnten. Celine Deville und Berangere Sapowicz sind zwei erfahrene und richtig gute Torhüterinnen, die beide zur Stelle sind, wenn die Abwehr überhaupt mal eine Chance des Gegners zulässt.

Frankreichs Erfolge: Viertelfinale Europameisterschaft 2009.

» Wenn alle unsere Spielerinnen fit und gesund sind, **dann haben wir eine sehr gute Mannschaft für die Weltmeisterschaft** «



Deutschland

Über die deutsche Mannschaft viele Worte zu verlieren, verbietet sich beinahe angesichts der zurückliegenden Erfolge der Mannschaft von Nationaltrainerin Silvia Neid. Auch wenn es nur ein Scherz war, glaubt man Neids Worten nach ihren größten Sorgen nach den beiden 5:0-Siegen in der WM-Vorbereitung gegen Italien und die Niederlande: „Ich muss noch zur Fußpflege“, sagte die Trainerin, deren Mannschaft der große Favorit auf den Titel ist. Als Gastgeber und Titelverteidiger tragen die deutschen Frauen aber auch den größten Rucksack aller Teams mit sich herum. Vor allem der Angriff der DFB-Elf stellt alles in den Schatten; weltbekannt ist Birgit Prinz, die dreimal Weltfußballerin war, Rekordnationalspielerin und Rekordtor-

schützin ist. Und Nadine Angerer steht auf der anderen Seite als personifizierter Beweis für die These, dass Deutschland immer die besten Tormänner – und eben auch -frauen hat.

Deutschlands Erfolge: Zweimal Weltmeister (2003, 2007), Vize-Weltmeister 1995, siebenmal Europameister (1989, 1991, 1995, 1997, 2001, 2005, 2009)

Text: Ingo Rütten

INFO

Die drei WM-Spiele in Mönchengladbach:

29. Juni, 18:15 Uhr: Brasilien – Australien

5. Juli, 20:45 Uhr: Frankreich – Deutschland

13. Juli, 18 Uhr: Halbfinale

Die WM-Vorrunde:

Gruppe A:

Deutschland, Kanada, Nigeria, Frankreich

Gruppe B:

Japan, Mexiko, Neuseeland, England

Gruppe C:

USA, Nordkorea, Kolumbien, Schweden

Gruppe D:

Brasilien, Australien, Äquatorial-Guinea, Norwegen

TIPP

Die DFB-Barbie®

Extra zur Frauenfußball-WM ist die Barbie in Zusammenarbeit mit dem Deutschen Fußball Bund entwickelt worden. Sie trägt das neue offizielle Outfit der Nationalmannschaft für die WM 2011. Ein Traum für viele fußballspielende Mädchen. Die Puppe ist für ca. 15 Euro im Handel erhältlich.



Hautprobleme und Fältchen? Das klären wir!



DIE HAUTPROFIS

- Anti Aging und Wellness
- Meso-Therapy
- Fruchtsäure-Peeling
- Permanent Make-up
- Wachsenthhaarung

2011 MARKTIMPULS.DE

10 Jahre jünger wirken!

MESO PEEL - Die Anti Aging Behandlung der Hollywood Beauties.

Kennenlernpreis **99,-** statt 139,-



COSMETIC PRAXIS

Sandradstraße 4 · 41061 MG
Telefon 02161-14400
www.cosmetic-zirfas.de



Golf-Physio-Trainer®
PRAXIS AM SCHLOSS WICKRATH



GESCHENKGUTSCHEINE

**Alexander Quack
Gaby Zerres
Dorothee Tobeck**

Sie haben Rückenschmerzen?

Lassen Sie sich von der Wirbeltherapie nach Dorn überraschen!

Gönnen Sie sich ein bisschen Wellness!

Erleben Sie die Fußreflexzonen-Therapie!

Wickrathberger Straße 14
41189 Mönchengladbach
Telefon (0 21 66) 14 45 04
Telefax (0 21 66) 14 45 13

2011 MARKTIMPULS.DE



Trainer Lucien Favre badet im Applaus. Die Fans feiern ihn, und die Vereinsführung und das Präsidium wissen, was er für den Verein geleistet hat: **vermutlich mehr als nur den Verbleib in der Bundesliga.**

Der Trainer ist **der Star!**

Was mag in dieser Stadt wohl los sein, sollte Borussia tatsächlich einmal erfolgreich spielen?

Borussia ist zur Ruhe gekommen – so viel ist rund einen Monat nach dem Ende einer nervenaufreibenden Saison inklusive erfolgreicher Aufholjagd und Relegation sicher. Einzigartig, wie die Mannschaft von Trainer Lucien Favre auf der Zielgeraden eine missratene Spielzeit mit dem lange nicht mehr für möglich gehaltenen Verbleib in der Bundesliga zum halbwegs Guten wendete. Hält man sich die feiernden Fans im Borussia-

Park im Anschluss an das „Public Viewing“ vor Augen, könnte man auch heute noch meinen, der VfL habe sein einziges Saisonziel erreicht; oder aber gar einen Titel gewonnen, so ausgelassen bejubelten die Anhänger ihre Mannschaft, die sich auch wie Sieger auf der Bühne vor der Südtribüne des Stadions präsentierte. Dass es aber nur Sieger des Augenblickes waren, zeigte sich ein paar Tage später, als die Bühne ihre eigentliche Aufgabe offenbarte. Erneut kamen über 5.000 Menschen ins Stadion, erneut erntete Lucien Favre, der neue Star unter der Raute, Gesänge und jede Menge Applaus. Doch es gab auch kritische Töne, denn die Mitgliederversammlung hatte sich schließlich mit lautem Getöse über Monate hinweg angekündigt.

» Den Spielerkader **möglichst früh fest beisammen haben** «

Der „Tiger“ war gekommen, um mit der so genannten „Initiative Borussia“ per Satzungsänderung den Weg frei zu bekommen, sich selbst auf den Posten des Sportdirektors zu setzen und den VfL endlich wieder in die Erfolgsspur zu bringen. Stefan Effenberg aber hatte spätestens nach dem Klassenverbleib die schlechteren Argumente, wie auch Horst Köppel zugeben musste. Der Ex-Boruse wollte ach so gerne Präsident werden –

und wurde genauso mit dem Wahlergebnis von 335 Stimmen für die Satzungsänderung „abgewatscht“. Weit über 4.000 Borussen waren dagegen, die für den Antrag nötige Zweidrittelmehrheit blieb utopisch; und Effenberg bekam das Ergebnis nur noch telefonisch übermittelt, da er sich schon zuvor angesichts der Stimmung im Stadion (gegen ihn) wieder auf den Weg zum Flughafen gemacht hatte. Die „Revolution“ blieb bekanntermaßen aus, und auch die zweite Oppositionsgruppe - die „Mitgliederoffensive 2007/11“ - bekam nur zwei ihrer drei Anträge durch. So waren die Mitglieder dagegen, dass der für den Sport verantwortliche Vizepräsident direkt von der Versammlung gewählt wird – richtig, aber eigentlich erstaunlich im Rückblick auf die letzten Wochen

vor der Versammlung Ende Mai. Rainer Bonhof und seinen zukünftigen Nachfolgern wird es Recht sein, nicht von den kurzfristigen Stimmungen der Mitglieder abhängig zu sein. Denn wie schnell sich diese ändern kann, hat sich gerade in diesem Jahr gezeigt.

VfL-Präsident Rolf Königs wurde also nicht „gestürzt“ und möchte bis 2013 weiter im Amt bleiben. Wird Favre seine Mannen weiter auf Trab halten und den Erfolg zurück in den Borussia-Park holen, dann interessiert das die Fans offensichtlich ohnehin kaum. Königs steht zwar weiter in der Kritik, aber das Team eindeutig im Fokus. Sportdirektor Max Eberl, der schon vor seiner kämpferischen Rede auf der Versammlung weitaus mehr Beifall als Schmähung von den Rängen erhielt, möchte auch in diesem Jahr den Spielerkader möglichst früh fest beisammen haben. Großes Geld für Neuverpflichtungen wird wohl nur bei entsprechenden Abgängen frei, die aber möchte Eberl vermeiden – möchte. Zu Druckbeginn stand beispielsweise nicht fest, ob Dante wieder das Training beim VfL aufnimmt. Zwar hat der Brasilianer einen langfristigen Vertrag, aber er hegt auch den Wunsch, bei einem Erfolgsclub zu spielen. Da auch in diesem Jahr die Wechselfrist wieder bis zum 31. August geht, ist es derzeit sowieso nicht vorhersehbar, ob er weiter die Raute auf der Brust trägt. Daran ändert auch der Hinweis des Sportdirektors nichts, Dante habe Vertrag und Borussia nicht vor, ihn abzugeben.

Fakt aber ist, dass sich Borussia eine solche Saison wie die letzte nicht wieder leisten kann, will die Vereinsführung nicht den unglaublichen Zuspruch ihrer Anhänger verlieren. Das Grundgerüst des Kaders bleibt und dieser hat in den letzten Wochen der vergangenen Saison wahrlich Werbung für sich gemacht. Neueste Galionsfigur ist dabei der gerade 19 Jahre alte Marc-André ter Stegen, der als Eigengewächs und durch starke Leistungen im Tor die Herzen der Fans im Sturm eroberte. Er ist einer aus der jungen Garde, die auch in dieser Sommervorbereitung wieder mit Macht in Form von fußballerischem Talent versucht, den Trainer nachhaltig zu beeindrucken. Und dass Favre offen und für gute Leistungen der Jungen zu haben ist, zeigen die Beispiele Tony Jantschke, Roman Neustädter oder Havard Nordtveit, die sich allesamt einen Stammplatz erobert haben und diesen nun vehement verteidigen wollen, auch wenn die Konkurrenz für diese Positionen gewachsen ist. Denn die Karten werden jetzt wieder neu gemischt – und wie schon in den vergangenen Sommerpausen spürt man diese Aufbruchsstimmung in der Stadt, die letztlich auch für die riesige Enttäuschung und Wut im Falle des Misserfolges verantwortlich ist. Ja, die Erwartungen, besser gesagt die Hoffnungen, sind hoch in Mönchengladbach. Daran ändert auch die Last-Minute-Rettung vor ein paar Wochen nichts, beinahe scheint es eher so, als

» Die Erwartungen, **besser** gesagt die Hoffnungen, sind hoch in Mönchengladbach «

sei sie dafür verantwortlich. Trainer Favre lachte die Frage auf der Mitgliederversammlung einfach weg, welchen Platz Borussia denn am Ende der kommenden Spielzeit belegen würde. Selbst als er sein Taxi bekommen musste und die Bühne verließ, wurde er von den Fans gefeiert! Was mag in dieser Stadt wohl los sein, sollte Borussia tatsächlich einmal erfolgreich spielen?

Text: Ingo Rütten



Die Haare hat er für den VfL gelassen, doch ob Dante mit seiner Glatze auch in der kommenden Spielzeit für Borussia den Laden hinten dicht hält?

INFO

Nach der Saison ist vor der Saison heißt ein leicht abgewandelter Spruch, und so standen die Termine für die Sommervorbereitung Borussias schon lange fest. Nur gab es dabei zunächst zwei Pläne, denn die Zweite Liga startet bereits Mitte Juli. Da es aber in der Bundesliga erst am 5. August wieder los geht, ging es auch erst am 23. Juni für den VfL wieder an die Arbeit. An Fronleichnam traf sich das Team um 10 Uhr zum Trainingsauftakt im Borussia-Park. Zwei Tage später ging es dann bereits ins Trainingslager: Der VfL residiert nicht wie zuletzt in Saalfelden in Österreich, sondern schlug diesmal einige Kilometer vorher sein Quartier auf. Bis zum 2. Juli bereitet Trainer Lucien Favre seine Mannschaft in Bad Wörishofen, das rund 80 Kilometer westlich von München im tiefen Bayern liegt, auf die kommende Saison vor. Zwei Testspiele zum Eingewöhnen wird es dort geben, vor allem aber geht es darum, die Grundlagen für eine lange und hoffentlich bessere Saison als die letzte zu legen. Ende Juli geht es schließlich schon wieder los, dann steht die erste Runde im DFB-Pokal an. Damit Borussia dort gut gerüstet an den Start geht, spielt sie am 4. Juli beim „Derby-Cup“ in Aachen und trifft am 9. Juli erstmals vor heimischem Publikum im Grenzlandstadion auf den schottischen Erstligisten FC Aberdeen. Am 13. Juli testet der VfL beim 1. FC Saarbrücken und dann folgt die Generalprobe für die Saison 2011/12 zuhause gegen den englischen Premier-League-Club FC Sunderland. Die Partie am 23. Juli wird im Rahmen der Saisoneroöffnung ausgetragen, die mit der Fanparty am Stadion und dem Familientag rund um den Borussia-Park am 24. Juli die bekannten Ausmaße hat.



Diskutieren Sie mit unter www.facebook.com/hindenburger

Betten | Matratzen
3-Zonen Wasserbetten
Medizinische Schlafberatung

home
bed collection

Das Schlafkonzept mit Synchron-Präzision®.

swissflex®
swiss made. swiss quality.

- Perfekte Anpassung an alle Bewegungen im Schlaf.
- Permanent ausbalancierte Körperlage und angepasste Unterstützung von Kopf bis Fuß.
- Anatomisch richtiges und zugleich entspanntes druckfreies Liegen.

Heike Zimmermann
Theodor-Körner-Straße 38
41812 Erkelenz

0 160 - 80 38 994
0 24 31 - 94 25 89
www.home-bed-collection.de

Bethanien Kinderdorf

Märchenfest

im Bethanien Kinderdorf
am 17. Juli 2011

Beginn um 11 Uhr mit einem Gottesdienst

Ab 12 Uhr mit:

- märchenhaften Spielen
- einem mittelalterlichen Dorf
- dem Improvisationstheater „drei Kölsch ein Schuss“
- Essen und Trinken
- ...und vieles mehr für die ganze Familie!

021834802-0
Ungerather Straße 1-15
41306 Schwalmatal

www.bethanien-kinderdorf.de

Sind Sie auch schön im Netz?



Das Internet hat sich in den letzten 20 Jahren zum globalen Massenmedium entwickelt – von den Anfängen als Kommunikationsmittel für Wissenschaftler und Spielwiese für Technik-Nerds über den Tummelplatz ambitionierter Amateure und schwarzer Schafe bis zu dem, was es heute ist: ein Tätigkeitsfeld hochspezialisierter Medienprofis.

Die Entwicklung der jungen Technologie ist beachtlich und gleichzeitig erschreckend, weil sie keine Prognose zulässt, wo wir in zehn Jahren stehen und was wir dann so alles „online“ machen können. Aus wirtschaftlicher Sicht ist das World Wide Web ein gravierender Einschnitt, nicht zuletzt und vor allem für den Marketingbereich. Schon heute ist das Internet mit den klassischen Medien in puncto Gewichtung gleichgezogen oder hat sie beim Werbeumsatz bereits hinter sich gelassen. Für Werbetreibende und Marketeers eröffnen sich fast täglich neue Möglichkeiten und Trends. Da ist es schwer, echte Chancen und funktionierende Trends von Hypes zu unterscheiden.

» Webdesign erfordert Spezialisten «

Erfolg erfordert echte Profis

Waren die visuellen und interaktiven Möglichkeiten des Internets bis vor einigen Jahren noch relativ eingeschränkt, so sind sie heute schon beinahe unüberschaubar geworden – vielleicht sogar ein wenig chaotisch. Reichten in den 90er-Jahren des letzten Jahrhunderts noch Grundkenntnisse in HTML und ein wenig grafisches Gespür, um eine Internetseite zu erstellen, erfordert es heute Profis aus vielen Bereichen, um den Anforderungen der Unternehmen, aber auch der Nutzer gerecht zu werden. Vorausgesetzt, man möchte einen Webauftritt haben, der funktioniert, informiert, verkauft und den Besucher interessiert. Will man einfach nur „online“ sein, weil das alle sind, und beschäftigt man sich als Unternehmen nicht mit den Realitäten des Marktes, reicht natür-

lich auch der 08/15-Baukasten des Webhosters oder der Sohn des besten Freundes, der das nebenbei als Hobby macht. Fakt ist, dass eine moderne Website wie eine Schweizer Taschenuhr ein komplizierter Mechanismus ist und diverse fragile Zahnrädchen nutzt, um zu funktionieren. Es braucht erfahrene Profis, die eine solche Webseite entwickeln, zum Laufen bringen und dafür sorgen, dass sie tatsächlich funktioniert und vorgegebene Ziele erreicht. Wer seine Webseite heute als professionellen Bestandteil seines Marketings einsetzt, kann es sich nicht mehr erlauben, den einfachen Webdesigner von nebenan zu beauftragen, weil der ja so billig ist. Modernes Webdesign erfordert Spezialisten und diese kosten nun einmal Geld. Das ist bei Ihrem Arzt so, bei Ihrem Automechaniker, bei Ihrem Architekten und eben auch bei Ihrem Webdesigner oder Ihrer Agentur.

Gutes Design ist ausschlaggebend

Mit der Entwicklung des Internets als Massenmedium und der damit gestiegenen massiven 24/7-Medienbegleitung hat sich auch die Wahrnehmung der Nutzer gewandelt. Das visuelle Erscheinungsbild hat große Bedeutung und muss medienübergreifend bei allen Projektkonzepten einen Planungsschwerpunkt bilden. Der Nutzer, Leser, Zuschauer und Konsument kann den Designaspekt eines Produktes heutzutage sehr genau qualifizieren. Schlechtes Design wird mit schlechter Qualität oder auch mangelnder Profession-



Webdesign 2011, kein Scherz. Würden Sie diesem Makler Ihre Immobilie anvertrauen?



Webdesign 2011 made by Marktimpuls: Modern und aufgeräumt. www.haus-der-braut-mg.de

nalität gleich gesetzt und ist oft genug bereits ein Ausschlusskriterium für einen Kauf oder gar eine Anfrage. Diese Entwicklung zieht sich durch alle Produkt- und Dienstleistungssegmente. Der Wert guten Designs steigt. Marken erhalten einen Relaunch, Produkte eine neue, moderne Verpackung, Slogans werden überarbeitet und Zeitschriften bekommen ein Re-Design. Die Überarbeitungszyklen werden dabei immer kürzer.

Selbstverständlich kann man vor allem das Internet von dieser Entwicklung nicht ausnehmen. Ganz besonders hier sind die Trends noch schneller, die Zyklen noch kürzer und die Möglichkeiten noch größer. Ständig neue Technologien, schneller werdende Bandbreiten und weiterentwickelte Programmiersprachen ermöglichen heute Kommunikationslösungen, die mehr leisten und erreichen können als klassische Medien. Auch steht es diesen bei den Gestaltungsaspekten in nichts nach und ermöglicht zusätzlich auch noch eine Echtzeit-Kommunikation mit den Endkunden. Wann immer dieser wo immer auch ist.

Es ist wichtig zu wissen, was wirklich sinnvoll ist

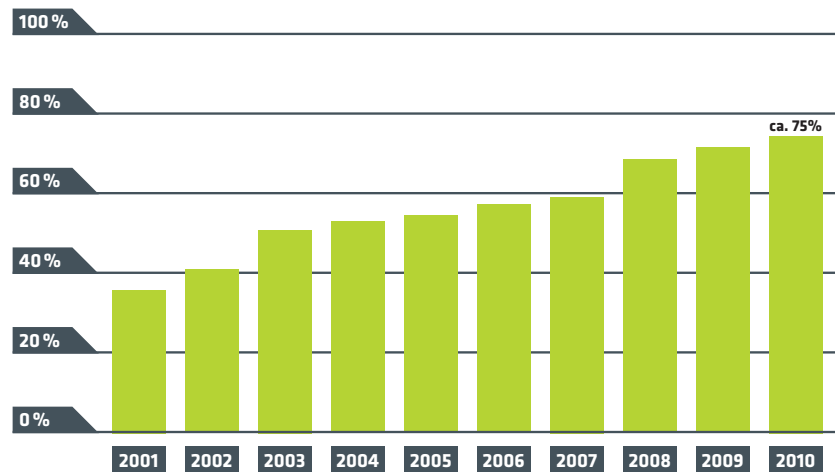
Lassen Sie mich ein paar Fachbegriffe in den Raum werfen und dann fragen Sie sich doch einmal selber, was oder besser ob diese Ihnen etwas sagen und wenn ja, welche Sie für Ihre Zwecke nutzen würden: XHTML, Cascading Stylesheets, PHP, AJAX, Ruby on Rails, Framework, CMS, Action Script, Flash, Android, Keyword Advertising, SEM und SEO, Tweet, Open Type, OGG und FLV.

Wenn Sie jetzt lauter Fragezeichen sehen, dann geht es Ihnen wie wahrscheinlich mehr als 90 Prozent der Internetnutzer und dass, obwohl diese Dinge Ihnen dort jeden Tag begegnen und Sie sie wie selbstverständlich nutzen. Für professionelle Webdesigner und Webentwickler sind diese Dinge und noch viele mehr alltäglicher Wahnsinn und ausgezeichnete Werkzeuge, um hochkomplexe Weblösungen zu realisieren. Sie sehen also, dass man ohne professionelle Beratung und kompetente Ansprechpartner schnell den Überblick verliert. Das Ergebnis sind Webprojekte, bei denen die Möglichkeiten entweder überhaupt nicht genutzt werden oder aber bei denen man mit Kanonen auf Spatzen schießt und alles einsetzt, was geht, ob es nun sinnvoll ist oder nicht. Bei beiden Ergebnissen verlieren Webseitenbetreiber Geld und Kunden und Besucher oft die Lust und die Nerven.

Kommunikationsfalle Social Networks

Der aktuelle Trend der sozialen Vernetzung mittels Facebook, Twitter und Co. ist der nächste Schritt in dieser rasenden Entwicklung. Außer den großen Chancen, die diese Netzwerke bei Kundenbindung und Neukundenansprache bieten, halten sie auch große Gefahren bereit, falls diese Maßnahmen nicht von Profis geplant und durchgeführt werden. Schnell kann eine im Kern gute Idee ins totale Gegenteil umschlagen und negative Folgen für ein Unternehmen oder eine Marke nach sich ziehen. Offene, ungesteu-

Entwicklung der Internetnutzung zwischen 2001 und 2010 (Deutsche ab 10 Jahre)



Quellen: Statistisches Bundesamt, Infratest, Allensbach, Wikipedia. Alle Angaben sind Cirkawerte und erfolgen ohne Gewähr.

erte Kommunikation, wie sie in sozialen Netzwerken nun einmal die Regel ist, entzieht den kommunizierenden Unternehmen einen Großteil ihrer Kontrolle. Trotzdem ist es eine Tatsache, dass eine eigene Facebook-Seite mittlerweile schon fast erwartet wird, zumindest wenn man „in“ sein möchte. Am besten noch im eigenen Corporate Design und soweit möglich individualisiert – letzteres dank Facebook Graph und Facebook API für Profis kein Problem. Facebook selber, so wie alle Web 2.0-Anbieter, vermittelt den Nutzern den Eindruck, dass es kinderleicht ist mitzumachen. Ist es auch – zumindest rein technisch. Ein Mitgliedskonto zu eröffnen ist eine Sache von fünf Minuten, ein Profil oder eine Unternehmensseite zu erstellen auch. Damit hört es dann aber auch schon auf. Sie verlassen die seichten Gewässer und kommen in die digitalen Stromschnellen. Spätestens wenn es darum geht, Facebook und Co. sinnvoll für die Unternehmenskommunikation einzusetzen, wird es schwer. Offene Werbung für etwas ist verpönt. Die „Community“ erwartet innovative Ideen, lustige Kampagnen und aktuelle Informationen – am besten in Echtzeit und ohne jegliches Corporate-Blabla. Einige Marken schaffen das bravourös, andere versagen komplett und für die meisten ist es noch ein Buch mit sieben Siegeln.

Ein kleines Beispiel für die Komplexität erfolgreicher Kommunikation

Da hat man nun seine eigene Facebook-Seite und jetzt muss man für die virale Wirkung der Onlinekampagne auch noch ein cooles Video produzieren, das dann über YouTube in die Community eingespielt und via Twitter global an alle Followers kommuniziert wird. Um herauszufinden, ob das Ganze dann auch wirkt, muss eine Landingpage erstellt werden, auf die jeder User geführt wird, der allen Schritten der Kampagne gefolgt ist. Dort soll er seine persönlichen Daten für ein Gewinnspiel preisgeben, was durch PI-WIK oder Analytics (wenn Letzteres denn datenschutzkonform wäre) getrackt wird. Als krönender

Abschluss werden dann noch ein qualifizierter Lead und eine Conversion generiert. Sie meinen, ich übertreibe oder übe für meine Zukunft als bissiger Comedian? Nein, ganz und gar nicht. Natürlich ist die Sprache etwas karikierend, aber der Kern dieser Darstellung entspricht zu einhundert Prozent der Realität eines durchdachten, von Profis konzipierten und erfolgreichen Onlineprojektes. Dabei habe ich so gravierende Schritte wie das Konzept, das Design und auch den Text nicht einmal mit einbezogen. Auch nicht die vielen externen Dienstleister, die in solche Projekte eingebunden sein sollten. Rechtsanwälte, Unternehmensberater, Mediaplaner, Vermarkter, Datenschützer etc. Sie sehen, spätestens mit dem Web 2.0 hat das Internet seinen Status als Spielwiese verloren. Wenn Sie erfolgreich in diesem globalen Massenmedium agieren wollen, brauchen Sie erfahrene, professionelle Partner an Ihrer Seite, die genau wissen, was sie tun. Partner, die durch Aus- und Weiterbildung ständig auf dem neuesten Stand der Entwicklung sind. Partner, die die Spielregeln kennen und genau wissen, wie das Zusammenspiel der fragilen Zahnrädchen eines Onlineprojektes funktioniert. Partner wie Marktimpuls.

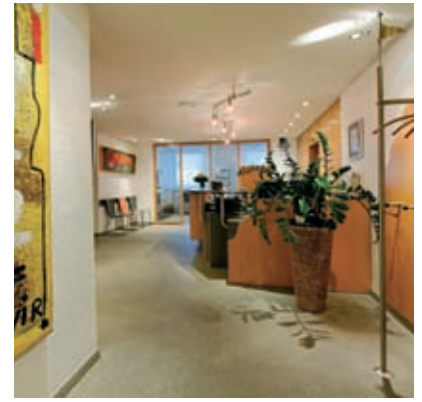
Text: Marc Thiele

m marktimpuls

Marktimpuls GmbH & Co. KG

Werbeagentur und Verlag
Kaiserstraße 68, 41061 MG
Tel. 02161/6869520
www.marktimpuls.de

 Diskutieren Sie mit unter
www.facebook.com/hindenburger



Feste Zähne in einer Stunde

Seit Jahren werden in den Medien im Bereich der dentalen Implantologie Sofortversorgungen angepriesen. Die Aussicht auf eine schnelle Lösung soll Patienten für die Möglichkeiten moderner Implantologie sensibilisieren. Wie können die Vorteile der Sofortversorgung genutzt werden, ohne Nachteile in Kauf nehmen zu müssen?

Fakt ist: Implantate müssen einheilen, um langfristig ein sicheres Fundament für neue, festsitzende Zähne zu werden. Das Konzept "Feste Zähne in einer Stunde" ist eine Behandlungsoption, bei der Zahnimplantate ab dem Tag der Insertion, also schon während der Einheilung belastet werden. Diese Möglichkeit der Sofortversorgung kann nicht bei jedem Patienten angewendet werden. Sie ist nur in ausgesuchten Fällen ein medizinisch sinnvoller, erfolversprechender Therapieweg.

Wie funktioniert das Konzept? Voraussetzungen für eine gute Prognose sind neben chirurgischer Erfahrung der Behandler eine ausführliche Analyse der Knochenqualität und eine exakte Vermessung des Kiefers auf Basis digitaler 3-dimensionaler Diagnostik.



Planung auf Basis DVT



Röntgenkontrolle

Bei ausreichendem Knochenangebot und gesunder parodontaler Situation kann der Chirurg auf Basis dieser Diagnostik mit einer speziellen Software eine detaillierte, computerunterstützte Implantatplanung vornehmen. Die exakten Implantatpositionen und eine ästhetisch anspruchsvolle prothetische Versorgung werden schon vor dem Eingriff am Computer geplant und simuliert. Die gewonnenen digitalen Daten und Berechnungen werden in ein Speziallabor geschickt, das auf Grundlage dieser Ergebnisse eine so genannte Bohrschablone fertigt. Mit dieser können die Implantate entsprechend der Planung oft ohne Freilegung des Kiefers an der optimalen Stelle in den Knochen gesetzt werden. Durch die Simulation der präzisen Implantatpositionen und die detailliert geplanten Implantataufbauten können die neuen, festsitzenden Zähne mit moderner CAD/CAM-Technik

gefertigt werden. Diese sorgt für optimale Passgenauigkeit und ansprechende Ästhetik.

Welche Vorteile bietet dieses Sofortversorgungs-konzept? Deutlich verkürzte Eingriffszeiten und eine hohe Behandlungseffizienz erhöhen den Komfort für den Patienten. Längere Zeiträume der Zahnlosigkeit während der Zeit der klassischen Einheilung werden vermieden. Die Versorgung mit ästhetisch und funktional unbefriedigenden Provisorien kann Patienten erspart bleiben. Kleinere OP-Traumata und minimal-invasive Vorgehensweisen versprechen weniger Wundschmerz und eine schnellere Wundheilung. Patienten erhalten bei entsprechendem Knochenangebot und guten anatomischen Verhältnissen direkt nach dem Setzen der Implantate funktional und ästhetisch anspruchsvolle Zähne.

Die Behandler der Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie, Dr. Dr. Lange & Weyel empfehlen „Feste Zähne in einer Stunde“ nur bei Befunden mit ausreichendem Knochenangebot in Breite und Höhe, ohne notwendigen Knochenaufbau/Augmentation, ohne Entzündungsherde im Weichgewebe oder Knochen. Eine erfolgreich in der Praxis eingesetzte Alternative zur Sofort- bzw. verzögerten Sofortversorgung von Implantaten sind aktive Implantat-Oberflächentechnologien. „Diese eröffnen uns und unseren überweisenden Kollegen neue



Planungsbeispiel

Behandlungsmöglichkeiten. Die aktive Oberfläche soll die Sicherheit in der kritischen Periode der Einheilung erhöhen“. Dr. Dr. Lange. Die Optimierung der Implantatoberfläche kann die durchschnittliche Einheilzeit verkürzen

und den Heilungsprozess beschleunigen. Eine weitere Möglichkeit sind temporäre Implantate. „Temporäre Implantate ermöglichen uns eine Sofortversorgung, bei der die Implantate geschützt vor Belastung einheilen“, so Jörg Weyel. Zwischen die Implantate werden temporäre Hilfsimplantate gesetzt, die während der Einheilung ein Provisorium tragen.

All-on-4: Ein bewährtes Prinzip, nach dem eine prothetische Komplettversorgung auf vier Implantaten pro Kiefer befestigt werden kann ist „all-on-4“. Die Implantate werden dabei in bestimmten Neigungswinkeln eingesetzt, sodass eine gute Lastenverteilung den festen Sitz der neuen Zähne ermöglicht.



Konzept All-on-4



Prothetische Versorgung

In der Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie, Dr. Dr. Lange & Weyel wird die Sofortversorgung der Implantate nur empfohlen, wenn sie deren sichere Einheilung und den langfristigen Behandlungserfolg nicht gefährdet.

i



Praxis Dr. Dr. Lange & Weyel

Praxis für Ästhetisch-Plastische und Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie
Marktstr. 2, 41236 Mönchengladbach
Tel. 02166/944262, www.lange-weyel.de



Alles dufte?

Mit dem passenden Deo und ein paar Tricks kommen Sie frisch durch die heißen Tage: Das hilft gegen Schwitzen.

Schwitzen ist eine normale Reaktion, sie entspricht einer körpereigenen Klimaanlage, etwa bei Wärme, Anstrengung oder Anspannung. So reguliert der Mensch seine Temperatur. Lästig wird es bei unangenehmem Geruch oder übermäßigem Schwitzen. Damit diese lebensnotwendige Vorrichtung funktioniert, braucht der Körper vor allem Flüssigkeit. So lautet der Rat: viel trinken. Auch Kleidung aus Naturfasern wie Leinen, Baumwolle und Seide kann die Schweißproduktion drosseln. Damit sich die Hitze nicht staut, sollte sie luftig geschnitten sein.

Ein Trick für unterwegs oder fürs Büro

Lassen Sie kaltes Wasser über die Handgelenke (oder besser noch über die ganzen Unterarme) laufen. Dieser Kältereiz lässt die Blutgefäße zusammenziehen. Ein feuchtes Tuch im Nacken kann ebenfalls Wunder wirken. Einen ähnlichen Kühleffekt erzielt man durch Eis- oder Körpersprays, z. B. Clarins „Eau Dynamisante“, Ice 4711 Kölnisch Wasser oder das Gesichtsspray „African Red Tea Face Mist“ von Ole Henriksen. Bei Schweißperlen im Gesicht kann es hilfreich sein, sein Deo auch unter dem Haaransatz zu verwenden.

Deodorants sollten grundsätzlich richtig angewendet werden. Fachleute raten zum zweimaligen Auftragen – einmal morgens, einmal abends. Natürlich stets auf frisch gewaschener und trockener (!) Haut, bevor die Schweißbildung einsetzt. Alle Deos wirken ähnlich, sie enthalten oft Alkohol, Parfüm und Deo-Wirkstoffe, die jene Bakterien abtöten, die den Schweiß zersetzen und unangenehmen Geruch verursachen. Es gibt Deodorants in unterschiedlicher Form, wie etwa als Spray, Stift, Roll-on, Creme oder auch als Stein.

Einige haben besondere Zusätze, wie etwa Aluminiumsalze, andere wirken stattdessen mit naturidentischen Wirkstoffen (z. B. pure natural action von Nivea). Antitranspirants helfen insofern, indem sie die Schweißdrüsendgänge verengen und so weniger Schweiß entsteht. Das Ergebnis: Die Anzahl der Bakterien verringert sich. Bei einer rasierten Achsel – und das gilt auch für Männer – schwitzt man nicht stärker. Die haarlosen Stellen bieten Keimen und Bakterien weniger Möglichkeiten, sich festzusetzen, man bleibt länger frisch.

Ein natürliches Mittel bei starker Schweißproduktion ist Salbei. Er kann als Tee getrunken oder in Tablettenform eingenommen werden. Apropos Tee: Als Hausmittel gegen Schweißfüße bewährt sich ein regelmäßiges, 30-minütiges Fußbad in starkem warmen Schwarztee. Schließlich entstehen an warmen Tagen Temperaturen bis zu 49 Grad in unseren Schuhen. Das enthaltene Tannin sorgt für trockenere Haut.

TIPP

Um hartnäckige Schweißflecke aus seiner Kleidung, vor allem aus weißen Sachen, zu bekommen, hilft es, das betroffene Stück eine Weile in Essiglösung einzuweichen. Oder Sie mischen Backpulver mit etwas Wasser und schrubben die Stellen kurz damit ab. Experten empfehlen auch, die Wäsche über Nacht in Wasser einzuweichen, das entfernt einen Teil der Schweiß- und Deo-Rückstände. Auch Achsel pads als Textilschutz zum leichten Anbringen sorgen vor Verfärbungen.

Text: Sonja Schleyppen

Einladung zum 3. Literaturabend

LITERATUR ESSEN




Urlaubszeit ist Lesezeit!

Ob Geheimtipp, Neuerscheinung oder Bestseller – die Gladbacher Buchhandlung Degenhardt und der Prolibri Buchladen stellen Ihre literarischen Favoriten für den Sommer 2011 vor.

Mi, 6. Juli 2011 | 19.00 Uhr
Forum Krankenhaus Maria Hilf
Sandradstr. 43, 41061 M*gladbach





Catrin Alex-Schrammen

Fachärztin für
Frauenheilkunde & Geburtshilfe

- Krebsvorsorge
- Schwangerschaftsvorsorge
- Mädchensprechstunde
- Verhütungsberatung
- Hormontherapie
- Brustultraschall

Beecker Straße 72 · 41179 Mönchengladbach
Telefon (02161) 584666 · Telefax (02161) 571818

Mo 9-12 Uhr, **Di** 9-12 Uhr und 17-19 Uhr, **Mi** 9-12 Uhr
Do 9-12 Uhr und 15-17 Uhr, **Fr** 9-12 Uhr
Und nach Vereinbarung

Tag des **besseren Hörens**

Am 16. Juli veranstaltet der Verein der Hörgeschädigten im Paritätischen Zentrum (Friedhofstr. 39, 41236 MG) von 10 bis 16 Uhr den „Tag des besseren Hörens“. Neben einer Einführung über die Ursachen von Hörschäden umfasst das Programm anschauliche Vorträge über

verschiedene Behandlungsmöglichkeiten bei Schwerhörigkeit, Ertaubung und Tinnitus sowie eine Vorstellung der neuesten technischen Fortschritte auf dem Gebiet der Hörgeräte. Zudem erwartet die Besucher eine informative Fachausstellung. **Der Eintritt ist frei!**

INFO

Das Vortragsprogramm:

- 10:15-10:35** Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden des Vereins der Hörgeschädigten Mönchengladbach e. V., Norbert Möller-Heinrich, und den Schirmherrn, Oberbürgermeister Norbert Bude
- 10:35-10:50** „Stellenwert der Hörminderung in unserer Gesellschaft“, Norbert Möller-Heinrich, Pflegedienstleiter der Sozialstation PariSozial gGmbH
- 10:55-11:40** „Ursachen der Schwerhörigkeiten und konservative Behandlungsmöglichkeiten“, Dr. med. Thomas Wacker, HNO-Arzt, Allergologe und Arzt für Stimm- und Sprachstörungen
- 11:45-12:15** „Hörgeräte, was können sie leisten?“, Herr Maurer, Hörgeräte- und Pädakustiker
- 12:20-13:05** „Hörverbessernde operative Eingriffe im Mittelohr“, Prof. Dr. med. Windfuhr, Chefarzt der HNO-Klinik Maria Hilf
- 13:10-13:55** „Cochlear Implant (das Einbringen von Elektroden in die Hörschnecke) – Voraussetzung und Durchführung“, Dr. med. Chen, HNO-Facharzt und Experte für Cochlear Implant aus Bad Honnef
- 13:30-14:15** „Tinnitus – Nein Danke! Ursachen und neue Behandlungswege auch bei chronischen Ohrgeräuschen“ (Raum 103, 1. Stock), Dr. med. Thomas Wacker und Hörgeräteakustiker Dr. Thomas Vossieck
- 14:00-14:45** „Die notwendige Rehabilitation nach einer Cochlear Implantation“, Dr. med. Harald Seidler, HNO-Arzt und leitender Arzt des TTHZ (Tinnistherapie- und Hörzentrum), St. Wendel
- 14:50-15:20** „Besser Hören mit einem Cochlear Implantat – ein Selbsterfahrungsbericht“, Hannelore Kasties
- 15:25-15:55** „Fehlentwicklung im deutschen Gesundheitswesen bei Hörsturztherapien und Tinnitusbehandlungen“, Dr. med. Thomas Wacker



Mitreißend

Lateinamerikanische Rhythmen in Kombination mit einfachen Schrittfolgen – das ist Zumba, der Fitnessstanz, der so rasant die Massen erobert wie einst die Aerobic-Bewegung. Frei übersetzt bedeutet Zumba, „sich schnell bewegen und Spaß haben“. „Der Spaß steht dabei absolut im Vordergrund“, betont die Zumba-Trainerin im 3 Elemente Gesundheitsstudio, Lorraine Kappel. „Des Weiteren kurbelt Zumba die Fettverbrennung massiv an und stärkt alle Muskeln, insbesondere die des Rückens.“ Die Fitness-Neuheit aus Kolumbien enthält Elemente aus Salsa, Merengue, Samba und Cumbia, verlangt aber keine tänzerischen Vorkenntnisse. Unkomplizierte Choreografien und mitreißende Musik sorgen für einen besonders hohen Spaßfaktor.

TIPP

Sommeraktion: Die 10er Karte Zumba wird im 3 Elemente Gesundheitsstudio zurzeit für 79,- € statt 120,- € angeboten.

3 Elemente, Künkelstr. 125, 41063 MG, Tel. 02161/2470350
www.3elemente-mg.de

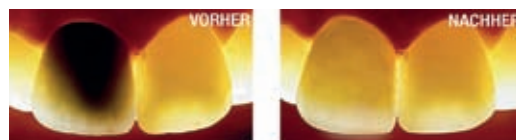
„Weißes Gold“ lässt Patienten strahlen

Die Anforderungen an modernen Zahnersatz sind hoch: Nicht nur der ästhetische Eindruck und die Stabilität sollen überzeugen, auch eine gute Verträglichkeit für den Körper muss gewährleistet sein. Zirkoniumdioxid, das „weiße Gold“, erfüllt diese hohen Ansprüche.

„Die Hochleistungskeramik verbindet eine hervorragende Bruchfestigkeit mit einer sehr hohen Verträglichkeit und imitiert das Aussehen natürlicher Zähne optimal“, erklärt Dr. Wolfgang Riedling die zunehmende Beliebtheit dieses Materials.

Da Zirkoniumdioxid besonders fest und widerstandsfähig ist, hält das Material im Mund auch über längere Zeit den Kaubelastungen stand, ohne dass Risse oder Brüche entstehen. Ein angenehmer Nebeneffekt dieser Hightech-Keramik ist: Es bilden sich kaum Plaqueablagerungen, sodass die Mundhygiene zusätzlich gefördert wird.

Nicht nur die helle Farbe verspricht ein strahlendes Lächeln. Zusätzlich sorgt die Lichtdurchlässigkeit der Keramik für ein natürliches Farbspiel und Lichtreflexionsverhalten des Zahnersatzes, sodass er quasi nicht von den übrigen Zähnen zu unterscheiden ist.



Bildquelle: 3M ESPE

Weitere Informationen werden gerne in der Praxis von Dr. Wolfgang Riedling erteilt.



Dr. Wolfgang Riedling

Zahnarzt und Zahntechniker
Stepgesstraße 33-35
41061 Mönchengladbach
Tel. 0 21 61 / 200 555
www.dr-riedling.de



Dr. Hörster

Dr. Grauel

Neues zur Behandlung der **feuchten AMD**

Eine Studie bestätigt die Wirksamkeit kostengünstiger Medikamente bei feuchter altersbedingter Makula-Degeneration.

Seit wenigen Jahren gibt es eine Behandlungsmethode gegen die feuchte AMD: Durch Eingabe von Medikamenten, so genannten VEGF-Hemmern, direkt in den Glaskörperraum können bei den meisten Erkrankungen die „fehlgebildeten“ Gefäße unter der Netzhautoberfläche ausgetrocknet werden.

Das zuerst eingesetzte Medikament Bevacizumab, in der Darmkrebstherapie als Avastin bekannt, zeigte erstmals diese Erfolge. Das sehr ähnliche, von der Firma Novartis entwickelte Präparat Lucentis erhielt im Juli 2006 die Zulassung für diese Anwendung, kostete aber pro Spritze etwa das 30-fache einer sterilen Einzelspritze Bevacizumab.

Die operierenden Augenärzte – zuerst im Kammerbezirk Nordrhein unter der Leitung von Dr. Bernd Hörster – wehrten sich: Die Ausgaben hätten jedes Budget gesprengt und eine Erhöhung der Krankenkassenbeiträge oder den Ausschluss von Patienten für bestimmte Leistungen zur Folge gehabt. Immer wieder wurde trotz der praktischen Erfolge der Vorwurf laut, die Augenärzte wollten den Patienten zu ihren eigenen Gunsten das teurere und angeblich wirksamere Medikament vorenthalten.

Am 1. Mai wurde endlich die große CATT-Studie international veröffentlicht, die beweist, dass beide Medikamente in ihrer Wirkung gleichwertig sind! Damit wird die Auffassung der Ärzte der Augenklinik Bethesda bestätigt! Sie freuen sich, auch in Zukunft

vielen Patienten ein möglichst gutes Sehvermögen nach eingehender Untersuchung und Beratung erhalten zu können. Wahrscheinlich können demnächst sogar Wiederbehandlungen nach Untersuchung mit dem OCT (optische Kohärenztomografie) erfolgen – ohne die belastendere Fluoreszenz-Angiografie zur Darstellung der Netzhautgefäße durch Eingabe von Farbstoff in eine Vene.



Dr. Michel

Wenn Sie Symptome für diese Erkrankung wie das Sehen von Wellenlinien oder weitere Fragen haben, wenden Sie sich gerne vertrauensvoll an Frau Dr. Hörster, Herrn Dr. Grauel oder Herrn Dr. Michel.



Augenklinik
Bethesda

Augenklinik Bethesda – Lasikzentrum Rheinland
im Evangelischen Krankenhaus Bethesda
Ludwig-Weber-Str. 15, 41061 MG
Tel. 02161/8904646, www.augenklinik-bethesda.de



PRAXIS für
Zahnheilkunde & Implantologie
Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc
& Partner

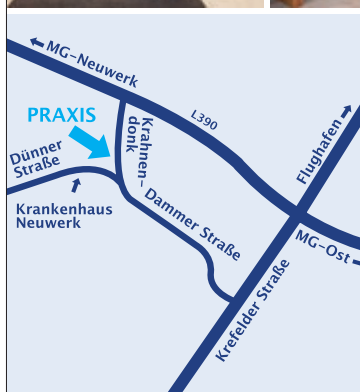
Unser Leistungsspektrum:

Zahnärztlicher Bereich

- Ästhetisch-, kosmetische Zahnrestauration (Veneer, vollkeramische Versorgung, Bleaching)
- Hochwertiger-, langlebiger Zahnersatz
- Implantation mit verschiedenen Systemen
- 3D-navigierte Implantat-Planung und Diagnostik
- Parodontitis- und Periimplantitisbehandlung (chirurgisch, konservativ mit Soft- und Hardlaser)
- Behandlung unter Vollnarkose (z.B. bei Weisheitszähnen, Angstpatienten, Implantation uvm.)
- Betreuung von kranken Patienten zu Hause, sowie in Senioren- und Pflegeheimen

Prophylaxebereich

- Professionelle Zahnreinigung
- Präventionskonzepte für Senioren, Kinder und Menschen mit Behinderung
- Implantatprophylaxe
- KFO-Prophylaxe
- Praxiseigenes Dentallabor unter Leitung eines Zahntechnikermeisters



**Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc
und Partner**

Krahnendonk 7
41066 Mönchengladbach

Tel. 021 61 / 66 63 60
Fax 021 61 / 66 51 59

info@zahnarzt-dr Bongartz.de
www.zahnarzt-dr Bongartz.de

Ab nach draußen!

Raus in die Sonne!

Zum sonnigen Frühstück, Kräfteranken in der Mittagspause oder gemeinschaftlichem Vorglühen, nach nervenaufreibendem Einkaufsbummel oder wohlverdientem Feierabend – die folgenden Locations fungieren mitten in Gladbachs Innenstadt als entspannte Ruheinseln und trumpfen mit ganz besonderen Angeboten.

Text: Esther Hürter

Kaiserliche Gartenlounge

Nach einem Spaziergang im Bunten Garten kann man sich im Biergarten der KFH kulinarisch verwöhnen lassen und einen wirklich kaiserlichen Ausblick genießen – ob romantisch unter beheizbaren Arkaden, auf einer stylischen, mit Loungemöbeln besetzten Holzterrasse oder ganz entspannt in Hollywoodschaukeln am Kaiserbrunnen. Kulinarisch wählt der Gast zwischen saisonfrischen Tagesgerichten, Köstlichkeiten à la carte und leichten Biergarten-Sommer-Specials wie z. B. Sommersalat mit Zuckerrohr-Balsamicodressing und Tranchen von der Entenbrust, Ikarimi-Lachs vom Grill mit Oliven-Rosmarintapenade auf Antipasti, südafrikanisches Cape Bobotie mit Rosinen- und Aprikosen-Chutney, Basmatireis und Salat oder Rhabarberravioli in Erdbeermascarpone.

Öffnungszeiten: Mi.-So. 11:30-23:30, Di. 15:00-23:30 (durchgehend warme Küche).

Restaurant Kaiser Friedrich, Hohenzollernstr. 15
41061 MG, Tel. 02161/4665511, www.kfh-mg.de



- **Babys und Kids**
- **Schwangerschaft**
- **Porträt**
- **Beauty**
- **Events**

Shooting-
gutscheine
verschenken!



FOCUS-S FOTOGRAFIE

Simone Stähn
Ueddinger Straße 127
41066 Mönchengladbach

Tel.: 02161 / 49 53 95
Mobil: 0177 / 4 95 39 50
kontakt@focus-s.de
www.focus-s.de

REZEPT

Fruchtig-cremige Millefeuille

präsentiert vom **Restaurant Kaiser Friedrich**

Zutaten für 6 Personen:

Aprikosenkompott

10 reife Aprikosen
100 g Zucker
1 Vanilleschote (nur die Schote ohne Mark)
1 Stk. Sternanis, 50 ml Weißwein

Topfencreme

500 g Sahnequark
Mark von einer Vanilleschote
150 g Zucker
2 Eigelb

Strudelteigblätter (im Tiefkühlregal)



Zubereitung: **1.** Aprikosenhaut über Kreuz vorsichtig einschneiden und in siedendem Wasser kurz blanchieren, bis sich die Schale löst. Schale und Kern entfernen und in Würfel schneiden. **2.** Zucker karamellisieren, Vanilleschote und Sternanis hinzugeben und mit Weißwein ablöschen. Die Aprikosen zugeben und einmal aufkochen, danach abkühlen lassen. **3.** Die Zutaten der Topfencreme zusammen in einer Schüssel cremig rühren. **4.** Strudelteigblätter in Stücke von 5 x 5 cm schnei-

den, mit Puderzucker bestäuben und bei 180° C im Backofen backen. **5.** Sechs Portionen anrichten: Jeweils auf einem Teller schichtweise erst die Topfencreme, darauf den Aprikosenkompott und darauf das Strudelblatt stapeln. Diesen Vorgang viermal wiederholen. **6.** Garnieren: Sechs Erdbeeren in dunkler Kuvertüre und sechs Kirschen in weißer Kuvertüre tauchen sowie sechs Johannisbeerrispen in Zucker wälzen. Das Millefeuille mit den Früchten garnieren und zügig genießen.



Chilliger **Stadt-Strand**

Wozu ans Meer fahren? Die Bleichwiese lockt mit weißem Sand, Bambusbüschen und einem 850 m² großen See mit plätschernder Fontäne, Liegestühlen und schattenspendenden Sonnensegeln, kühlen Getränken und Tischgrills.

Dort, wo einst das Zentralbad abbrannte und ein unansehnlicher Fleck im Stadtbild zurückblieb, lädt heute ein großzügiger Strand-Biergarten für ca. 200 Besucher zum Entspannen ein – mitten in der Stadt und doch ganz ruhig wie auf einer Urlaubsinsel, abgeschirmt von der vielbefahrenen Fließstraße dank lärmschluckender Sträucher und Bäume. Hier bauen Großeltern mit ihren Enkeln Sandburgen, treffen sich Studenten zum gemeinsamen Lernen, verbringen Bürohengste ihre Mittagspause, genießen Freunde ein kühles Feierabend-Bierchen und liegen Freundinnen entspannt in der Sonne – die Bleichwiese ist ein lebendiger Treffpunkt für Jung und Alt. Der gastronomische Teil des öffentlichen Grüns hört auf den Namen Gladbach-Dock und bietet neben diversen Erfrischungsgetränken und Frühstück, kleine Köstlichkeiten wie Sandwichs, Folienkartoffeln und Salate sowie Tischgrills, Fleisch und Zubehör zum Selbergrillen. Auf den Kellner muss man hier nicht warten, denn auf der Bleichwiese herrscht Selbstbedienung. Einziges Manko: Cocktails aus der Dose. Neben der entspannten Biergarten-Atmosphäre sollen regelmäßige Veranstaltungen die Bleichwiese zum Anziehungspunkt machen, z. B. Fitness- oder Yogakurse unter freiem Himmel.



Zwar ist die Bleichwiese nur eine temporäre Zwischennutzung der Fläche bis der richtige Investor für das Gelände gefunden ist, aber eine besonders kreative, die sich sehen lassen kann und unsere Stadt ein Stück weit attraktiver macht. Verantwortlich dafür sind die Freimeister, die WFMG und EWMG mit Investition um die 30.000 Euro sowie die Vita GmbH.

Geöffnet bei schönem Wetter von 10:00-22:00.

Mehr Infos unter www.gladbach-dock.de.



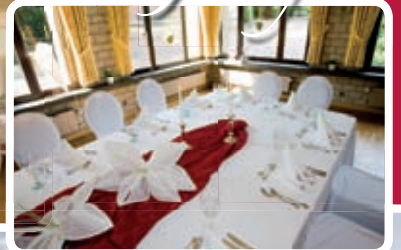
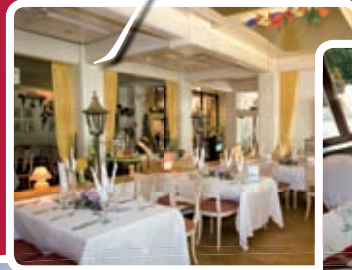
Diskutieren Sie mit unter www.facebook.com/hindenburger

Restaurant

Kaiser Friedrich

am Bunten Garten

Entspannen Genießen



Erleben Feiern

Feiern Sie ihr Fest in einer der schönsten Locations Mönchengladbachs.

Exzellente Küche, persönlich professioneller Service und Räumlichkeiten für 15-400 Personen erwarten Sie.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

www.kfh-mg.de

Hohenzollernstr. 15, 41061 Mönchengladbach
Telefon: 02161 466 55 11, E-Mail: info@kfh-mg.de

Montag Ruhetag, durchgehend warme Küche

PARTYTICKER**Dark Circus**

Zirkus Messajero goes dark ... Am 1. Juli lädt das Messajero zur Goth-Party „Dark Circus“ ein. DJ Phantom legt einen tanzbaren Mix aus 80er, Wave, E.B.M, Electro und Alternativ auf, während DJ Bandit das Haus mit Links rockt – mal mittelalterlich, mal metallisch. Abgerundet wird das Programm durch DJ Professor Schwarz, der für Goth-Rock, E.B.M und Dark Wave Klassiker zuständig ist. Dark Circus rockt Gladbachs dunkle Seite.

Einlass 21:00 Uhr. Eintritt: 3,- €.

Messajero, Sophienstr. 17
41065 MG www.messajero.com

**Sixpack**

Sechs musikalische Meister des Niederrheins treffen sich am 6. Juli ab 21 Uhr zur gemeinsamen Session im Projekt 42. Sixpack – dahinter stecken Jürgen Dahmen, Johannes Seidemann, Konstantin Wienstroer, Peter Körfer, Ralf Außem und Georg Sehrbrock. Sie mischen schon bei der Harald Schmidt Showband, Trance Groove, Paul Kuhn und Dead Guitars mit. Eintritt: 8,- €.

Projekt 42, Waldhausener Str. 40
41061 MG, www.projekt42.com

farfarello

Am 8. Juli zu Gast im Messajero: Teufelsgeiger Mani Neumann mit Band und neuem Album „Glück!“ im Gepäck. Die Musik von farfarello ist so ungewöhnlich und facettenreich, dass sie sich kaum in ein Genre einordnen lässt. Mani Neumann entlockt seiner Geige in seiner unnahhämlichen Art genau die Stimmung, die das Leben in all seinen Facetten ausmacht – ob sehnsuchtsvoll und melancholisch oder wild und mitreißend. Los geht's um 21 Uhr. VVK: 12,- €, AK: 15,- €

Messajero, Sophienstr. 17
41065 MG www.messajero.com

**Summerbreak'11
Beachparty**

Pünktlich zum Ende der Klausurphase und Start der Semesterferien veranstaltet der Fachschaftsrat Wirtschaftswissenschaften der Hochschule Niederrhein am 8. Juli die Summerbreak'11-Beachparty im und ums Mauerwerk (ehemals La Bougie). Die dritte Ausgabe will an den Erfolg der letzten beiden Partys anknüpfen oder – besser noch – diesen übertreffen. Rund 1.000 feierwütige Studenten werden erwartet. Deshalb wird in diesem Jahr alles noch größer, u. a. mit Außentheken. Die studentenfreundlichen Preise bleiben: Neben dem Eintritt von 3,50 € kosten Jägermeister und Tequila z. B. 1,- €, Becks Gold und Green Lemon 2,- €, ein 3-Liter-Sangria-Eimer 12,- € und eine Grillwurst 2,- €. Für die ersten 400 Gäste gibt's eine kostenlose Hawaiikette. Der DJ wird mit den besten Hits des Sommers die Menge zum Toben bringen. Los geht es ab 20 Uhr.

Kostenloser Busshuttle: vom MG Hauptbahnhof/Platz der Republik zum Mauerwerk: 20:30, 21:30 und 22:30, vom Mauerwerk zurück zum Hauptbahnhof: 1:15, 2:15, 3:15 und 4:00.

Mauerwerk, Jahnplatz 10, 41236 MG
www.mauerwerk-mg.de

**Griffins Super Sound
Party**

Das Griffin's war in 80er-Jahren eine institutionelle Location im Mönchengladbacher Nachtleben. Das war die Zeit, wo Musik noch auf Kassetten aufgenommen wurde und CDs völlig unbekannt waren, wo Wodka Apfel und Pernod Cola die angesagten Durstlöscher waren. Fast acht Jahre war Mönchengladbachs größter Tanztempel „Griffin's Super Sound“ an jedem Wochenende das angesagte Ziel tausender Besucher aus dem Raum Viersen, Heinsberg, Neuss und Düsseldorf. Mit einer riesigen Griffins Super Sound Revival-Party am 16. Juli lässt das Mauerwerk (ehemals La Bougie) jetzt die alten Zeiten wieder aufleben. Eintritt: 5,- €.



Mauerwerk, Jahnplatz 10
41236 MG, www.mauerwerk-mg.de

Bassment ...

... finest of drum'n'bass and dubstep heißt es am 2. Juli ab 23 Uhr im Projekt 42.

Mit Special Guest Ben Chrunch wartet im Drum'n'Bass-Floor ein Spitzenspiel auf Gladbachs Partyvolk. Nach längerem Aufenthalt im Provinzkaff Berlin ist er in der Weltmetropole MG Actiontown als Sturmspitze startklar. Mit von der Partie sind die DJs Don K-Li, Heptic & Heptical und Mr. D Master of the Ceremony Quincy. Die Spielmacher auf dem Dubstep-Floor sind die unschlagba-



ren I.Dot, Distracted und Gosique. Für akustische Raumdeckung ist somit gesorgt. Fehlen nur noch gute Mittelfeldspieler und volle Fankurven.

Eintritt: 4,- €, inkl. Willkommensdrink (6,- € nach 0:00 Uhr).

Projekt 42, Waldhausener Str. 40
41061 MG, www.projekt42.com

**Press Play**

Warum bis zum Wochenende warten? Jeden Mittwoch rocken Lokalmatador DJ Vogue und Timbo mit ihrem fein abgestimmten Programm aus House, Electro und RnB das Graefen clubbing. Neu dabei ist Urgestein DJ Rokka, der in der Graefen bar (ehemals Rolling Stone) „All Time Hits“ und Alternative auflegt. Eintritt: 3,- €. Alle Getränke gibt's den ganzen Abend für die Hälfte.

Graefen clubbing, Alter Markt 22-23
41061 MG, www.dasgraefen.de

HORST
Festival 2011
Lokal & Regional



6. + 7. AUGUST

Wer ist eigentlich HORST?

Am ersten August-Wochenende verwandelt sich der sonst so graue Platz der Republik in ein kunterbuntes Festival-Gelände.

Denn dann heißt es wieder: „Umsonst und draußen“. Das legendäre HORST-Festival präsentiert am 6. und 7. August Live-Musik von lokalem Nachwuchs, regionalen Bands und nationalen Stars – und das für lau! Im letzten Jahr pilgerten rund 16.000 Besucher zum Platz der Republik und genossen das einzigartige Open-Air-Feeling in Mönchengladbachs City.



Knapp 300 Bands haben sich beworben, 28 wurden ausgewählt und verpflichtet, die zwei Bühnen auf dem Festival-Gelände zu rocken. Die Musikstile sind bewusst gemischt – von Hip Hop über Rock bis hin zu Punk und Metal ist alles dabei. Headliner in diesem Jahr ist der Rostocker Rapper MARTERIA, der den Festivalfans mit fetten Beats und frechen Rimes, Backgroundsängern und Band einheizt. Deutschen Ska-Punk liefert die Ruhrpott Kapelle SONDASCHULE, die, angeführt von Klassensprecher Costa Cannabis, auf ihrer letzten Tour zum Album „Volle Kanne“ mehr als 150 Konzerte spielte. Weitere Headliner sind die Indieband KAKKMADDAFAKKA aus Norwegen, TOUCHÉ AMORÉ aus L. A., WE BUTTER THE BREAD WITH BUTTER mit ihren neu interpretierten Kinderliedern (Metal trifft auf Nintendo-Sounds) und die Münchener Gitarrenband FERTIG, LOS! Freuen darf man sich außerdem auf ein Kulturzelt, in dem Künstler aus der Region ihre Werke präsentieren.

HORST übernimmt die Stadt: Nach den Konzerten am Samstagabend wird auf verschiedenen Aftershow-Partys in der Stadt weiter gefeiert. Doch das Geheimnis um die Herkunft des Namens wird auch in diesem Jahr nicht gelüftet und so bleibt weiterhin die Frage: „Wer ist eigentlich Horst?“ (eh)

Weitere Infos unter www.horstfestival.de

Auf einen Blick:

Samstag – da hinten	Samstag – da vorne	Sonntag – da hinten	Sonntag – da vorne
14:00 Telegraph Road	14:30 Mondo Mash Up	14:00 Suicide to go	14:30 Liquid Lightning
14:45 Cowboy Poetry	Soundssystem	14:45 Eat the universe	15:20 Plexiphones
15:45 Jimmy Kafka	15:25 Die Llama	15:40 Epia	16:15 The Staars
16:45 City light thieves	16:20 Parker Lewis	16:40 Warfield Within	17:10 The Nicks
17:45 Death is not glamorous	17:15 Cyrcus	17:45 Haribo macht Kinder froh	18:05 Dickes B
18:45 Touché Amoré	18:10 Fertig, los!	18:50 tba	19:05 Eternal Tango
19:55 La Dispute	19:25 Kakkmaddafakka	20:00 We butter the bread with butter	20:55 Marteria
	20:55 Sondaschule		

ESSEN, TRINKEN, GENIEßEN



IN VINO VERITAS

Sonntag den 24. Juli 2011 von 11.00Uhr-15.00Uhr, „Tag der offenen Tür“

Endlich ist es soweit: Wir stellen unser Genussforum und die neue Küche vor! An diesem Tag gibt es den „Sommer Häppchenweise“ – ausgewählte Schlemmereien auf dem Hof, eine Vielzahl von Weinen zum genießen und einen Einblick hinter die Kulissen von In Vino Veritas

Bei Uns kochen bald die Gäste...

Schon gekocht bei In Vino Veritas? Ab dem 1. August 2011 kochen wir mit Ihnen in unserem neuen Genussforum! Kochen, schnibbeln, tranchieren, filetieren, Pralinen machen, Marmelade kochen, Backen und vieles mehr. Ob Alleine, zu Zweit, oder in der Gruppe – sicher ist: Spaß werden wir alle haben. Fragen Sie nach freien Terminen und Kochevents!

IN VINO VERITAS
wein und spezialitäten

Holterhöfe 15, 47877 Willich

Tel. 02154/8140854

www.i-v-v-weinhandel.de

Öffnungszeiten: Di.-So. 10-23 Uhr

Classics & Trends
RESTAURANT
im Elisenhof

Sommer,
Sonne,
gute Laune!



Juni/Juli
2011

Gartenterrasse

Strahlender Sonnenschein, wolkenloser Himmel und 28 Grad im Schatten!

Wir stimmen Sie auf den Sommer ein. Erleben Sie bei uns besondere Momente unter freiem Himmel.

Classics & Trends begrüßt Sie mit sommerlichen Highlights auf unserer Gartenterrasse. Seien Sie unser Gast, in- oder outdoor.

25.–31. Juli 2011 „140 Jahre ELISENHOF“

140
JAHRE
ELISENHOF

In dieser **Jubiläumswche** erwartet Sie alles, außer gewöhnlich! Lassen Sie sich überraschen und seien Sie unser Gast.

Klusenstr. 97 · 41239 M'gladbach · Tel.: 0 21 66 / 933-0

Wir erwarten Sie! · www.elisenhof.de



REGIONAL · FRISCH · AUTHENTISCH ... ECHT LECKER!



HIGHLIGHTS IM JULI

JAZZ

Müllers Q – Jazz vom Land



„Spannend, ruhig, samtweich und messerscharf“ heißt es immer wieder, wenn vom Jazz-Duo Müllers Q die Rede ist: „Es groovt und swingt, als wär ein Schlagzeug dabei“. Nach langjähriger Zusammenarbeit in verschiedenen Formationen haben Ludger Damm (Bild links) und Olaf Frantzki (Bild rechts) ihre Kompositionen, die sich u. a. aus den Nährböden von

Latin, Funk und Swing speisen, jetzt zu zweit mit Baritongitarre und Altsaxofon eingespielt. Vielleicht, weil die Zeit nach Reduktion verlangte, vielleicht auch nur einer der Launen des Lebens wegen, die wir aus Kindertagen in Reimform kennen: „Ich und du, Müllers Q ...“

Sa. 2.7.2011, 20:00 // BIS-Zentrum

OPEN-AIR-KONZERT

Marshall & Alexander



„Haut-Nah“ ist der Titel dieses Konzerts, in dem die beiden großen Stimmen ein Best-of ihres bisherigen Schaffens präsentieren. Einig sind sich Veranstalter und Künstler, dass das Open-Air Konzert inhaltlich nichts mit den legendären Kirchauftritten zu tun haben sollte. So werden Marshall & Alexander in dem gut zweistündigen Konzert ein musikalisches Feuerwerk aus Klassik, Soul und Pop abbrennen. Darunter viel Neues, aber auch allseits bekannte Songs. Im Mai sangen die beiden erstmals bei einem Konzert einen Titel aus ihrem neuen Album „La Stella“, und zwar den Song „La Stagioni che verranno“. Das Lied kam beim Publikum so

gut an, dass sie es am gleichen Abend nochmals singen mussten. Ein kleiner Vorgeschmack auf das Album, welches in Auszügen auch am 10. Juli zu hören sein wird.

Die Künstler freuen sich auf ein Open-Air-Konzert, in dem sie das Publikum zu einem musikalischen Fantasieflug entführen werden und sich dabei in keine musikalische Schublade pressen lassen.

So. 10.7.2011, 18:00 // Schloss Wickrath, Schlosswiese

SOMMERMUSIK SCHLOSS RHEYDT

Gilbert O'Sullivan



Mit einer 12-köpfigen Band spielt der gebürtige Ire in einem mehr als zweistündigen Konzert seine großen Welterfolge.

„Ehrliche handgemachte Musik von authentischen Künstlern, eben echte Livekonzerte ohne Samples und Computerloops, die dem Publikum Freude bereiten.“ Mit dieser Grundidee bleibt Sommermusik-Organisator Günter vom Dorp auch und gerade mit der Verpflichtung von Gilbert O'Sullivan, der alle seine Hits selbst komponiert und arrangiert hat, seiner Linie für die Sommerkonzerte treu.

„Die richtige Atmosphäre ist für den Genuss von Musik sehr wichtig. Deshalb habe ich mir die Bilder von den Konzerten der Sommermusik angesehen und freue mich schon sehr darauf, meine Lieder in diesem alten Schloss open-air zu singen. Mein Orchester mit Streichern, Bläsern und Backgroundstimmen wird sich dort sehr wohlfühlen. Von der perfekten Organisation dieses Festivals habe ich nur Gutes gehört“, sagt Gilbert O'Sullivan, der mit seiner Frau und den Kindern

auf der Kanalinsel Jersey lebt, zu seinem Auftritt in Mönchengladbach. Weltweit platzierte Gilbert O'Sullivan mehr als 20 Tophits in den internationalen Charts.

Fr. 29.7.2011, 20:30 // Schloss Rheydt



KONZERTE

KLASSIK & CHOR

Tango Sensations

Fr. 1.7.2011, 20:00
Tango-Konzert mit Lehrern der Musikschule.

Pro Vocale Lyra

So. 3.7.2011, 15:30
Chorkonzert.

5. Kammerkonzert:

Von Katzen und Königinnen

So. 17.7.2011, 11:00
Kammermusik für Blechbläser mit Werken von u. a. Edward Elgar und Chris Hazell.

» siehe Seite 60 oben
Musikschule, Carl-Orff-Saal

Orgelmusik zur Marktzeit

Sa. 2.7.2011, 11:30-12:00
Christoph Lowis spielt Werke von u. a. Charles-Marie Jean Albert Widor.

Evangelische Hauptkirche Rheydt

Sommerkonzert

So. 3.7.2011, 14:45-16:30
Salonorchester „Die Ohrwürmchen“. Eintritt frei
Hardterwald-Klinik, Parkgelände

Orgel-Einweihungskonzert

So. 3.7.2011, 15:00
Olivier Latry spielt an der neuen Orgel. Eintritt frei
Katholische Pfarrkirche St. Marien

Amarcord

So. 3.7.2011, 18:00
A-cappella-Konzert mit dem berühmten Leipziger Männervokalensemble. Eintritt frei
Katholische Pfarrkirche St. Helena

» siehe Seite 56 oben

Sommermusik Schloss Rheydt

Russische Impressionen

Fr. 28.7.2011, 20:30
Niederrheinische Sinfoniker.

Music was my first Love

Sa. 23.7.2011, 20:30
FUN und das Jugendsinfonieorchester.

Die Comedian Harmonists

Do. 28.7.2011, 20:30
Liedernacht im Arkadenhof.

Gilbert O'Sullivan

Fr. 29.7.2011, 20:30
» siehe „Highlights im Juli“

Electric Light Orchestra Part II

Sa. 30.7.2011, 20:30
Phil Bates & The Berlin String Ensemble.

Swinging Sunday 1

So. 31.7.2011, 12:00
Walter Maaßen's Borderland/
Mitch Winehouse & his Jazzquartett

Swinging Sunday 2

So. 31.7.2011, 18:00
Eight Wheel Drive und special guest.

» siehe Freizeit-Spezial, Seite 35

Junges Podium

Di. 5.7.2011, 19:30
City-Haus, Raum 109
Do. 7.7.2011, 19:00
Do. 14.7.2011, 19:00
Förderklassenschüler musizieren.
Musikschule, Carl-Orff-Saal

Musikalische Romantik

Fr. 8.7.2011, 20:00
Orchester „Palm Concertino“.
Schloss Dyck, Schlosshof

7. Sinfoniekonzert

Mi. 13.7.2011, 20:00
Do. 14.7.2011, 20:00
Die Niederrheinischen Sinfoniker spielen Werke von Stefan Heucke und Johannes Brahms.
Kaiser-Friedrich-Halle

7. Debutkonzert

Do. 14.7.2011, 19:00
Streichquartett der Musikschule.
Kaiser-Friedrich-Halle, Balkonsaal

Klang und Raum

Fr. 15.7.2011, 21:00
Sommerkonzert mit dem Niederrheinischen Konzertchor. Eintritt frei
Citykirche Alter Markt

Rheydt Musiksommer 2011

Do. 21.7.2011, 19:30
Jugendsinfonieorchester aus Salisbury, England.
Do. 28.7.2011, 19:30
Thomas Peter (Bariton) und Mitglieder der Kantorei.
Evangelische Hauptkirche Rheydt

JAZZ & CO.

Müllers Q – Jazz vom Land

Sa. 2.7.2011, 20:00
BIS-Zentrum
» siehe „Highlights im Juli“

Jazz-Session im TIG

Di. 5.7.2011, 19:30
Mit Lemmy Lehmann, Raudi Granderrath (git), Rüdiger Tiedemann (drums) und Rene Pütz (voc).
Jazz-Frühstück im TIG

Swing im TIG

Do. 28.7.2011, 20:00
Mit der Jazz-Formation „Swing Fashion“.
TIG – Theater im Gründungshaus

Old Market Stompers

Mi. 6.7.2011, 19:30
Brauerei Zum Stefanus
MG-Mennrath

Jazz am Schmölderpark

Do. 7.7.2011, 19:30
Mit André Spajic.
Gasthaus am Schmölderpark

Futschikato Jazz-Session

Do. 7.7.2011, 20:00
Messajero

Musikwoche Wickrath:

Joscho Stephan & André Spajic Trio
Do. 21.7.2011, 20:00
Kunstwerk Wickrath

ROCK & POP

Black Salvation, Bloody Vengeance,
Nuclear Magick
Fr. 1.7.2011, 19:00
Roots Club

Praysis

Fr. 1.7.2011, 16:00
Gospel, Pop, Balladen und Soul, dargeboten von den vier Sängerinnen Katja Prüfert, Janine Elstner, Claudia Raffay und Sandra Becker. Eintritt frei
Hardterwald-Klinik, Parkgelände

hands up

Sa. 2.7.2011, 19:00
Mitreißende Pop- und Rockshow mit dem Besten aus 40 Jahren Musikgeschichte.
Kirchplatz MG-Odenkirchen

Cowboys On Dope

Sa. 2.7.2011, 20:00
Rock, Blues, Pop, Funk.
Polodrom, Jüchen

Tom:8! und Kerstin:D!

Sa. 2.7.2011, 22:30
Swing, Rock, Pop.
Zur alten Eiche

Rathauskonzert: Rockstreicher

So. 3.7.2011, 17:00
Rathaus Abtel, Abteistraße

School Out Rock

Fr. 8.7.2011, 19:30
Plattform für Bands der Musikschule.
Kempen Big Band
Sa. 16.7.2011, 20:00
Satter Groove, fetter Big Band Sound.
» siehe Seite 60 oben
BIS-Zentrum

Farfarello

Fr. 8.7.2011, 21:00
Rockgeiger Mani Neumann und Sängerin Dia (Klaudia Zimmermann).
» siehe Seite 58 oben
GoMusic-Sommerspecial

Messajero

Sa. 23.7.2011, 20:45

Stefan Thielen

Sa. 9.7.2011, 20:00
Akustik, Pop, Oldies und Country.
Denk Mal... Geneckener Hof

Marshall & Alexander: Haut-Nah

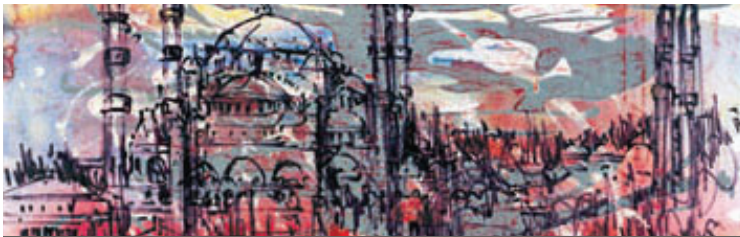
So. 10.7.2011, 18:00
Schloss Wickrath, Schlosswiese
» siehe „Highlights im Juli“

NVV Musiksommer:

Die Welt der Musicals
So. 17.7.2011, 11:00-13:00
Jugendblasorchester der Musikschule.
Booster: Easy like sunday morning
So. 24.7.2011, 11:00-13:00
Remember Band: Just acoustic
So. 31.7.2011, 11:00-13:00
Kaiser-Friedrich-Halle
Konzertmuschel
» siehe Freizeit-Spezial, Seite 32

Eier mit Speck-Festival

Fr. 29.7. bis So. 31.7.2011
Viersen, Hoher Busch
» siehe Freizeit-Spezial, Seite 36



AUSSTELLUNGEN

Pia Poßke

bis So. 3.7.2011
Arbeiten in Acryl, Pastell und Misch-
technik auf Leinwand.
Kunstfenster Rheydt

... ach du grüne Neune

bis Fr. 8.7.2011
12:00-18:00 mo-so
Zeitgenössische Kunst von Malerin
Sylvia Bancroft-Hunt.
Sandbauernhof Liedberg

Den Dingen die Schönheit

Sa./So. 9./10.7.2011
10:00-19:00
Öl- und Acrylmalerei von Anja Rebig.
Schloss Wickrath, Nassauer Stall

La bestia in noi – Das Tier in uns

bis So. 10.7.2011
10:00-11:00 + 18:30-20:30 di-fr oder
½ Stunde vor den Veranstaltungen
Werke von Giovanna Prandi.
BIS-Zentrum, Café bisQuit

Anett Stuth: Nichts bleibt wie es war

bis Mi. 13.7.2011
13:00-18:00 di-fr
10:00-14:00 sa
In ihren Arbeiten fügt die Künstlerin
Fotos verschiedener Räume und Orte
aus unterschiedlichen Zeiten in ver-
schachtelten Bildebenen zusammen.
Galerie Löhr



Zwischen Gestern und Morgen

Sa./So. 16./17.7.2011
11:00-18:00
60 Jahre „Niersbote“.
Schloss Wickrath, Nassauer Stall

Barbara Spaett: Die Sehnsucht nach der achten Triole

bis So. 17.7.2011
11:00-14:00 sa + so
Rauminzenierung aus Skulpturen und
Zeichnungen.
MMIII Kunstverein e. V.



Linie Kunst:

Verhüllung – Entblößung

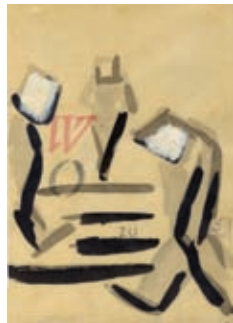
bis Mi. 31.8.2011
8:00-17:00 mo-do
8:00-13:30 fr
Johannes Reul ist ein Künstler der
Farbe, ein Maler. Neuere Werke ent-
standen als „art in progress“ durch
fortwährendes Verändern.
NVV Hauptverwaltung, Foyer

Malen, wie es mir gefällt

bis Mi. 31.8.2011
10:00-19:00 mo-so
Bilder von Edith Karrich.
Hardterwald-Klinik, Foyer

Mario K. Christiani: Platzhalter

ab So. 3.7.2011 bis So. 17.7.2011
17:00-19:00 fr
15:00-17:00 sa + so
Platzhalter sind Figuren, die mal mehr,
mal weniger deutlich in Christianis
Arbeiten in Erscheinung treten und die
sich in erster Linie durch ein charakte-
ristisches weißes Rechteck definieren.
Figuren, die gesichtslos sind, aber
dennoch ausdrucksstark das Bildfeld
dominieren. Platzhalter nennt Christi-
ani diese Elemente seiner Darstellun-
gen, da sie ersatzweise menschliche
Figuren in charakteristischen Situatio-
nen des Alltags zeigen, die aber nicht
individualisiert werden.
[Kunstraumno.10]



Sarah van Sontbeek:

Things to do in Mönchengladbach

ab So. 3.7.2011 bis So. 24.7.2011
Eröffnung: So. 3.7.2011, 14:00
11:00-18:00 di-so
Abschluss eines sechsmonatigen
Aufenthaltes im Rahmen des inter-
nationalen Atelierstipendiums, das
von der Stadt Mönchengladbach mit
Unterstützung der Josef und Hilde
Wilberz-Stiftung an bildende Künstler
vergeben wird. Van Sontbeek wird
mit einigen ihrer Objekte in die Samm-
lung und Ausstellung des Museums
eingreifen, andere werden außerhalb
des Museums zu sehen sein.
Stadt: Museum Abteiberg

Burgen und Schlösser an der Niers

bis So. 4.9.2011
11:00-18:00 di-so
Das Museum Schloss Rheydt zeigt 73
historische Gebäude auf einer Strecke
von 120 Kilometern. Anhand von Mo-
dellen, Bildern, Ausstattungsgegen-
ständen und Grabungsfunden wird die
Geschichte der zahlreichen Burgen,
Schlösser, Festen Häuser und Mühlen
am Ufer der Niers rekonstruiert.
Stadt: Museum Schloss Rheydt

Rolf Otten: Erdreichtum

bis Fr. 30.9.2011
9:00-22:00 mo-fr
Foto-Arbeiten vom Tagebau in Garz-
weiler und Hambach.
Volkshochschule, Haus Berggarten

Kinetik

bis So. 25.9.2011
11:00-18:00 di-so
Anlässlich des 80. Geburtstages von
Heinz Mack präsentiert das Museum
Abteiberg in Mönchengladbach an
seinem Wohn- und Schaffensort frühe
und teilweise unbekannt kinetische
Skulpturen des Künstlers.
Stadt: Museum Abteiberg

Accélération

ab So. 3.7.2011 bis Mo. 3.10.2011
Eröffnung: So. 3.7.2011, 12:00
11:00-18:00 di-so
Pop-Art-Werke der 1972 verstorbenen
belgischen Künstlerin Evelynne Axell.
Über Belgien hinaus wurde sie kaum
bekannt und das vergleichsweise kur-
ze, doch enorm schnell erarbeitete
Oeuvre wurde erst in jüngster Zeit
wieder entdeckt.
Stadt: Museum Abteiberg

Rheingold IV

bis Mo. 31.10.2011
14:00-18:00 di-fr
12:00-18:00 sa + so
Ausstellung zeitgenössischer Kunst
der Sammlung Rheingold.
Schloss Dyck, Jüchen

Irina Ruder: Fotografien

bis Mo. 31.10.2011
Graefen + König

Im Fluss der Zeit

bis Sa. 31.12.2011
8:00-21:00 mo-fr
In einer Retrospektive ehrt die Musik-
schule den Mönchengladbacher
Künstler Friedhelm Beilharz. In diesem
Jahr feierte er seinen 80. Geburtstag.
Gezeigt werden Malerei und Zeichnun-
gen. Zusammengefasst in einzelne
Werkgruppen wird das umfangreiche
Gesamtwerk des Künstlers beleuchtet.
Musikschule



400.000 Jahre Vergangenheit

Rheindahlen
von März bis November, jeden ersten
Samstag im Monat von 14:00-17:00.
Hobbyarchäologen führen die
Besucher durch die Ausstellung.
Eintritt frei!
Wasserturm Rheindahlen

Spielzeugausstellung Schnelle

14:00-17:00 so
Dauerausstellung mit historischen
Puppenhäusern, Puppen, Steifftieren,
Modellisenbahnen u. v. m.
Schrödt 27, MG-Giesenkirchen



SPORT

AMERICAN FOOTBALL

German Football League Nord (1. Bundesliga)

Sa. 30.7.2011, 19:00
Mönchengladbach Mavericks –
Essen Assindia Cardinals
Warsteiner Hockeypark



FUSSBALL

FIFA Frauen-Weltmeisterschaft

Deutschland 2011
Di. 5.7.2011, 20:45
Spiel 17 (Gruppe A):
Deutschland – Frankreich
Mi. 13.7.2011, 18:00
Spiel 30: Halbfinale
Stadion im Borussia-Park
» siehe Seiten 42/43 + HINDEN-
BURGER Juni 2011, Seiten 38-45



Freundschaftsspiel

Sa. 9.7.2011, 15:30
Borussia Mönchengladbach –
FC Aberdeen
Grenzlandstadion

Saisoneroöffnungsspiel

Sa. 23.7.2011, 15:30
Borussia Mönchengladbach –
FC Sunderland
Stadion im Borussia-Park

Saisoneroöffnung

Borussia Mönchengladbach
So. 24.7.2011, 11:00-17:00
Autogrammstunde mit den Lizenz-
spielern, Bühnenprogramm auf drei
Bühnen – Hauptbühne (Musik und
Interviews), Teambühne (Interviews
mit den Lizenzspielern, Quiz und
Infos rund um Borussia), Jünger-Bühne
(Spiel und Spaß für die Kleinen).
Borussia-Park
» siehe Seiten 40/41

Fußball-Ferien-Spaß für Kinder

Mo. 25.7. bis Do. 28.7.2011, 10:00-15:30
Fußball, gemeinsame Spiele, leckeres
Essen und Riesenspaß.
LaOla Fußballcenter, Lürriper Str. 133



HOCKEY

Tag der Nationalmannschaften

Mo. 18.7.2011, 14:30
Möglichkeit für junge Hockeyspieler
ab 10 Jahre, ihre Stars hautnah zu
erleben und sich Tricks und Kniffe
abzuschauen.
Mit 7-Meter-Schießen gegen die
Nationaltorhüter und Autogramm-
stunde mit allen Nationalspielern.
Warsteiner Hockeypark

4-Nationen-Turnier der Herren

Do. 21.7.2011, 15:30
Spanien – Deutschland
Do. 21.7.2011, 17:30
Niederlande – Australien
Sa. 23.7.2011, 14:00
Niederlande – Spanien
Sa. 23.7.2011, 16:00
Australien – Deutschland
So. 24.7.2011, 11:30
Australien – Spanien
So. 24.7.2011, 13:30
Niederlande – Deutschland
So. 24.7.2011, 15:00
Siegerehrung.
An allen Tagen ist der Eintritt frei!
Warsteiner Hockeypark

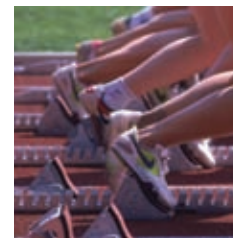


LEICHTATHLETIK

Dahlelauf

So. 10.7.2011, 14:00-16:00
Volkslauf rund um das Rheindahlener
Schulgelände mit anschließendem
Sommerfest.
Staffellauf für Jedermann/frau auf
einem 1,5 Km langen Rundkurs über
insgesamt 9 Km (6 Runden).
Einzellauf für Jedermann/frau über
insgesamt 10 Km (7 Runden).
Veranstalter: Turnverein Rheindahlen
1883 e. V.

Start und Ziel:
Vereinshaus TV Rheindahlen,
Max-Reger-Str. 55, MG-Rheindahlen



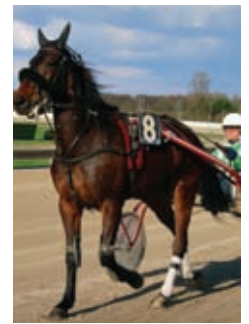
Sportabzuchtentage für Schulen

Di. 12.7.2011, ab 9:00
Do. 14.7.2011, ab 9:00
Fr. 15.7.2011, ab 9:00
Grenzlandstadion

PFERDESPORT

Trabrennen „Mönchengladbach auf Trab“

So. 17.7.2011, 14:00
Veranstalter: Verein zur Förderung des
Rheinischen Trabrennsportes e. V.
Trabrennbahn



TENNIS

3. NRW Junior Open 2011

Mi. 13.7.2011 bis So. 17.7.2011
Internationale Jugend-Tennismeister-
schaften für die Altersklasse U 18.
Platzanlage TG „Rot-Weiss“
Mönchengladbach e. V.



SONSTIGES

Gemeinsam stark durch Fitness, Spiel und Sport

Fr. 1.7.2011, 20:00-21:30
Fr. 8.7.2011, 20:00-21:30
Fr. 15.7.2011, 20:00-21:30
Fr. 22.7.2011, 20:00-21:30
Sport und Bewegung für Menschen
mit und ohne Behinderung –
Turnhalle MG-Venn, Moosheide 109



Abschlussfest KIDS AKTIV

Mi. 6.7.2011, 11:00
Jahnhalle

Deutschland bewegt sich

So. 24.7.2011, 11:00-18:00
Aktionstag im Rahmen der Saison-
eröffnung von Borussia Mönchenglad-
bach mit Aktionsparcours für Jung und
Alt zum Mitmachen und einem ab-
wechslungsreichen Bühnenprogramm.
Borussia-Park



Sixpack Mi. 6.7.2011, 21:00 **Projekt 42** „Sixpack“ sind Jürgen Dahmen (e-piano), Johannes Seidemann (sax), Konstantin Wienstroer (bass), Peter Körfer (loops, elec.), Ralf Außem (guit), Georg Sehrbrock (key, elec.) Die Bands oder Projekte aufzuzählen, bei denen sie mitgewirkt haben, sprengt den Rahmen des Möglichen. Die Veranstaltung findet im Mainfloor statt, ein „Einsteigen“ ist aus verständlichen Gründen nicht möglich!

Mi6

BÜHNE

„Viva la Mamma! oder Die Sitten und Unsitten des Theaters“

Oper von Gaetano Donizetti nach einer Komödie von Simeone Antonio Sografi. 20:00 TiN – Theater im Nordpark, Großer Saal

KIDS

Spielesachmittag im Vitusbad

Spannende Wettkämpfe für Kinder und Jugendliche. 16:00-17:30 Vitusbad

Disco

18:30-21:30 AFbJ, Roermonder Str. 217

LITERATUR

3. Literaturabend

Urlaubszeit ist Lesezeit! Die Buchhandlungen Degenhardt und prolibri stellen ihre literarischen Favoriten für den Sommer 2011 vor.

Ob Geheimtipp, Neuerscheinung oder Bestseller – freuen Sie sich auf einen unterhaltsamen und anregenden Abend. 19:00 Forum Krankenhaus Maria Hilf

PARTY

Übungsparty

19:30 Tanzschule „More than Dancing“

StudiNight

Mit DJ Julian (Age of Orange).

Alles zum halben Preis. 20:00 Mezcalito

Press Play

House, Electro, RnB und Classics mit DJ Vogue und DJ Timbo; Alternative, Indie, Pop und All Time Favorites mit DJ Rokka.

21:00 Graefen clubbing

Blue Lounge Session ...

... präsentiert Master-Session „Sixpack“!

Sechs musikalische Meister des Niederrheins treffen sich zur gemeinsamen Session. 21:00 Projekt 42

Karaoke Night

21:00 Scala Club & Lounge

Midewo

House, RnB, Charts. 22:00 38 Grad

Cocktail Time

House, RnB, Charts, Partyclassics. 22:00 Cocos

Kommune 61

Mädels freier Eintritt und 50 % auf alles. 22:00 Rossi

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

VORTRÄGE

Vorsorge, Patientenverfügung

18:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

SONSTIGES

Jobbörse

Stellensuche leicht gemacht. 9:00 Berufsinformationszentrum

Offener Frauentreff

9:30-11:30 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

Kino Café mit „Larry Crowne“

Genießen Sie Kaffee, Kuchen und anschließend einen Top-Film!

9:30 Comet Cine Center

Von Mönchen, Sagen und Legenden

Eine Geschichtsstunde der ganz besonderen Art bietet der Spaziergang durch die Gladbacher Altstadt. Wenn sich der Tag dem Ende neigt, lädt der geheimnisvolle Mönch ein, spannenden Stadtgeschichten zu lauschen.

Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

19:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweiher

DO7

BÜHNE

„Die lustigen Nibelungen“

Burleske Operette in drei Akten von Oscar Straus. 20:00 TiN – Theater im Nordpark, Großer Saal

KIDS

WM-Fieber

Spiele, Popcorn, Muffins, Bowle, Fußballfilm für Kinder von 6 bis 13 Jahre. Eintritt frei!

16:00-20:00 Evangelisches Jugendheim, Mühlgastr. 220, MG-Odenkirchen

VORTRÄGE

Studium bei der Polizei

Vortrag für Jugendliche und junge Erwachsene. 15:00 Berufsinformationszentrum

Endspurt Studienbewerbung

Info-Veranstaltung für Jugendliche und junge Erwachsene rund um die Studienbewerbung mit Rolf Dörr von der Hochschulberatung der Agentur für Arbeit Mönchengladbach. 16:00 Berufsinformationszentrum

FR8

BÜHNE

„Joseph Süß“

Oper in dreizehn Szenen von Detlev Glanert. Libretto von Werner Fritsch und Uta Ackermann. 20:00 TiN – Theater im Nordpark, Großer Saal

KIDS

Kinder-Disco bis 13 Jahre

14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

Die Baumwurzelbande

Exkursion der Volkshochschule durch den Bunten Garten mit Naturerlebnispädagogin Elke Kamper für Kinder von 6 bis 10 Jahre mit ihren Eltern. 15:00 Treffpunkt: Betrather Straße, Vogelvoliere

SA9

BÜHNE

„Woyzeck“

Drama von Georg Büchner. 20:00 TiN – Theater im Nordpark, Großer Saal

FESTE | MÄRKTE

Volks- und Heimatfest

St. Michaels-Bruderschaft Holt. Platz an der Immelmanstraße, MG-Holt

Weinfest

Marktplatz MG-Rheydt

PARTY

Cocktail Time

19:00 Cocos

Plastique

House, Chill House, Electro, Soul. 20:00 Bar Plastique

Summerbreak '11 Beachparty

Veranstalter: Fachbereich Wirtschaftswissenschaften der Hochschule Niederrhein. Kostenloser Shuttlebus von und zum Hauptbahnhof Mönchengladbach.

20:00 Mauerwerk (ehemals La Bougie)

» siehe Seite 52

Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er. 21:00 Almsause

Blue Clubbing

Eiskalte Beats aus den aktuellen Charts, Black & House und die besten Dancefloor-Classics. 21:00 Graefen clubbing

Thank God it's Friday

House, Electro, Charts. 21:00 Scala Club & Lounge

Friday Night Fever

Das Beste aus den 70ern, 80ern, 90ern und von heute. 22:00 Kastanienhof

Nachtgalerie Freitag

Party Classics. 22:00 Nachtgalerie

Freaky Friday

Black Music, RnB, Dirty South. 22:30 Black & White

Friday Night

Funky und unique music. 23:00 Apartment Club

Belinda

Minimal, Techno, Electro. 23:00 Die Nacht

Abiparty Bischöfliche Marienschule

21:00 Projekt 42

Aufs Maul

Rock, Alternative, Hardcore, Nu-Metal mit DJ Archetype. Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 für 1. 23:00 Roots Club

SONSTIGES

Kirche und Fußball in der Stadt Mönchengladbach

Mit dem GPS-Gerät auf den Spuren zweier „Religionen“: 17:00-19:30 Treffpunkt: Citykirche Alter Markt

Ihre Form ist bei uns das Maß aller Dinge.

z.B. von Größe 34 bis 46.

beauty meets fashion

9. Juli 2011 | 12.00 Uhr
Beauty&Nail Resort
Dahlener Heide 3

finest fashion for friends.



Mo.-Fr. 10.00-12.30 Uhr + 14.00-18.00 Uhr | Do. bis 19.00 Uhr | Sa. 10.00-14.00 Uhr

Store Aachenerstraße 447,
41069 Mönchengladbach
und auf www.gostylenz.de

gostylenz

Der FSR08 präsentiert:

Hochschule Niederrhein
University of Applied Sciences

Wirtschaftswissenschaften
Faculty of Business Administration
and Economics

Summerbreak '11 Beachparty

Freitag 08.07.2011
ab 20.00 Uhr
im LaBougie (Spö)
(Jahnplatz 10, 41236 Mönchengladbach)

Eintritt: 3,50 Euro

Kostenloser Shuttlebus
20.30/21.30/22.30
ab MG Hbf/Platz der Republik

1.15/2.15/3.15/4.00
ab LaBougie

Tequila 1,- Euro
Jägermeister 1,- Euro
Becks Gold 2,- Euro
Becks Green Lemon 2,- Euro
Tequila sunrise 3,- Euro
Sangria Eimer 12,- Euro
Grillwurst 2,- Euro

la bougie
BECK'S
HINDENBURGER
MG
hair lounge
starpac
Mehr als ein Konto und
besser als umsonst!
Stadtsparkasse Mönchengladbach

Susanne Goga: „Die Sprache der Schatten“

Fr. 15.7.2011, 20:00

BIS-Zentrum

Die Mönchengladbacher Autorin liest aus ihrem neuen Buch: Als Rika Hesse von ihrem Stiefsohn ein Gemälde geschenkt bekommt, ahnt sie nicht, dass es der Beginn einer langen Spurensuche sein wird – und ein Wendepunkt ihres Lebens. Sie ist fasziniert von dem Bild, auf dem Menschen, aber keine Gesichter zu sehen sind. Ihre Nachforschungen führen sie durchs Berlin der Kaiserzeit, ins Modezentrum am Hausvogteiplatz, in Biergärten, anrühliche Läden, Hinterhöfe, Kunsthandlungen und sogar bis nach Mönchengladbach und Düsseldorf.



Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen und Führung durch den Kreißsaal. 18:30 Elisabeth-Krankenhaus, Frauenklinik

SONSTIGES

Vino é Musica

19:00 Kult + Genuss, Wilhelm-Strauss-Str. 65



BÜHNE

„Fado/Boleto“

Ballett von Robert North. Fado und traditionelle Musik aus Portugal/Boleto von Maurice Ravel. 20:00 TiN – Theater im Nordpark, Großer Saal

„Weberalarm“

Kabarett von und mit Monika Blankenberg und Rena Schwarz. 20:00 Die Spindel im TIC

KIDS

Kinder-Disco bis 13 Jahre

14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

LITERATUR

„Die Sprache der Schatten“

Die Mönchengladbacher Autorin Susanne Goga liest aus ihrem neuen Roman. 20:00 BIS-Zentrum

» siehe oben

PARTY

Cocktail Time

House, RnB, Charts, Partyclassics. 19:00 Cocos

Plastique

House, Chill House, Electro, Soul. 20:00 Bar Plastique

Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er. 21:00 Almsause

Blue Clubbing

Eiskalte Beats aus den aktuellen Charts, Black & House und die besten Dancefloor-Classics. 21:00 Graefen clubbing

Fetenhits-Party

Chartbreaker. Eintritt frei! 21:00 Mauerwerk (ehemals La Bougie)

Punkrock

Mit 150 Itr Freibier live & guests. 21:00 Projekt 42

Thank God it's Friday

House, Electro, Charts. 21:00 Scala Club & Lounge

Friday Night Fever

Das Beste aus den 70ern, 80ern, 90ern und von heute. 22:00 Kastanienhof

Nachtgalerie Freitag

Party Classics. 22:00 Nachtgalerie

Freaky Friday

Black Music, RnB, Dirty South. 22:30 Black & White

Friday Night

Funky and unique music. 23:00 Apartment Club

Belinda

Minimal, Techno, Electro. 23:00 Die Nacht

Bring the Noise

Nu-Metal, Hardcore, Metalcore, Crossover mit Nic Shall Perish und DJ El Greco.

Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour:

alle Getränke 2 für 1.

23:00 Roots Club

SONSTIGES

Mythen, Historie und Kirchenkunst

Stadttour rund ums Münster. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

16:30 Treffpunkt: Stadt-Touren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier

FrauenFußballFieber damals – heute Frauenabend.

19:00 Evangelisches Gemeindehaus, Pastorsgasse 9-13, MG-Odenkirchen



BÜHNE

„Fado/Boleto“

Ballett von Robert North. Fado und traditionelle Musik aus Portugal/Boleto von Maurice Ravel. 20:00 TiN – Theater im Nordpark, Großer Saal

LITERATUR

ARTenLESE

Vorstellung von zehn Büchern aus den unterschiedlichsten Sparten: Roman, Krimi, Thriller bis Fachbuch sowie ein Jugendbuch oder Hörbuch. 15:00-17:00 BIS-Zentrum

PARTY

Cocktail Time

19:00 Cocos

Plastique

20:00 Bar Plastique

Griffin's Super Sound Revival Party

80er Disco Fever. 20:00 Mauerwerk (ehemals La Bougie)

» siehe Seite 52

Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er. 21:00 Almsause

Scala Clubsounds

House, Electro, Charts. 21:00 Scala Club & Lounge

Hot Clubbing

Heiß und lodern – der Samstag lässt den Dancefloor brennen. Mit den aufregendsten Beats der aktuellen Charts aus Black, House und Classics aus vielen Jahrzehnten Dancegeschichte.

21:00 Graefen clubbing

Samstag Nacht

22:00 Die Nacht

Sweetness

Black Music, RnB, Dirty South. 22:30 Black & White

Saturday Night

Funky and unique music. 23:00 Apartment Club

Dailyfresh HipHop Party

Mainfloor: Dailyfresh DJ Crew feat. Charlie Checknix, DJ Timbourine, Andi Teller und Seppobeats; Lounge: DJ Barilafunk (Funk & Soul). 23:00 Projekt 42

Uprise!

Punkrock, Alternative, Rock, Classics mit Mr. Bata und DJ El Bacon.

Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour:

alle Getränke 2 für 1.

23:00 Roots Club

FESTE | MÄRKTE

Trödelmärkte

6:00-14:00 Trabrennbahn

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst

FIFA Frauen WM Fanmeile

Mönchengladbach

Public Viewing: Spiel um Platz 3

(17:30). Live auf der Bühne:

Funkömas, The Candidates.

15:00-23:00 Kapuzinerplatz/

Alter Markt

» siehe HINDENBURGER Juni 2011, Seiten 38-45

Laurentiuskirmes

Dorf- und Heimatverein.

Ortskern MG-Buchholz

Schützenfest und Frühkirmes

St. Hubertus-Bruderschaft.

Ortskern MG-Wickrathhahn

SONSTIGES

Airbrush-Grundlagen

Workshop für Anfänger und Wiedereinsteiger mit Rainer Bolten. 9:30-17:15 BIS-Zentrum

Sommerfahrte mit Festbetrieb

Livesteam-Betrieb, Spur G-Anlagen und umfangreiches Programm. 10:00-18:00 LGB-Freunde Rhein/Sieg, Endepohlstr. 3

Auktion Pfandhaus Brocker

Vorbesichtigung 10:30, Versteigerung 12:00.

Kaiser-Friedrich-Halle

Rund um den Gladbach

1,5-stündiger Rundweg entlang des Gladbachals. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

11:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier

Wasserlebenspfad

Erforschen Sie die Herkunft unseres Trinkwassers! 11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn, Außengelände



BÜHNE

And the winner is ...

Verleihung des RP-Oscars. Eintritt frei! 11:15 TiN – Theater im Nordpark, Großer Saal

KIDS

Kinder als Mönche: Von Spiel zu Spiel durch die Altstadt

Geschichtliches Stadtspiel für Kinder. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

15:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier

Schirmherr
Oberbürgermeister Norbert Bude

MÖNCHENGLADBACH

Open Air mit Flair Sommersmusik Schloss Rheydt

Programm 2011

Fr 22.07.
20.30 Uhr

Klassik Open Air "Russische Impressionen"

Die Niederrheinischen Sinfoniker

Sa 23.07.
20.30 Uhr

FUN & Friends

Das Jugendsinfonieorchester der Stadt Mönchengladbach

So 24.07.
20.30 Uhr

Ballettnacht "Casanova & Bolero"

Die Ballettcompagnie des Theaters Krefeld und Mönchengladbach

Do 28.07.
20.30 Uhr

Die Comedian Harmonists

Liedernacht im Arkadenhof

Fr 29.07.
20.30 Uhr

Gilbert O'Sullivan

Tour 2011 „Gilbertville“

Sa 30.07.
20.30 Uhr

Electric Light Orchestra

performed by Phil Bates & The Berlin String Ensemble

So 31.07.
12.00 Uhr

Mitch Winehouse

Walter Maaßen's Borderland

www.sommersmusik-mg.de

Tickets: Theaterkasse Odenkirchener Str. 78 (02166 - 6151-100)
DIE ANZEIGE, MG - Berliner Platz und RY - Marktstr. (02161 - 819841)
im Internet www.vp-ticketservice.de



GRAEFEN

**CAMPUS
NACHT**

ASTRA 0,3 1,50 EUR
JÄGERMEISTER SHOTS 1 EUR

MAURO MONDELLO
MOLTO REC. | ON TOUR WITH DAVID GUETTA

LUCA D'ARMON
DIAMOND LOUNGE

GIO JUELZ

DO 14 JUL 11

HINDENBURGER
DIE STADTSCHRIFTE FÜR MÖNCHENGLADBACH UND RHEYDT

GRAEFEN dubbing | ALTER MARKT 22/23 | MÖNCHENGLADBACH
www.facebook.com/graefenclubbing | www.graefenclubbing.com



Matthias Jung: „Jung, komm bald wieder!“

Fr. 22.7.2011, 20:00

Die Spindel im TIG

„Meine Eltern sind typische Eltern. Wenn man bei Wikipedia ‚Eltern‘ eingibt, kommen Fotos von meinen Eltern. Sie sind der Wahnsinn!“

Begleiten Sie Matthias Jung und seine Eltern in die moderne, unbekannte Welt der Großstädter. Genießen Sie und lehnen Sie sich zurück (sofern sie auf keiner Bierbank sitzen). Gönnen sie sich zwei Stunden Comedy und Kabarett der Extraklasse: Satirisch, ironisch und so herrlich ehrlich authentisch! Und sagen Sie danach hoffentlich: „Jung, komm bald wieder!“

DI26

KIDS

Experimente im Farbenland – malen mal anders

Kinder im Alter von 6 bis 8 Jahre setzen Stimmungen, Klänge und Gerüche in Farben um. Mit Schwämmen, Zahnbürsten und Fingern sollen großflächige Bilder entstehen.

10:00-13:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

» siehe Freizeit-Spezial, Seite 31

LITERATUR

Literarischer Sommer 2011:

„Was zusammengehört“

Autorenlesung mit dem Autor und Journalist Markus Feldenkirchen.

19:30 Geneickener Bahnhof

» siehe Freizeit-Spezial, Seite 31

PARTY

Discofox-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs.

21:00 Kastanienhof

FESTE | MÄRKTE

Schützen- und Volksfest

Bürgerschützenverein.

Ortskern MG-Windberg/Großheide

SONSTIGES

Grillen: Purer Genuss im Freien

Gemeinsam kochen, Spaß haben und dabei etwas lernen lautet das Motto des Workshops.

18:00-21:00 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NVV

MI27

KIDS

Experimente im Farbenland – malen mal anders

Kinder im Alter von 6 bis 8 Jahre setzen Stimmungen, Klänge und Gerüche in Farben um. Mit Schwämmen, Zahnbürsten und Fingern sollen großflächige Bilder entstehen.

10:00-13:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

» siehe Freizeit-Spezial, Seite 31

PARTY

Übungsparty

19:30 Tanzschule „More than Dancing“

StudiNight

Mit DJ Julian (Age of Orange).

Alles zum halben Preis.

20:00 Mezzalito

Press Play

House, Electro, RnB und Classics mit DJ Vogue und DJ Timbo; Alternative, Indie, Pop und All Time Favorites mit DJ Rokka.

21:00 Graefen clubbing

Blue Lounge Session ...

... präsentiert „Jamkatine“.

21:00 Projekt 42

Karaoke Night

21:00 Scala Club & Lounge

Midewo

House, RnB, Charts.

22:00 38 Grad

Cocktail Time

House, RnB, Charts, Partyclassics.

22:00 Cocos

Kommune 61

Mädels freier Eintritt und 50 % auf alles.

22:00 Rossi

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

SONSTIGES

Jobbörse

Stellensuche leicht gemacht.

9:00 Berufsinformationszentrum

Von Mönchen, Sagen und Legenden

Mönchs-Spaziergang durch die Mönchengladbacher Altstadt.

Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

19:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier

DO28

KIDS

Experimente im Farbenland – malen mal anders

Kinder im Alter von 6 bis 8 Jahre setzen Stimmungen, Klänge und Gerüche in Farben um. Mit Schwämmen, Zahnbürsten und Fingern sollen großflächige Bilder entstehen.

10:00-13:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

» siehe Freizeit-Spezial, Seite 31

VORTRÄGE

Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen und Führung durch den Kreißaal.

18:30 Elisabeth-Krankenhaus, Frauenklinik

FR29

KIDS

Experimente im Farbenland – malen mal anders

Kinder im Alter von 6 bis 8 Jahre setzen Stimmungen, Klänge und Gerüche in Farben um. Mit Schwämmen, Zahnbürsten und Fingern sollen großflächige Bilder entstehen.

10:00-13:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

» siehe Freizeit-Spezial, Seite 31

PARTY

Cocktail Time

House, RnB, Charts, Partyclassics.

19:00 Cocos

Plastique

House, Chill House, Electro, Soul.

20:00 Bar Plastique

Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

Blue Clubbing

Eiskalte Beats aus den aktuellen Charts, Black & House und die besten Dancefloor-Classics.

21:00 Graefen clubbing

Fetenhits-Party

Chartbreaker. Eintritt frei!

21:00 Mauerwerk (ehemals La Bougie)

Thank God it's Friday

House, Electro, Charts.

21:00 Scala Club & Lounge

Ü40-Party

22:00 Kastanienhof

Nachtgalerie Freitag

Party Classics.

22:00 Nachtgalerie

Freaky Friday

Black Music, RnB, Dirty South.

22:30 Black & White

Friday Night

Funky and unique music.

23:00 Apartment Club

Belinda

Minimal, Techno, Electro.

23:00 Die Nacht

X-Over

Rockin' all over mit DJ Archetype und DJ Buddy Hawaii.

Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 für 1.

23:00 Roots Club

SA30

PARTY

Cocktail Time

House, RnB, Charts, Partyclassics.

19:00 Cocos

Plastique

House, Chill House, Electro, Soul.

20:00 Bar Plastique

Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

Hot Clubbing

Heiß und lodern – der Samstag lässt den Dancefloor brennen. Mit den aufregendsten Beats der aktuellen Charts aus Black, House und Classics aus vielen Jahrzehnten Dancegeschichte.

21:00 Graefen clubbing

Scala Clubsounds

House, Electro, Charts.

21:00 Scala Club & Lounge

Samstag Nacht

Minimal, Techno, Electro.

22:00 Die Nacht

Sweetness

Black Music, RnB, Dirty South.

22:30 Black & White

Saturday Night

Funky and unique music.

23:00 Apartment Club

American Pie Party

Mit DJ Luca und DJ El Bacon.

23:00 Roots Club

HINDENBURGER

DIE STADTZEITSCHRIFT FÜR MÖNCHENGLADBACH UND RHEYDT

Deine tägliche Portion

News | Stadtleben | Interviews
Shopping | Lifestyle | Wirtschaft
Kultur | Freizeit | Gesundheit
Sport | Gastronomie | Termine
und vieles mehr...

www.hindenburger.de

Das HINDENBURGER Portal

ab 1. August online

www.hindenburger.de





Wickrath Schlossgeschichten

So. 31.7.2011, 15:00
Schloss Wickrath
 Mit einem Stadtführer entdecken Sie Mönchengladbach aus neuen Blickwinkeln und erfahren unterhaltsame Geschichten und große Geschichte. Schloss Wickrath ist eingebettet in eine fünf-eckige, kronenförmige Parkanlage, geprägt durch eine großzügige Gartenarchitektur und weite Wasserflächen. Beim barocken Parksparzierung durch die liebevoll restaurierte bedeutende Schlossanlage lassen „Wickrath Schlossgeschichten“ die Pracht und Macht des Barock wieder auferstehen. Dauer: ca. 90 Min. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

FESTE | MÄRKTE

Trödelmärkte
 6:00-14:00 Trabrennbahn
 6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst

SONSTIGES

Wasserelebnisipfad
 Erforschen Sie die Herkunft unseres Trinkwassers!
 11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn, Außengelände



FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt
 11:00-18:00 Praktiker, Lürriper Straße
Sommerfest rund ums Priorhaus
 Tag der offenen Tür im Heimatmuseum, Kinderbetreuung, Livemusik von „Funky's Musik“. Führungen durch Kloster und Klosterkirche Neuwerk. Veranstalter: Neuwerker Heimatfreunde e. V.
 ab 11:00 MG-Neuwerk, Priorhaus

SONSTIGES

Vogelkundliches Museum
 Eine Schausammlung rheinischer Vogelarten, aber auch anderer heimischer Tiere bietet das vom Naturschutzbund NABU betriebene Museum. 14:00-17:00 Schloss Wickrath
Wickrath Schlossgeschichten
 Beim 90-minütigen Spaziergang durch die liebevoll restaurierte Schlossanlage lassen „Wickrath Schlossgeschichten“ die Pracht und Macht des Barock wieder auferstehen.
 15:00 Treffpunkt: Schlosspark Wickrath, Holzbrücke am Parkplatz, Schild „Parkführungen“
 » siehe oben

Von Spießbürgern, Bauern und Diebesgesindel
 Auf den Spuren der alten Kirchhöfe lässt sich bei der etwa zweistündigen Mittelalter-Tour manch Verborgenes entdecken. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.
 15:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweiler



PARTY

Salsa-Party
 Mit kostenlosem Tanzkurs.
 21:00 Kastanienhof



PARTY

Discofox-Party
 Mit kostenlosem Tanzkurs.
 21:00 Kastanienhof

VORTRÄGE

Wiedereinstieg ins Berufsleben
 Informationen für Berufsrückkehrer, die nach einer Familienphase wieder ins Berufsleben einsteigen oder sich beruflich neu orientieren möchten.
 9:30 Berufsinformationszentrum
Informationsveranstaltung für werdende Eltern
 Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen und Führung durch den Kreißaal.
 18:30 Elisabeth-Krankenhaus, Frauenklinik



PARTY

Übungsparty
 19:30 Tanzschule „More than Dancing“
StudiNight
 Mit DJ Julian (Age of Orange). Alles zum halben Preis.
 20:00 Mezzalito
Press Play
 House, Electro, RnB und Classics mit DJ Vogue und DJ Timbo; Alternative, Indie, Pop und All Time Favorites mit DJ Rokka.
 21:00 Graefenclubbing
Karaoke Night
 21:00 Scala Club & Lounge
Midewo
 House, RnB, Charts.
 22:00 38 Grad
Cocktail Time
 House, RnB, Charts, Partyclassics.
 22:00 Cocos
Kommune 61
 Mädels freier Eintritt und 50 % auf alles.
 22:00 Rossi

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt
 6:00-14:00 Trabrennbahn

SONSTIGES

Jobbörse
 Stellensuche leicht gemacht.
 9:00 Berufsinformationszentrum



SONSTIGES

Mythologie der Bäume, Sträucher und Kräuter
 Während der etwa 1,5-stündigen Führung werden verschiedene einheimische und fremdlandische Pflanzen mit ihren Besonderheiten und ihrem Bezug zur Mythologie vorgestellt. Dabei erhalten Sie einen Einblick in die Vielfalt der über 12.000 verschiedenen Pflanzen im Botanischen Garten mit Ihren unterschiedlichen Blütezeiten. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.
 18:00 Treffpunkt: Bunter Garten, Vogelvoliere unter dem Ginkgobaum



LITERATUR

Literarischer Sommer 2011: „Die Liebe der Väter“
 Der mehrfach ausgezeichnete Bestsellerautor Thomas Hettche liest aus seinem viel diskutierten und umstrittenen aktuellen Roman, in dem der Autor die schwierige Vater-Tochter-Beziehung nach der Trennung der Eltern schildert.
 19:30 Stadtebibliothek Rheydt
 » siehe Freizeit-Spezial, Seite 31

FESTE | MÄRKTE

Volks- und Heimatfest
 Heimatverein und Verein für Leibesübungen.
 Ortskern MG-Dorthausen
Schützenfest
 Schützengesellschaft St. Franziskus. Ortskern MG-Geneicken/Bonnenbroich

PARTY

Cocktail Time
 19:00 Cocos
Plastique
 House, Chill House, Electro, Soul.
 20:00 Bar Plastique
Ab in die Hütte!
 Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.
 21:00 Almsause
Blue Clubbing
 Eiskalte Beats aus den aktuellen Charts, Black & House und die besten Dancefloor-Classics.
 21:00 Graefenclubbing
Fetenhits-Party
 Chartbreaker. Eintritt frei!
 21:00 Mauerwerk (ehemals La Bougie)
Thank God it's Friday
 House, Electro, Charts.
 21:00 Scala Club & Lounge
Ü35-Party
 22:00 Kastanienhof
Nachtgalerie Freitag
 22:00 Nachtgalerie
Freaky Friday
 Black Music, RnB, Dirty South.
 22:30 Black & White
Friday Night
 Funky and unique music.
 23:00 Apartment Club
Belinda
 Minimal, Techno, Electro.
 23:00 Die Nacht



FESTE | MÄRKTE

Volks- und Heimatfest
 Heimatverein und Verein für Leibesübungen.
 Ortskern MG-Dorthausen
Schützenfest
 Schützengesellschaft St. Franziskus. Ortskern MG-Geneicken/Bonnenbroich
Schützenfest
 St. Josef-Bruderschaft. Ortskern MG-Schelsen

38 Grad
 Waldhausener Str. 38
 41061 MG
Denk Mal... Geneickener Hof
 Geneickener Str. 75
 41238 MG, 02166/940572
 www.denkmal-geneickenerhof.de

AFBj – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.
 Roermonder Str. 217
 41068 MG, 02161/52031
 www.afbj.de
Die Nacht
 Waldhausener Str. 25
 41061 MG
 www.nacht-mg.de

Alltagsausbrecher
 Sophienstr. 37a
 41065 MG, 02161/6201717
 www.alltagsausbrecher.de
Die Spindel im TIG
 Eickener Str. 88
 41061 MG, 02161/14700
 www.die-spindel.de

Almsause
 Turmstiege 6
 41061 MG
 www.almsause.de
Eissportzentrum Grefrath
 Stadionstr. 161
 47929 Grefrath, 02158/9189-0
 www.eisstadion.de

Altes Zeughaus
 Weiherstr. 2
 41061 MG, 02161/180109
 www.altes-zeughaus.de
Evangelische Hauptkirche Rheydt
 Hauptstr. 90, Marktplatz
 41236 MG, 02166/1469444
 www.kirche-rheydt.de

Amnesty International Mönchengladbach
 Am Landgericht 13
 41061 MG, 02161/13241
Evangelische Kirchengemeinde Odenkirchen
 Mülgaustraße 220
 Tel: 02166/911240

Apartment Club
 Aachener Str. 17-19
 41061 MG
 www.mg-apartment.de
Familienbildungsstätte: Anna-Ladener-Haus
 Odenkirchener Str. 3a
 41236 MG, 02166/62312-0
FBS Hansastraße
 Hansastr. 65
 41066 MG, 02166/62312-23
 www.fbs-mg.de

A.S.C. Mönchengladbach Mavericks e. V.
 Am Hockeypark 1
 41179 MG, 02161/30772458
 www.mg-mavericks.net
Freie evangelische Gemeinde Mönchengladbach
 Rönnefelder Feld 18
 41068 MG, 02161/3086753
 www.moenchengladbach.feg.de

Bar Plastique
 Waldhausener Str. 25
 41061 MG
 www.bar-plastique.de
Berufsinformationszentrum
 Lürriper Str. 56
 41065 MG, 02161/404-2250
 www.arbeitsagentur.de

BIS-Zentrum für offene Kulturarbeit e. V.
 Bismarckstr. 97-99
 41061 MG, 02161/181300
 www.bis-zentrum.de
Black & White
 Waldhausener Str. 34
 41061 MG, 02161/9468441
 www.blackandwhite-mg.de

Borussia VfL 1900 Mönchengladbach e. V.
 Hennes-Weisweiler-Allee 1
 41179 MG, 01805/181900
 www.borussia.de
Graefenclubbing
 Alter Markt 22
 41061 MG
 www.graefenclubbing.com

Brauerei und Gasthaus „Zum Stefanus“
 Mennrath 59
 41179 MG, 02161/580154
 www.zum-stefanus.de
Briefmarkenfreunde 1924 e. V. Mönchengladbach
 Breslauer Str. 8
 41363 Jüchen, 02165/2038
 www.briefmarken-mg.de

Briefmarkenfreunde 1924 e. V. Mönchengladbach
 Breslauer Str. 8
 41363 Jüchen, 02165/2038
 www.briefmarken-mg.de
Citykirche Alter Markt
 Abteistr. 37
 41061 MG, 02161/46233243
 www.citykirche-mg.de

Cocos
 Turmstiege 3
 41061 MG
Comet Cine Center
 Viersener Str. 8
 41061 MG, 02161/8144 -0
 www.comet-cine-center.de

Citykirche Alter Markt
 Abteistr. 37
 41061 MG, 02161/46233243
 www.citykirche-mg.de
Cocos
 Turmstiege 3
 41061 MG
Comet Cine Center
 Viersener Str. 8
 41061 MG, 02161/8144 -0
 www.comet-cine-center.de

Citykirche Alter Markt
 Abteistr. 37
 41061 MG, 02161/46233243
 www.citykirche-mg.de
Cocos
 Turmstiege 3
 41061 MG
Comet Cine Center
 Viersener Str. 8
 41061 MG, 02161/8144 -0
 www.comet-cine-center.de

Citykirche Alter Markt
 Abteistr. 37
 41061 MG, 02161/46233243
 www.citykirche-mg.de
Cocos
 Turmstiege 3
 41061 MG
Comet Cine Center
 Viersener Str. 8
 41061 MG, 02161/8144 -0
 www.comet-cine-center.de

Citykirche Alter Markt
 Abteistr. 37
 41061 MG, 02161/46233243
 www.citykirche-mg.de
Cocos
 Turmstiege 3
 41061 MG
Comet Cine Center
 Viersener Str. 8
 41061 MG, 02161/8144 -0
 www.comet-cine-center.de

Kaiser-Friedrich-Halle
 Hohenzollernstr. 15
 41061 MG, 02161/10094
 www.kaiser-friedrich-halle.de

Kastanienhof
 Krefelder Str. 765
 41066 MG, 02161/8212060
 www.kastanienhof-hotel.org

Katholisches Forum für Erwachsenen- und Familienbildung
 Bettrather Str. 22
 41061 MG, 02161/980644
 www.forum-mg-hs.de

Katholische Pfarrgemeinden: St. Helena
 St. Helena-Platz 11
 41179 MG, 02161/90720-0
 www.sankt-helena.de
St. Marien
 Odenkirchener Str. 5
 41236 MG, 02166/623070
St. Michael
 Aachener Straße/
 St.-Michael-Platz
 41069 MG, 02161/54718
 www.st.benedikt-mg.de

Kleingartenanlage „Pilatus Kall“
 Neuwerker Str. 41
 410656 MG, 02161/651343

Kliniken Maria Hilf: Krankenhaus St. Franziskus
 Viersener Str. 450
 41063 MG, 02161/892-0
Krankenhaus Maria Hilf
 Sandradstr. 43
 41061 MG, 02161/358-0
 www.mariahilf.de

Klosterkirche Neuwerk
 Dammer Str. 165
 41066 MG, 02161/668-1014
 www.klosterkirche-neuwerk.de

Kunstfester Rheydt
 Hauptstr. 125
 41236 MG, 02166/216930
 www.kunstfenster-rheydt.de

[Kunstraumno.10]
 Matthiasstr. 10
 41063 MG, 0177/654 69 63
 www.raum-fuer-kunst.de

Kunswerk Wickrath/ Rotes Krokodil
 Wickrathberger Str. 18b
 41189 MG, 02166/133930
 www.rotetes-krokodil.de

LesLie – Lesbische Liebe e. V. Mönchengladbach
 Luisenstr. 94
 41061 MG, 02161/293442
 www.leslie-mg.de

LGB-Freunde Rhein/Sieg e. V.
 Endepohlstr. 3
 41236 MG, 02166/33925
 www.lgb-rheinsieg.de

Mauerwerk (ehemals La Bougie)
 Jahnplatz 10
 41236 MG, 02166/942727
 www.labougie.de

Messajero
 Sophienstr. 17
 41065 MG, 02161/4988717
 www.messajero.com

Mezzalito
 Gasthausstr. 30
 41061 MG

Jugendfreizeitstätte St. Michael
 Hehnerholt 12
 41069 MG, 02161/540758
 www.move2bene.de

M.Gladbacher Turnverein 1848 e. V.
Bökelstr. 63
41063 MG, 02161/16700
www.tv1848.com

MGMG – Marketing Gesellschaft Mönchengladbach mbH
Voltastr. 2
41061 MG, 02166/252411
www.mgmg.de

MMIII Kunstverein e. V.
Künkelstr. 125
41063 MG, 02163/4233930
www.mmiii.de

Musikschule Mönchengladbach
Lüpertzender Str. 83
41061 MG, 02161/256431
www.musikschule-moenchengladbach.de

Nachtgalerie
Turmstiege 5-7
41061 MG

Naturfreundehaus
Oberheydener Str. 20
41236 MG, 02166/42652
www.naturfreundehaus-rheydt.de

Neuwerker Heimatfreunde e. V.
Engelblecker Str. 385
41066 MG
www.neuwerker-heimatfreunde.de

NVV AG:
Hauptverwaltung
Odenkirchener Str. 201
41236 MG, 02166/688-2714
InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik
02166/688-2252
www.nvv-ag.de

Paritätisches Zentrum
Friedhofstr. 39
41236 MG, 02166/9239-0
moenchengladbach.paritaet-nrw.org

Polodrom
Polostr. 1
41363 Jüchen, 02165/8440200
www.polodrom.de

Projekt 42
Waldhausener Str. 40-42
41061 MG
www.projekt42.info

Roots Club
Aachener Str. 21-23
41061 MG
www.rootclubmg.de

Rossi
Waldhausener Str. 61
41061 MG
www.rossi-mg.de

Sandbauernhof Liedberg
Am Markt 10
41352 Korschbroich-Liedberg
02166/81615

Scala Club & Lounge
Turmstiege 13
41061 MG, 02161-247652
http://scala.didate.de

Schlossbad Niederrhein
Auf dem Damm 107
41189 MG, 02166/59757
www.nvv-ag.de

Schloss Dyck
41363 Jüchen, 02182/8240
www.stiftung-schloss-dyck.de

Schloss Wickrath
41189 MG
www.wickrath-schloss.de

Spielzeugausstellung Schnelle
Schrödt 27
41238 MG, 02166/89433
www.spielzeugausstellung.com

Stadion im Borussia-Park
Hennes-Weisweiler-Allee 1
41179 MG, 02161/92930
www.borussia.de

Städt. Jugendclubhaus Westend
Alexianerstr. 6
41061 MG, 02161/837005
www.jugendclubhaus-westend.de

Städtische Kliniken:
Elisabeth-Krankenhaus Rheydt
Hubertusstr. 100
41239 MG, 02166/394-0
Harderwald-Klinik
Louise-Gueury-Str. 400
41169 MG, 02161/552-0
www.skr-mg.de

Städt. Museum Abteiberg
Abteistr. 27
41061 MG, 02161/252637
www.museum-abteiberg.de

Städt. Museum Schloss Rheydt
Schlossstr. 508
41238 MG, 02166/928900
www.schlössrheydt.de

Stadtbibliothek:
Stadtteilbibliothek Rheydt
Am Neumarkt 8
41236 MG, 02161/258281
Zentralbibliothek
Blücherstr. 6
41061 MG, 02161/256340
www.stadtbibliothek-mg.de

StadtSportbund Mönchengladbach e. V.
Berliner Platz 19
41061 MG, 02161/294390
www.mg-sport.de

Tanzlokal Foxy
Kleinenbroicher Str. 3
41238 MG, 0178/6696380
www.diskotheek-foxy.de

Tanzschule „More than Dancing“
Rheydter Str. 188
41065 MG, 02161/6785764
www.more-than-dancing.de

Tennisgesellschaft „Rot-Weiss“ Mönchengladbach e. V.
Lettow-Vorbeck-Str. 99
41063 MG, 02161/26710
www.tg-rotweiss.de

TIG – Theater im Gründungshaus
Eickener Str. 88
41061 MG, 02161/1858280
www.theater-im-gruendungs-haus.de

TiN – Theater im Nordpark
Am Nordpark 299
41069 MG, 02161/6151-162
www.theater-kr-mg.de

TOMMYS Tanzstudio
Linsellesstr. 142-156
47877 Willich, 02154/816644
www.tommys-tanzstudio.de

Trabrennbahn
Am Flughafen 5
41066 MG, 02161/6630-83/-87
www.mg-auf-trab.de

Turnverein Rheindahlen 1883 e. V.
Max-Reger-Str. 55
41179 MG, 02161/571213
www.tv-rheindahlen.de

Verein für Aquarien- und Terrarien-kunde Mönchengladbach e. V.
Webschulstr. 42
41065 MG, 02161/181380
www.aquarienverein-mg.de

Verein zur Förderung des Rheinischen Trabrennsportes e. V.
Mühlenstr. 223a
41236 MG, 02166/248666
www.mg-auf-trab.de

Vitusbad
Breitenbachstr. 52
41065 MG, 02166/6980487
www.nvv-ag.de

Vogelkundliches Museum
Schloss Wickrath
41899 MG

Volkshochschule:
Haus Berggarten
Lüpertzender Str. 85
41061 MG, 02161/256404
City-Haus
Mühlenstr. 2-4
41236 MG, 02161/258300
www.vhs-mg.de

Warsteiner Hockeypark
Am Hockeypark 1
41179 MG, 02161/30772450
www.hockeypark.de

Wasserwerk Helenabrunn
Kaldenkirchener Str. 250
41066 MG
www.nvv-ag.de

Zur alten Eiche
Bahnhofstr. 40
41236 MG, 0176/32857445
www.zur-alten-eiche.net

Hier gibt es den HINDENBURGER

Weitere Verteilstellen finden Sie auf www.hindenburger.de

41061

Optik Commer
Aachener Str. 156
Museum Abteiberg
Abteistr. 27
Graefen & König
Alter Markt 43-46
Adler Apotheke
Alter Markt 49
Cinque Outlet Store
Am Kämpchen 9-13
Mod's Hair
Bettrather Str. 73
First Reisebüro
Bismarckstr. 23-27
KSS Werbecenter
Bismarckstr. 74
Friedrich-Apotheke
Bismarckstr. 106
Stadtbibliothek
Blücherstr. 6
Bäckerei Keusen
Eickener Str. 74
Theater im Gründungshaus
Eickener Str. 88
Buch Deegenhardt
Friedrichstr. 14

41066

Sinn Leffers
Hindenburger Str. 1-19
Saturn
Hindenburger Str. 42
Peek & Cloppenburg
Hindenburger Str. 42-44
Haus der Braut
Hindenburger Str. 51
S.Oliver
Hindenburger Str. 62
Subway
Hindenburger Str. 70
Mayersche
Hindenburger Str. 75
Valentino Lounge
Hindenburger Str. 77
Jeans Point
Hindenburger Str. 88
Optik Schrömgies
Liebfrauenstr. 51

41068

GEM MG
Am Nordpark 400
Am Döre Strüxlke
Hamerweg 140
Gasthof Loers
Mürriegerstr. 17
Blumen Corres
Roermonder Str. 250
Bioland Brungs
Venner Str. 382

41069

Fleischerei Baumanns
Heiligenpesch 69
Reuter Badshop
Kühlenhof 2
Volksbank
Vorster Str. 526

41179

Hockeypark
Am Hockeypark 1
Restaurant La Forchetta
Gladbacher Str. 67
Thaler'sche
Buchhandlung
Kleiner Driesch 10
Palare St. George
Konrad-Zuse-Ring 10
Tennis-Club Rheindahlen
Menrather Str. 21
Eiscafé Scarzarella
Mühlentor-Platz 1
Heimtiershop Stäger
Mühlentorplatz 11
Vfl. 1900 Borussia
Nordpark
Presse-Center Wilms
Plektrudisstr. 7
City Coiffeur
Wallstr. 14
Das Café
Wallstr. 19

41063

Ultimo Fashion
Künkelstr. 125
3 Elemente
Künkelstr. 125
Optic Tinnie
Lindenstr. 252
Heilpraktiker Polley
Schürenweg 19
Rosenmeer
Schürenweg 45
Fränkiskushaus
Viersener Str. 450

41065

Ihr Friseur
Reyerhütter Str. 67
Restaurant Lehmanns
Myllendonker Str. 247
Hannen Bäckerei
Neusser Str. 244
Das Haar
Siepensteg 5

41066

Fleischerei Tölkes
Abtshofer Str. 30
Adler Apotheke
Dünner Str. 201
Krankenhaus Neuwerk
Dünner Str. 214
Haarzienda
Hansastr. 58-60
Autohaus Jansen
Krefelder Str. 365
Tierklinik v. Bökelberg
Krefelder Str. 461
BMW Kirsch
Krefelder Str. 570
Kastanienhof
Krefelder Str. 765
Optik Schrömgies
Liebfrauenstr. 51

41068

GEM MG
Am Nordpark 400
Am Döre Strüxlke
Hamerweg 140
Gasthof Loers
Mürriegerstr. 17
Blumen Corres
Roermonder Str. 250
Bioland Brungs
Venner Str. 382

41069

Fleischerei Baumanns
Heiligenpesch 69
Reuter Badshop
Kühlenhof 2
Volksbank
Vorster Str. 526

41179

Hockeypark
Am Hockeypark 1
Restaurant La Forchetta
Gladbacher Str. 67
Thaler'sche
Buchhandlung
Kleiner Driesch 10
Palare St. George
Konrad-Zuse-Ring 10
Tennis-Club Rheindahlen
Menrather Str. 21
Eiscafé Scarzarella
Mühlentor-Platz 1
Heimtiershop Stäger
Mühlentorplatz 11
Vfl. 1900 Borussia
Nordpark
Presse-Center Wilms
Plektrudisstr. 7
City Coiffeur
Wallstr. 14
Das Café
Wallstr. 19

41189

Subway
Adolf-Kempken-Weg 133
Gaststätte Wagner
Berger Dorfstr. 45
Rittergut Wanlo/ Golfclub
Kuckumer Str. 61
Eiscafé Brustolon
Lindenplatz 1
Just Ladys
Quadtstr. 27
Feine Kost
Quadtstr. 28
Wickrather Brauhaus
Wickrathberger Str. 6

41199

Holz Finis
Luisental 61
Prolibri Buchladen
Zur Burgmühle 20

41236

Dr. Kreienbaum
Brucknerallee 76
Dr. Hubert Meier
Brucknerallee 87
Chaarisma
Dorfbroicher Str. 71
Saba Thai
Gartenstr. 189
Mega Sun
Gracht 23
etepeteete
Harmoniestr. 8
Fleischerei Hoefer
Hauptstr. 83
Gottschalk Electronic
Limitenstr. 60
Dr. Dr. Lange & Weyel
Marktstr. 2
Blue Angel
Marktstr. 3
Männersache
Marktstr. 14
Rossini
Marktstr. 35
EDEKA
Mittelstr. 5
Brillen Dahmen
Odenkirchener Str. 20
Dr. Wacker
Stresemannstr. 44
Pro Elektra
Wilhelm-Straeter-Str. 4

41238

FitGym 24
Friedensstr. 145
Sportstudio Saphir
Konstantinstr. 2-16
Sanitätshaus Giesenkirchen
Konstantinplatz 16
Friseursalon Barbara
Konstantinstr. 240
Museum Schloss Rheydt
Schlossstr. 508
Metzgerei Theißen
Schlossstr. 98
Perलगarten
Schloß-Dyck-Str. 93

41239

Freiraum Statthotel
Böningsstr. 151
Blumen Ohlig
Hohlstr. 77
Elisabeth-K'haus
Hubertusstr. 100
Eisenhof
Klusenstr. 97
Gasthaus am Schmölderpark
Schmölderstr. 61
Restaurant Scala
Wateler Str. 24

41239

Freiraum Statthotel
Böningsstr. 151
Blumen Ohlig
Hohlstr. 77
Elisabeth-K'haus
Hubertusstr. 100
Eisenhof
Klusenstr. 97
Gasthaus am Schmölderpark
Schmölderstr. 61
Restaurant Scala
Wateler Str. 24

Brüggen

Happelter Hof
Happelter Heide 2
Vis a Vis Bistro
Klosterstr. 31

Erkelenz

Brautmoden Böskens
Gewerbestr. Süd 52a
Terhorst Senfmühle
Richard-Lucas-Str. 10a
Home Bed Collection
Theodor-Körner-Str. 38

Kaarst

Katina Tiernahrung
Industriest. 10a

Korschenbroich

Hellas Der Grieche
Am Waldfriedhof 3
Mode Express
An der Alten Post 4
Spirit of Beauty
Hindenburger Str. 3
Presseshop Leuter
Hindenburger Str. 32
Asia Therme
Holzkamp 7
Die Conche
Ladestr. 1
Liedberger Landgasthaus
Landstr. 19
Privatbrauerei Bolten
Rheydter Str. 138
Buchhandlung Gutenberg
Sebastianusstr. 4
Gasthaus Stappen
Steinhausen 39

Nettetal

Golfclub Haus Bey
An Haus Bey 16
Leuther Mühle
Hinsbecker Str. 34

Schwalmtal

Lüttelforster Mühle
Lüttelforst 303
Inselenschlösschen
Harikseeweg 78

Viersen

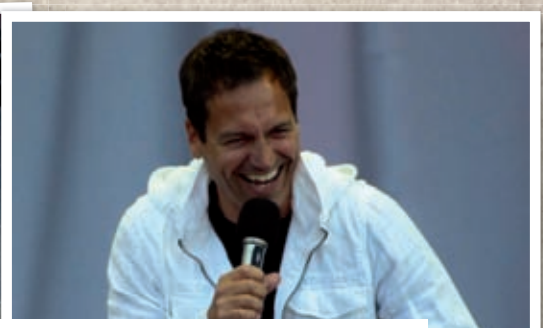
Kaisermühle
An der Kaisermühle 20
Zaspel Factory Outlet
Schiefbahner Str. 11-13
Autozentrum West
Viersener Str. 113

Wegberg

Golfclub Schmitz
Arsbecker Str. 160
Burg Wegberg
Burgstr. 8
Golfclub Wildenrath
Friedrich-List-Allee
Tüschenbroicher Mühle
Gerderhahner Str. 1

Willich

Gärtner Pötschke
Büttgener Str. 50
Bäckerei Greis
Kreuzstr. 3
Tommys Tanzstudio
Linsellesstr. 142-156
Restaurant Kaiserhof
Unterbruch 6



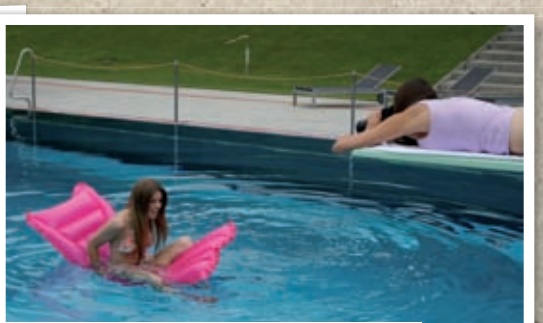
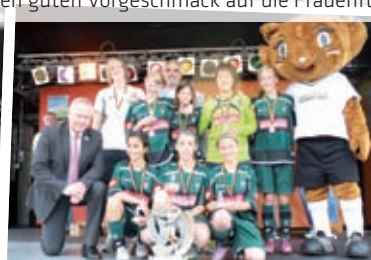
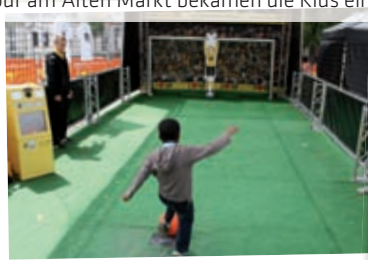
Die Open-Air-Saison im Warsteiner Hockeypark

Bryan Adams, Shakira, Dieter Nuhr und die Fanta 4 brachten den Nordpark zum Kochen.



DFB-Spielfreude-Tour

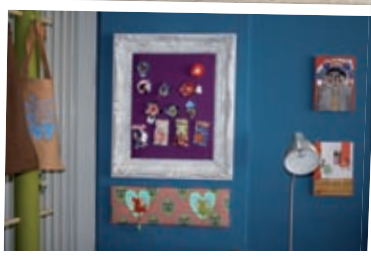
Auf der DFB-Spielfreude-Tour am Alten Markt bekamen die Kids einen guten Vorgeschmack auf die Frauenfußball-WM.



Making of Covershooting im Volksbad

Vielen Dank an Covermodel Lena für den spontanen Einsatz und an Fotografin Simone Stähn für das tolle Cover.





1/4 in Eicken

Die Macher des eigenwilligen Stadtteils zeigten sich von ihrer kreativsten Seite und boten tausenden Besuchern zahlreiche Attraktionen.



Mitgliederversammlung bei Borussia Mönchengladbach

Was für eine Schlappe! Die Mitglieder votierten entschieden gegen die „Initiative Borussia“ mit Galionsfigur Effenberg. Königs bleibt König.



Die Schützen feiern

Königstreffen am Dicken Turm, 175 Jahre Schützenfest, OB Norbert Bude erhält Ritterschlag.



Matjes Gang

Die Matjes Gang probierte die ersten Heringe der Saison am 7.6.2011. Die teilnehmenden Restaurants bieten kreative Gerichte rund um den mild-salzigen Fisch. Mit von der Partie sind in diesem Jahr Palace St. George, Gasthaus Stappen, Liedberger Landgasthof, Lehmann's Restaurant, Michelangelo, Dycker Weinhaus, Elisenhof, Ristorante Giorgio, Weinkirch Restaurant, Purino, Geneickener Bahnhof und Gaststätte Alt Eicken.



Stehen auch Sie manchmal fassungslos vor besonders denkwürdigen, fragwürdigen, skurrilen oder hässlichen Dingen im öffentlichen Raum? Schreiben Sie uns: redaktion@hindenburger.de Text und Fotos: Sascha Broich



Daumen hoch? Daumen ab!

Gerne würde Günter Netzer seinen bronzenen Daumen hochhalten und die Eickener Bürger zu ihrer neuen, schmucken Fußgängerzone beglückwünschen. Neue Cafés, Restaurants und Geschäfte säumen die Eickener Straße als Zeichen einer Wiederbelebung des aufstrebenden Viertels.

Giraffen bitte links abbiegen

Gefühlte 15 Meter hoch ist dieses Hinweisschild gegenüber der Feuerwache am Nordpark. HINDENBURGER-Leser Mario Zandonella musste sich ganz schön verrenken, um den Weg zum Finanzamt zu finden.

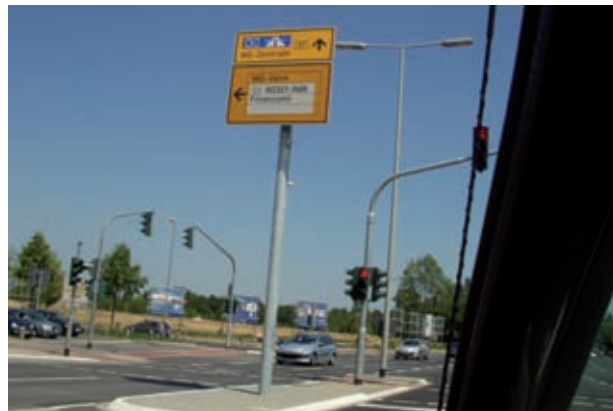


FOTO: MARIO ZANDONELLA



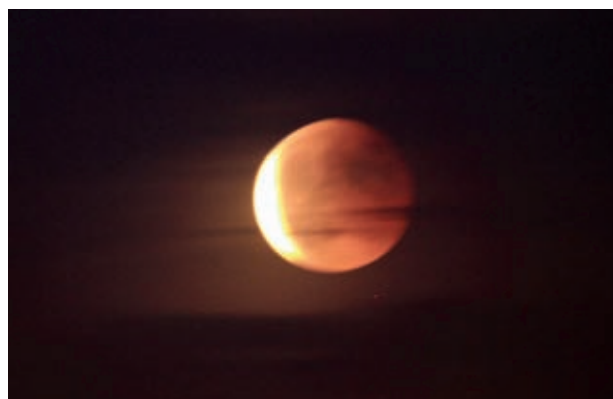
FOTO: ROLAND SCHLÖßER

Straßenmalermeister

Niemand hat die Absicht, Fahrradfahrer zu verwirren. Welchen Radweg soll man denn hier benutzen? Den neuen auf der Straße oder den alten auf dem Bürgersteig? Fußgänger Roland Schlößer kennt jedenfalls die zahlreichen Diskussionen mit den Radfahrern und würde sich freuen, wenn die alte Bemalung endlich entfernt würde, sofern sie nicht als Kunst im öffentlichen Raum unter Denkmalschutz gestellt ist.

La-le-lu

Während die Mondfinsternis in weiten Teilen Deutschland hinter einer geschlossenen Wolkendecke verborgen blieb, bot der Himmel über MG-Bett-rath ein grandioses Schauspiel. Eine gute Stunde lang sah man den Erdtrabanten von einer feinen Sichel zum hellen Vollmond wachsen. Der Mann im Mond und seine Gattin Frau Luna erzählten ihrem Publikum eine wunderschöne Gute-Nacht-Geschichte.



VERLAG

HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei:
Marktimpuls GmbH & Co. KG
Kaiserstr. 68, 41061 Mönchengladbach
Tel. 02161/68695-20, Fax 02161/68695-21

REDAKTION

HERAUSGEBER

Sascha Broich, Marc Thiele

CHEFREDAKTEUR

Sascha Broich (V. i. S. d. P.)

KONTAKT REDAKTION

Tel. 02161/68695-30 · Fax 02161/68695-21
E-Mail: redaktion@hindenburger.de

TERMINKALENDER

Martin Huth, termine@hindenburger.de

REDAKTIONELLE MITARBEIT

Sascha Broich (sb), Esther Hürter (eh), Martin Huth (mh), Corinna Ingenhaag (ci), Natascha Oberste (no), Andrea Peters (ap), Patrick Peters (pp), Ingo Rütten (ir), Sonja Schleypen (sos), Julia Siegers (js), Marc Thiele (mt)

FOTOS

Simone Stähn, Sascha Broich, Donna Schmelzer, Esther Hürter, Sandra Ophei, istockphoto.com

GRAFIK

Marktimpuls GmbH & Co. KG
Satz & Layout: Sandra Ophei, Sascha Broich, Stefan Voeller, Donna Schmelzer, Linda Flamme
Webdesign: Marc Thiele, Donna Schmelzer

Für die Richtigkeit der Termine und Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen. Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Satiren und Kolumnen verstehen sich als Satire im Sinne des Presserechts. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages. Alle Rechte liegen beim Verlag.

ANZEIGEN/VERTRIEB:

Verantwortlich

Marc Thiele, Tel. 02161/68695-50 · Fax 02161/68695-21
E-Mail: media@hindenburger.de

Anzeigenverkauf/Anzeigenberatung

Jasmin Pretscher, André Weiß

Aktuelle Mediadaten und Anzeigenpreisliste

www.hindenburger.de/mediadaten.pdf

Auflage: 35.000. Vertrieb in ausgewählten Stadtteilen, Geschäften und Gastronomiebetrieben im Erscheinungsgebiet.

HINDENBURGER ABO

Ein Abo (12 Ausgaben, Inland) kostet 36,- € inkl. 7 % MwSt. Mehr Informationen unter www.hindenburger.de.

www.hindenburger.de



Diskutieren Sie mit unter www.facebook.com/hindenburger

Jetzt Karten sichern!



Herren-Teams



Damen-Teams

ÜBER MÖNCHEN-GLADBACH NACH LONDON 2012

20.-28. August 2011

WARSTEINER HockeyPark
Mönchengladbach

GANT®

EuroHockey
Championships 2011
Women and Men



Gefördert durch:



wird gefördert durch:

den Verein der Städte Mönchengladbach



Abbildung zeigt 5-türiges Aygo- und Yaris-Modell mit Zusatzausstattung gegen Mehrpreis.



10 Jahre
Autohaus
Rolf Jansen



Unser Geschenk für Sie:

Sparen Sie mit unseren „Jansen-Geburtstagseditionen“ des Aygo & Yaris über 2.000 €.

Zum 10jährigen Geburtstag des Autohaus Rolf Jansen bieten wir Ihnen den Aygo & Yaris als Jansen-Geburtstagsedition mit umfangreichen Zusatzleistungen & Servicepaket zum Sonderpreis.

Jansen-Geburtstagsedition Aygo
Aygo Edition 1,0 I*, 50 kW (68 PS), 3-Türer, Klimaanlage, Navigation und Kopfairbag

Hauspreis	10.650,00 €
+ Überführungskosten	680,00 €
+ Bereifung: Aluminiumfelgen mit Sommerreifen & Winterreifenkomplettsatz	690,00 €
+ Zubehörpaket mit Schutzleisten	250,00 €
+ Servicepaket (3 Jahre, 45.000 km)	450,00 €
Gesamt	12.720,00 €
Sonderpreis (Jansen-Geburtstagsedition)	10.650,00 €

Jansen-Geburtstagsedition Yaris
Yaris CoolEdition 1,0 I**, 51 kW (69 PS), 3-Türer, Klimaanlage und Kopfairbag

Hauspreis	12.850,00 €
+ Überführungskosten	680,00 €
+ Bereifung: Aluminiumfelgen mit Sommerreifen & Winterreifenkomplettsatz	830,00 €
+ Zubehörpaket mit Schutzleisten	205,00 €
+ Servicepaket (3 Jahre, 45.000 km)	450,00 €
Gesamt	15.015,00 €
Sonderpreis (Jansen-Geburtstagsedition)	12.850,00 €

*Verbrauch kombiniert 4,5 l/100 km (innerorts 5,5 l/ außerorts 3,9 l), CO2-Emissionen kombiniert 106 g/km nach dem vorgeschriebenen EU-Messverfahren. **Kraftstoffverbrauch in l/100 km kombiniert 5,2-4,2 (innerorts 6,4-5,0/außerorts 4,6-3,7), CO2-Emissionen kombiniert 120-105 g/km nach dem vorgeschriebenen EU-Messverfahren.

Nichts ist unmöglich. Toyota.

toyota-jansen.de



Autohaus Rolf Jansen GmbH
Krefelder Straße 365
41066 Mönchengladbach
Telefon: (0 21 61) 6 94 99 - 0
E-Mail: info@toyota-jansen.de
www.toyota-jansen.de